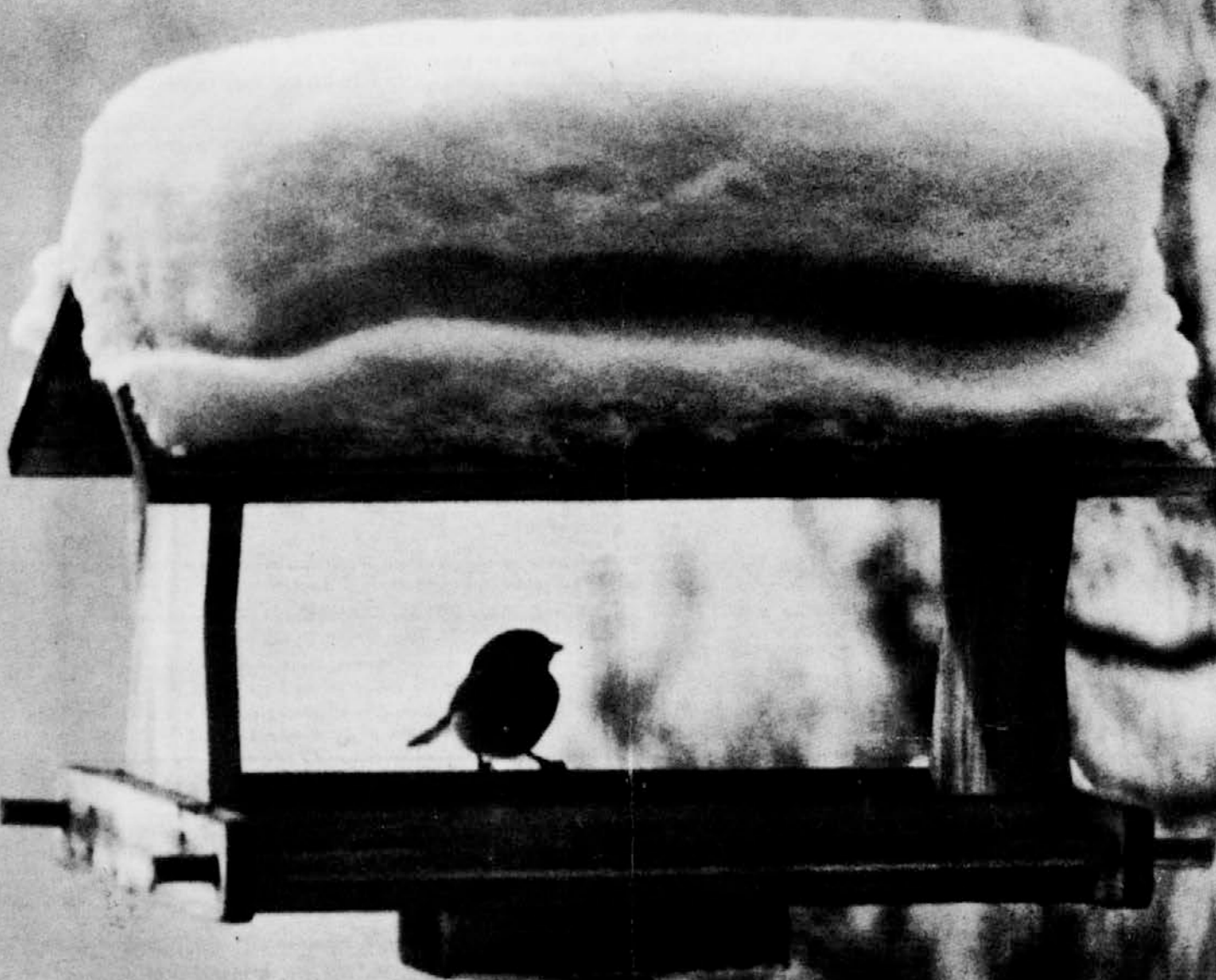


JANUARY, 1958
NUMBER 1 - VOLUME 30



ZARJA

URADNO GLASILICO
SLOVENSKE ŽENSKO VEZE

The DAWN

OFFICIAL PUBLICATION
SLOVENIAN WOMEN'S UNION

SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

Instituted December 19, 1926 in Chicago, Ill.
Incorporated December 14, 1927 in the State of Illinois.

MEMBER OF NATIONAL COUNCIL
OF CATHOLIC WOMEN

Spiritual Advisor—REV. ALEXANDER URANKAR, O.F.M.,
1852 W. 22nd Pl., Chicago, Ill.

Honorary President—MARIE PRISLAND, Sheboygan, Wis.

BOARD OF DIRECTORS:

Founder—MARIE PRISLAND, 1034 Dillingham Ave.,
Sheboygan, Wisconsin

President—JOSEPHINE LIVEK, 331 Elm Street, Ogesby, Ill.

Secretary—ALBINA NOVAK, 1937 W. Cermak Road,
Chicago 8, Illinois

Treasurer—JOSEPHINE ZELEZNIKAR, 2045 W. 23rd St.,
Chicago 8, Illinois

Auditor—MARY OTONICAR, 1110 E. 66th Street,
Cleveland 3, Ohio

Auditor—KATIE TRILLER, 1724 Stanton Ave.,
Whiting, Indiana

Auditor—JOSEPHINE SUMIC, 1305 No. Center St.,
Joliet, Illinois

Home Office:

1937 W. CERMAK ROAD, CHICAGO 8, ILLINOIS
Tel. B1shop 7-2014

SLOVENSKA ŽENSKA ZVEZA V AMERIKI

Ustanovljena 19. decembra 1926 v Chicagu, Ill.
Inkorporirana 14. decembra 1927 v državi Illinois.

1st Vice-President—FRANCES GLOBOKAR, 19192 Abbey,
Euclid 19, Ohio

2nd Vice-President—ANNA PACHAK, 2009 Oakland St.,
Pueblo, Colorado

3rd Vice-President—MARY TOMSIC, Box 202, Strabane, Pa.

4th Vice-President—BARBARA ROSANDICH, 1212 Sheridan,
Ely, Minnesota

5th Vice-President—FRANCES PLESKO, 2908 W. Greenfield,
Milwaukee, Wis.

DIRECTORS of Recreational and Sports Activities:

Women's Division—ELIZABETH ZEFAN, 1941 W. Cermak,
Chicago 8, Illinois

Juvenile Division—MARY THEODORE, Box 723,
Hoyt Lakes, Minnesota

Managing Editor—CORINNE LESKOVAR, 1937 W. Cermak,
Chicago 8, Illinois

Finance Committee:

JOSEPHINE LIVEK, MARIE PRISLAND, Sec'y.,
ALBINA NOVAK, JOSEPHINE ZELEZNIKAR

Scholarship and Benefit Committee:

MARIE PRISLAND, President; JOSEPHINE LIVEK,
ALBINA NOVAK

ZARJA — THE DAWN

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America
Uradno glasilo Slovenske Ženske Zveze v Ameriki

Published monthly — Izhaja vsak mesec
Annual Subscription \$2.00 — Naročnina \$2.00 letno
For SWU members \$1.20 annually - Za članice SŽZ \$1.20 letno

Publisher: ZARJA, 1937 W. Cermak Rd., Chicago 8, Ill.

Entered as second class matter November 13, 1946, at the Post
Office at Chicago, Illinois, under the Act of August 24, 1912.

Editorial Office: 1937 W. CERMAK RD., CHICAGO 8, ILL.
Tel.: B1shop 7-2014

All communications for the next issue of publication must be
in the hands of the Editor by the tenth of the month.

Vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah
urednice do 10. v mesecu.

THIS MONTH ONLY!

January 31st is the closing date of the PRE-CONVENTION Membership Campaign—so, ONLY ONE MORE MONTH remains for you to go to work and sign up all the relatives and friends who will benefit from membership in the S.W.U. Get your application blanks from your Secretary, and enroll them in the Adult and Junior Departments, before January 31st. Good Luck!

On the Cover . . .

With the promise of a new life in the New Year, 1958, the little snow bird perches hopefully and warily on his feeding place — not unlike the way of all mankind.

TIMELY SUGGESTIONS

for increased attendance at your meetings!

- 1—Give prizes to the member that attends all meetings during the year, officers excluded;
- 2—a gift to the member that gets most new members during a set period;

- 3—a gift to the member that gets the most donations;
- 4—one meeting a year should be guest night;
- 5—group installations when you invite one, two or three branches, each inviting their Spiritual Director and have a group dinner at some special place; your members should also be invited, more the merrier.

- 6—definitely have "ZVEZA DAYS" or Annual State Days in your State;
- 7—courtesy shown to your officers; they did not have to take the job either; but did, because they believe in the organization and its progress. They hope for your cooperation. Do try at least some of these suggestions, and you'll see, they will pay off!

By Your President



ZARJA *The* DAWN

OFFICIAL ORGAN OF THE SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

VOL. XXX — No. 1

JANUARY, 1958

LETO XXX — St. 1

THE PRESIDENT'S MONTHLY MESSAGE

Happy New Year to All!

Dear Officers and Members,

May the year 1958 bring a fulfillment of your fondest hopes and dreams and may Our Lord bestow upon you countless blessings all the year through. This is my wish for the splendid cooperation you have given to your branch the year just past. This is the month when the officers elected for the following year assume their obligations. I am sure all of you desire to do your very best in your term, and you can do that by joining the Pre-Convention Campaign that is still on until January 31st, 1958. This campaign should engage the attention of every loyal member. The winner will receive a round trip ticket to Milwaukee, Wis., and the title of "Honorary Delegate". Everyone has an equal chance to win the prizes. So far, every past convention campaign was a great success and we hope that this record will be repeated. If every branch complies, the results should be very good.

The eleventh National Convention is just four months off and preparations have begun by the combined branches in Milwaukee, Wis., the city of the Convention. The formal opening will be Sunday, May 18, followed by the meetings for three days, May 19, 20, 21, 1958. It is the duty of every member to attend every meeting from now on and help make constructive plans which will serve for the following three years. You can not expect your delegate to know your wishes if you haven't discussed them thoroughly at your meetings. A Convention is an expensive item, therefore it pays to send your delegate well-informed.

Your first obligation is to review the By-Laws; see if any changes or additions are necessary, for this you have two months time then send your resolutions to me by March 1st, 1958.

Rules and regulations regarding elections of delegates will be posted in the Zarja by the Supreme Secretary; election of delegates are in the months of January and February.

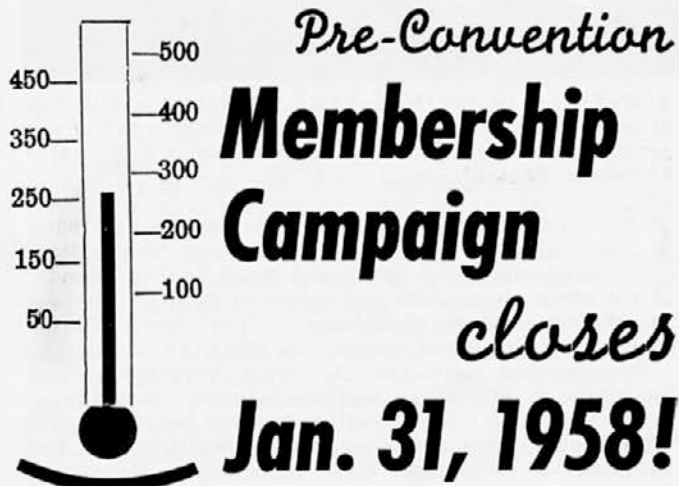
I wish to thank the officers and members of 17 branches that have been visited on the tour made recently in the States of Ohio and Pennsylvania, for their friendliness and hospitality. It was good to see you all and to see the fine work you are doing for your respective branches.

I hope that our short discussions will be of some help to you to attain better attendance and consequently lead to your desired goal.

Bowling is in good swing and sister Alice Arko of Br. No. 15 Cleveland promises to bring in one team to Chicago in March for the National Bowling Tournament. Reports are, that Chicago has 12 teams. Look-out girls!

Again I say: Happy New Year to all! and may God bless you a thousand fold.

Josephine Livek



This month is your last chance to enroll the new member you promised during the Campaign. Your candidate may be initiated at the February meeting but her application must be mailed to the Home Office by January 31, 1958. I sincerely wish you the best of success in the final month of the Pre-Convention Campaign.

Albina Novak, Secretary

1
9
5
8



WE WISH YOU ALL

A NEW YEAR OF HAPPINESS

★ ★ ★

BLAGOSLOVLJENO NOVO LETO

VAM ISKRENO ŽELIMO:

Directors: MARIE PRISLAND, JOSEPHINE LIVEK, ALBINA NOVAK, JOSEPHINE ZELEZNIKAR, MARY OTONICAR, KATIE TRILLER, JOSEPHINE SUMIC. — Supreme Vice-Presidents: FRANCES GLOBOKAR, ANNA PACHAK, MARY TOMSIC, BARBARA ROSANDICH, FRANCES PLESKO. — Directors of Women's and Junior Activities: ELIZABETH ZEFRAK, MARY THEODORE. Editor: CORINNE LESKOVAR.

SLOVENIAN CHRISTMAS OBSERVED AT CHICAGO MUSEUM



SLOVENIAN CHRISTMAS TREE attracted the attention of many Museum visitors, as it did of the interest of the juniors seen here after their performance of a Slovenian Christmas Pageant.

CHICAGO'S magnificent Museum of Science and Industry, which is one of the city's most famous landmarks, where one can spend hours in silent wonder at the array of scientific and industrial displays, included the Slovenian people of Chicago in their annual "Christmas Around the World" celebration this year.

For the first time, the Slovenians were represented among the 21 different nationalities who show their Christmas observances. The Yuletide Festival began the day after Thanksgiving, and Slovenian Day was Dec. 3rd. The thousands of people who made visits to the Museum in December, saw a most beautiful scene in the huge lobby, where all the Christmas trees of the nationalities were shown. Every tree was 22 ft. high, and each was decorated in the fashion of the ethnic group. The variety was unlimited, and the sight breath-taking. On the Slovenian tree, colored lights were placed among the branches, and used as decorations were hundreds of silver and gold painted walnuts. Other authentic decorations were cookies and silver and gold garlands. Under the tree, a crib scene with hand-painted figures was attractively placed. Gazing upon the scene was a pair of Slovenian dolls, Janez and Micka, dressed in our national costume which attracted a lot of attention. The tree was the work of Mrs. Albina Novak, Supreme Secretary of S.W.U., who recruited help from her family and friends. All the decorations were hand made and it took three days to complete the trimming. A sign beneath said: Slovenian Tree — decorated by Slovenian Women's Union.

Of historical and educational interest was the hand-painted map of Slovenia made by Mrs. Metoda Fishinger. It was placed near the tree for all to see and examine and it helped inform many peo-

ple of the location of the small country called Slovenia.

The general American public also was treated to a special national dinner on that evening, consisting of all the typical Slovenian dishes. First on the menu was obara or "ajmoht" as it's sometimes called. Then, the dinner guests had their choice of three kinds of klobase, either fresh, smoked or rice, and those were all prepared by our fine Chicago butchers. The side dishes of kislá repa, and krompir were also served along with the desserts which were the famous Slovenian raisin potica, krofe and flancate, all home-made by local housewives. Over three hundred people were served, they were mostly of other nationalities. The comments were a pleasure to hear—for everyone complimented the tasty food. Taking charge of the kitchen that day were Mrs. Novak and Mrs. Fishinger, who saw to it that the menu was selected and the right recipes were used. All the home-made items were brought to the Museum especially for the occasion.

Many people who visit the Museum every year especially to see the Christmas traditions of different nationalities, witnessed the Slovenian observances as well. This took place on the stage of the Museum Auditorium. There were actually two performances, in the afternoon by the children and in the evening, by the adults.

The afternoon show was presented by the Junior Folk Dancing group of the Slovenian American Radio Club. They enacted a Christmas pageant, depicting the first Christmas night with shepherds and angels singing of their joy in Slovenian refrains. They were taught and were accompanied by Milena Soukal on the guitar. The juniors then donned their national costumes and danced three folk dances, among them the ever-popular Sustar Polka ("Suštar vleče dreto, tolče, tolče klin!"), to the accordion accompaniment of Joan Dolenc. Their dancing teacher and the narrator of the program was Corinne Leskovar.

At seven in the evening, another show was presented, this time by the adult groups preceded by a short historical and geographical sketch by Frank Schonta. The depiction of Slovenian Christmas customs was done in three scenes, the first, by a typical family at home. Enacting the parts were: parents, Mr. and Mrs. Frank Gerzelj, Grandmother, Mrs. Albina Novak, Children: Ivanka and Nandy Stanovnik, Ronnie Gomilar, Martha Krasovec and Jerome Soukal. They showed the preparations about the "jaslice" or creche scene, the blessing of the home, the lighting of incense by the father and the family prayers. The custom of the Christmas Bread was also shown, where the bread is blessed and placed under a tablecloth from Christmas Eve until the Feast of Three Kings, when it is broken and eaten by the family, given to every animal



NATIVITY SCENE was enacted by the children in the afternoon program.

11th NATIONAL S.W.U. CONVENTION IN MILWAUKEE, WIS.

JANUARY AND FEBRUARY are the two months designated for the election of your delegates to the 11th National S.W.U. Convention. Members are requested to attend the meetings and help elect the most qualified delegates and alternates to represent your branch. The following sections are taken from the By-laws and Regulations of our S.W.U.

Albina Novak, Supreme Secretary

The 11th regular S.W.U. Convention will be held May 18-21, 1958 at Milwaukee, Wisconsin.

The Supreme Board members and the legally elected subordinate branches are eligible to form a convention. Three fourths of eligible representatives must be present to form a quorum. The convention shall not be official unless there is a quorum.

The convention shall be presided by the Supreme President and the First Supreme Vice-President. The secretary and the recording secretary of the convention shall be elected from among the delegates present.

The convention shall have the highest authority to change, amend or annul the constitution and by-laws of the organization and its subordinate branches. The convention shall decide all issues coming under its authority, also such issues which might be presented by the Supreme Board. All delegates shall and must vote on all issues and motions submitted to the decision of the convention.

The majority of the votes cast at a convention shall be decisive to carry the motions and the elections. But when an amendment is to be made to the Constitution, three-fourths of the Convention members, after the quorum has been reached, must vote for the adoption of the amendment by a Roll-Call.

The Supreme President shall be notified at least a month in advance of a convention of possible motions and resolutions offered by the subordinate branches for an amendment to the constitution.

The business of the convention shall be conducted by special committees appointed by the Supreme President, namely: Committee on Credentials, Committee on By-laws, Committee on Resolutions, Committee on Appeals, Committee on Salaries and Transportation, Committee on Youth Activities, and Committee on Elections. The convention accepts, rejects or changes the recommended motions of the Convention Committees. The Election Committee shall present two candidates for every Supreme Office. Additional candidates can be nominated from the floor. The nominations are public, voting by ballot only.

To be a delegate or alternate, one must be at least 21 years of age, and be a member in good standing besides being a practical Catholic and a U.S. citizen at the time of election. Candidates for delegates and alternates must have attended at least 5 meetings of the year, prior

to the Convention, being a member at least one year. This, however, shall not apply to newly organized branches. (The convention year is considered from the first day of February of the previous year to the last of January in the convention year.)

Each subordinate branch which has the assessment paid for all its members and which numbers 100 to 300 members in adult Classes A and B on the first day in the month of January of the convention year, shall be entitled to one delegate to the convention. Branches numbering 301 to 600 members shall be entitled to two delegates. Branches with more than 601 members are entitled to three delegates to the convention. No branch shall send more than three delegates to the convention irrespective of the membership total.

Subordinate branches having a membership of less than 100 members shall be combined with other such branches by the Supreme Secretary for the purpose of electing a delegate. The total membership for consolidation for elections shall be considered as of the first day in the month of January of the convention year. The consolidated branches shall have a total of 120 members to be entitled to one delegate. In connection therewith the branches closest to each other shall be consolidated. The Supreme Secretary shall issue the order of consolidation after which the delegates shall be elected. Consolidated branches shall elect their delegate in the month of February.

Branches which do not send a delegate may authorize another delegate or a Supreme Board member who attends th convention to represent them. A proxy vote of such branches is valid only if the branch numbers 100 members.

Delegates and alternates shall be elected in the month of January or February in the convention year. Elections he'd earlier than the first day of January or later than the first day of March of the convention year shall not be considered valid. The nominations of delegates shall be public, the election being made by written ballot. If more than one delegate is nominated and a majority is not reached by any one candidate, the two highest nominees shall be voted upon to decide the election. A separate election shall be held for each delegate. Alternates shall be elected in a similar manner.

Unanimous elections shall be valid when the entire present membership approves, or if only one candidate has been nominated.

Credentials of the delegates shall be signed by the president, secretary and treasurer of the respective branch to be valid and shall be presented to the convention credential committee by the delegate.

From its Expense Fund the Union shall pay the delegates transportation to and from the convention city. (Round trip fare in coach.)

on the farm, and a piece is thrown to every field to bring the family good fortune in the new year. Departure for Midnight Mass concluded the act. Singing interludes were supplied by the St. Stephen's Choir, under the direction of Fr. Vendelin Spendov, and they sang many of the favorite Slovenian carols accompanied on the piano by Mr. Alfred Fishinger. In the second act, the Radio Club adult folk dancing group in national costumes, demonstrated a lively dance in the spirit of New Year's Eve, or "Silvestrovanje". The typical accordion music was furnished by Frankie Kovacic. To give a folkloric meaning to this scene, the Choral Club of Br. No. 2 S.W.U. participated with the singing of several folk songs, and they, too, were dressed in native garb. Then, the legend of "Povodnji Mož", or the "Man from the Water" was interpreted in ballet style by two outstanding dancers, Margie Prah and Yulko Yost, the former playing the part of Urška and the latter, the "Mož", himself. They were very effective and rated much applause.

The third act repeated the family scene with the arrival

of the Three Kings, on the feast of Epiphany. The old custom tells of caroling done by three men dressed as the Three Kings, who tour from house to house showing a lighted star as they go. The kings were: John Gerzelj, Louis Arko and Andrew Fishinger. The Choir again supplied the background music and concluded the program with the favorite carol, "Raduj človek moj". The action was directed by Milena Soukal and Corinne Leskovar and the musical director was Fr. Vendelin. English narrator was Peter Fishinger.

Of the many comments heard at the conclusion of the day's activity, the most worthwhile was the one overheard in the lobby of the theater spoken by an elderly gentleman, who said: "I never heard of the Slovenians before, but they certainly have a beautiful culture! Must have been a hundred people on that stage today!" Yes, the heritage which is the birthright of our people is perhaps one of the most beautiful, and the combined effort of many fine people showed it well.

Corinne Leskovar

ACTIVITIES

No. 1, Sheboygan, Wis. — At our annual meeting the following officers for 1958 were elected: Anna Zavrl, president; Mary Mizkewiz, vice-president; Anna Zoran, secretary; Mary Vertacic, treasurer; Anna Modiz, recorder; Auditors: Amalia Zunter, Frances Melanz, Christine Sterk. Ursula Marver, sentinel; Marie Prislund, reporter and chairman of Nominating committee; Mary Turk, chairman for card party; Millie Mueller, chairman for Mother's Day program.

We selected as our mother-of-the-year, Mrs. Frances Melanz, who has been our officer for many years.

Three new members were initiated: Olga Hlade, Hermine Udovich and Patricia Ann Turvey, my grand-granddaughter. A hearty welcome to all!

The branch will have its yearly card party on the last Wednesday in September.

We will discontinue having birthday parties after the meeting but will have some new entertainment. The President will have this in charge. The only parties held will be at the May and December meetings.

There will be no meeting in the months of July and August. The members are reminded to pay their dues in advance for these two months.

The delegate for the next convention will be elected at the February meeting.

A donation of \$10.00 was made from the treasury for the Sister's school in Lemont, Ill. The members donated \$10.25, total \$20.25. Thank you!

We are mourning the loss of one of our good members, Mrs. Anna Droll, for whom a memorial tribute was offered.

Mr. and Mrs. Joseph Zoran celebrated their 25th wedding anniversary. Mrs. Zoran is our secretary. Our sincere congratulations and best wishes for the future.

After the meeting we were guests at a party of the members who celebrated their birthdays in October, November and December. Millie Mueller entertained us with recorded music.

A very happy New Year to all of you!
Marie Prislund

No. 2, Chicago, Ill.—The staff of officers remains same for the year 1958 as we had in the past.

Mrs. Anna Zorko was named as the Mother-of-the-Year.

On the appeal for a donation to the Mount Assisi High School in Lemont, Ill., the members were generous and decided to give \$50.00. A \$10.00 donation for the Christmas church collection and a \$10.00 ad in the Convention Souvenir Book was approved.

Our participation on the Nationality Christmas Program under the auspices of the Chicago Museum of Science and

Industry proved to be very successful and to all who assisted goes a deserving load of congratulations. This was the first venture of its kind for the Slovenians of Chicago and we hope there'll be many more!

January is our last month of the Campaign. Let's all try to end it with success.

Installation of officers for 1958 and the election of delegates will take place at the January meeting. A Happy New Year to all!
Albina Novak

No. 2, Chicago, Ill. — Choral Notes.—May this New Year bring the fulfillment of all the plans made in the past.

A big "Thank you" to all who helped make our November Concert and Show a complete success! The audience was most receptive to all the performers, who did a wonderful job in presenting their selection. Special "thanks" go to our most capable and untiring directress, Ann Cham, and also to our incomparable accompanist, Alfred Fishinger.

At this Concert, we also introduced our new Junior singing group now known as the Choralettes. For their first appearance the Choralettes did a fine job and show promise for a great future.

The show following the Concert was a hilarious success and by now every one who attended should be recuperated from the "hill-billy" frolic.

Frank Gradishek and his boys supplied the delightful and scintillating music for the dance.

Once, again, thank you to one and all!

On December 3rd, the Choral Club appeared in a Slovenian Christmas Pageant, along with the S.A.R.C. Folk Dancers and the St. Stephen's Church Choir, at the Museum of Science and Industry. It was quite interesting to view the Christmas trees trimmed in the tradition of various nationalities, including our own Slovenian Tree.

Our annual Christmas Party was held December 10th, in the home of Mary Garbais. The usual grab-bag gifts were exchanged and the assortment was indeed lovely. A good time was had by all and our appreciation to Mary for inviting us into the hospitality of her home.

On December 28th, the Choral Club will sing a few selections for the Concert being presented by the St. Stephen's Church Choir in celebration of the 60th Anniversary of the Parish.

A Happy and Prosperous New Year to Everyone!
Viola Struheck, Sec'y.

No. 3, Pueblo, Colo. — Greetings from Pueblo! It's been a long time since we've had a contributor to the English section of "Zarja", and now that one has been appointed we'll try to keep you posted from time to time on our various activities, etc.

Our December meeting was very well attended and President, Anna Pachak, expressed her heartfelt thanks to the group for such a wonderful representation and hoped that future meetings would see more members present.

The meeting opened with a prayer after which the minutes and the treasurer's reports were read. Sister Pachak conveyed the "Christmas Greetings" of the Supreme Officers to the membership.

The annual election then took place and Sister Anna Pachak was again unanimously re-elected President. Mrs. Frances Simonich, Mrs. Antonia Klune and Mrs. Angela Meglen were also returned to their respective offices of treasurer, financial secretary and recording secretary. Mary Bratina was elected to the office of vice president. The new Board of Trustees consists of Mrs. Helen Kaplan, Mrs. Angela Skerjanec and Mrs. Mary Poder. Father Daniel was again appointed to the office of Spiritual Director.

Mrs. Frances Simonich was unanimously chosen to represent our lodge as "Most Worthy Mother." Sister Simonich is well deserving of this honor as she has always worked tirelessly toward making our organization a bigger and better one.

New members received into the lodge at the December meeting are Mmes. Betty Prijatelj, Angela Mikatic, Anne Wodishek and Rose Jesik. Welcome to our midst, ladies.

The following members were reported on the sick list and to them we wish a speedy recovery: Mrs. Antonia Klune, Mrs. Matush, Rosalia Grebene and Katherine Krallich.

Our president then expressed her thanks to the ladies for their wonderful cooperation during the past year and extended "Season's Greetings" to all.

After the business on hand was disposed of, refreshments were served by the committee. The tables were arranged in a Christmas motif and thereby set a festive note for the party which followed. Father Daniel entertained with his ever-welcome accordion and the ladies had a grand time singing old favorite Slovenian songs.

May the New Year bring to each and every member God's choicest blessings.

Katherine Kochevar, Reporter

No. 14, Cleveland, Ohio.—Our 30th anniversary dinner was a huge success. The weather was balmy, the chicken dinner superb, the speeches short and the music and singing delightful. Our sincerest thanks to all those who helped us make this affair a success, especially our Mistress of Ceremonies Amalia Legat, a hard worker and the president of Branch No. 14, and our mama as many of the members call her.

PRE-CONVENTION MEETING

JAN. 12th

The next Pre-Convention Planning Committee meeting will take place on Jan. 12th at 6:30 p.m. at St. John's Auditorium in Milwaukee. Everyone is welcomed to attend.

The Pre-Convention Miscellaneous Card Party will be held on Sunday, January 26th at St. John Audit., and any member who wishes to donate a prize towards the card party may do so. **Rose Kraemer, Sec'y.**

The guest speakers of the evening were visiting Supreme Officers and Euclid's Mayor, Kenneth Sims, two Euclid councilmen Max Gerl and Anthony Sustarsic, and John Fakult, Cleveland councilman.

At our meeting December 3, 1957 the officers were re-elected for the year 1958: President, Amalia Legat; Vice-President, Mary Strazisar; Secretary, Pauline Cesar; Treasurer, Mary Iskra; Recording Secretary, Antonia Sustar; Auditors, Frances Globokar, Anna Perko and Anna Miheleck. Josephine Blatnik and Josephine Cebul and our representatives to "Klub Drustev" at the American Yugoslav Center, Recher Avenue. The representatives to AJC Board of Directors' Meeting on January 19, 1958 at 2 P.M. will be Sisters Antonia Svetek, Jean Dragolic and Rose Leskovec. Spiritual advisor is Father Bombach of St. Christine Church. Meeting dates are still every first Tuesday of the month at 7:30 at the A.Y.C. on Recher Avenue. Please pay your dues on meeting nights or on the 25th of each month from 6 to 8 P.M., or send it to the Secretary.

After our December meeting when all the business was taken care of, every one present, and there were many, had the best time at a Christmas-Birthday Party. Roast beef, sausages, cake, cookies, strudel, coffee, wine and "špaga" were enjoyed by all of us. The refreshments were all donated by the good women of the Union: Mrs. Cebul, Mrs. Frances Globokar, Mrs. Iskra, and LaSalle Bakery. I hope I didn't miss any of them, and if I did many thanks to them also.

The ladies who donated to our "Good time treasury" were: Mary Pirc, Mary Rome, Frances Plevnik, K. Kapley, Jennie Podborsek, Rose Leskovec, Rose Maurich, Anna Korosec, Vera Troha, Mary Strazisar, Anna Lazar, Frances Udovec and Frances Kog. Hearty thanks to all of you and keep up the good work.

Again this year President Amalia Legat, Treasurer Mary Iskra and I felt very happy that we had a chance to visit the sick and bedridden members and in the name of S.W.U. we presented them with a small cash gift. Included in the list were Mary Darovec, Anna Ban, Frances Grchman, Frances Mezget, Jennie Puncoch, He-

NURSE WINS TOP HONORS



MISS FLORENCE M. MAROLT, 13701 Eaglesmere Ave., Cleveland, Ohio was graduated from Fenn College-Huron Road Hospital School of Nursing on September 20th, receiving honors as top scholar in both nursing theory and practice. She was the first in a graduating class of 28 nurses enrolled in this newly organized hospital-college program. Florence is a member of Branch No. 18, Cleveland as is her mother, Mrs. Mildred Marolt. Our congratulations!

len Somrak, Josephine Skerl, Jennie Travnikar, Urska Trtnik and Mary Casserman. They were all so pleased and happy because the Union thinks so much to them.

This month's sick members are Josephine Plesnikar and Mary Gerl. We hope you get well soon.

Happy Birthday to all our members celebrating this month: Mary Guzeli, Loretta Hlabse, Mary Jakse, Helen Kusar, Agnes Lach, Jennie Macarol, Mary Mahne, Rose Marn, Jr., Betty Ann Marolt, Olga Marsey, Frances Medved, Anna Perko, Rose Picely, Veronica Rupert, Pauline Seseck, Antonia Skrjanc, Mary Slaper, Mary Slopko, Frances Strez, Frances Suman, Antonia Trebec, Mary Walter, Antonia Zupanc, Margaret Batis, Josephine Lapuh, Irene Mersek, Mary Potocnik, Dorothy Srpan, Josephine Herman and Pauline Cesar.

I wish to all the members of Branch No. 14 a very blessed and prosperous New Year. **Pauline Cesar, Sec'y.**

No. 23, Ey, Minn. — Dawn Club. — Our November meeting was well attended with Mrs. Margaret Pecha presiding.

Lunch and entertainment for this November meeting were in the charge of: Mary Jamnik, Molly Krall, Rose Lobe, Mary Knapp and Angela Kosir.

Games were played with Ann Rowe

winning low prize and Rose Pucel, high. — Mary Vidmar won attendance prize.

Five additional members were added to the committee for the December meeting.

A Christmas supper was being planned with the following in charge: Florence Markovich, Christine Merhar, Ann Miklausich, Mary K. Novak, Margaret Pecha, Pauline Pishler, Margie Presheren, Emma Pucel, Mary Pucel and Rose Pucel, and gifts at 50¢ each were to be exchanged.

Election of officers was also to take place at this meeting.

Wishing you all a Very Prosperous New Year, **Fraternally yours,**
Mary M. Shikonya, Reporter

No. 28, Calumet, Mich.—At our last meeting election of officers was held for the ensuing year. They are: President, Ann Heineman; Vice President, Teresa Bagatini; Financial Secretary, Mary Bonenfant; Rec. Secretary, Mayme Munch; Treasurer, Stefanie Ryan. Trustees, Ann Stanfel, Angeline Cekada, Ann Slusarczyk; Conductors, Mary Whittaker, Katherine Toth; Sentinels, Teresa Augustine, Getrude Kastelic; Slovenian Reporter, Mary Stefanich, and English Reporter, Teresa Bagatini.

A memorial service will be held at our regular meeting in January for our deceased members who passed away during the year 1957.

We have two members on the sick list. Mary Stefanich who is recovering from a recent fall and Magdalene Jacobic. We wish them both a speedy recovery.

Best regards from your Copper Country members.

Teresa Bagatini, Reporter

No. 34, Soudan, Minn.—Members of our branch met at the Catholic Men's Clubrooms on Wednesday evening, Nov. 20, for their regular meeting with Mrs. Mary Pahula presiding in the absence of Mrs. Joseph F. Erchul. Plans were made for the candy selling project which the club again carried out this year for replenishing the treasury funds.

Mrs. Joseph Stefanich joined the branch as a new member.

Routine business was disposed of, and the members decided to dispense with the December meeting since there are so many activities going on at the time of our regular meeting. However, members can pay their dues to Mrs. Pahula at their convenience.

A social hour followed the business meeting with prizes going to Mrs. Dale Peterson and Mrs. Joseph Skala for "Cootie" and to Mrs. Louis Chiabotti and Mrs. Joseph Jamnick for "500".

A delicious lunch concluded the evening's get-together served at a table appropriately decorated in a Thanksgiving motif, by the hostesses,

Collecting Figures for 27 Years



MRS. FRANCES AHCIN, 118 Chartres st., La Salle, Ill., has been collecting figures for her manger scene for

27 years. Nearly 100 figures go to make up the creche. Mrs. Ahcin spent the better part of a week arranging the figures which include an entire village, shepherds, wise men, and animals.

The crib is four feet wide and 13 feet long and includes figures made in Italy, Switzerland, Germany, France and Japan.

The creche had its beginning at the Louis J. Ahcin home in 1929, just a year after the couple were married. Each year, Mrs. Ahcin has added one or two figures to her collection. This year's addition is a musical church which plays "Holy Night." It is the center of the village scene.

Mrs. Ahcin is a member of Branch No. 24 in La Salle and spent her pre-holiday spare time making dolls for needy children in her home town. She says the satisfaction she receives from seeing the children happy on Christmas Day is payment enough for all the work which goes into her doll-making.

Mrs. Anton Zollar, Mrs. Angela Stepan and Rose Zollar.

Hostesses for the January meeting will be Mrs. Joseph Vaida, Mrs. Ronald Morcom and Mrs. Joseph Jamnick.

Members of Branch 34 wish to extend Holiday greetings to all members of S.W.U.—may all of you have a Happy New Year abundant with blessings from the Infant Jesus.

My personal greetings to all S.W.U. members, especially to those whom I know, and to the Supreme Officers who work so diligently for the growth and betterment of our Union.

Sincerely yours,

Mrs. Anthony F. Yapel, Reporter

No. 41, Cleveland (Collinwood), O. — A Happy and Prosperous New Year to All. The attendance at the annual meeting was very satisfactory. Officers for 1958 are; Pres., Frances Mese; Vice-Pres., Mary Markel; Secretary, Ella Starin, 17814 Dillewood Rd., IV 1-6248; Treas., Rose Pujzdar; Rec., Sec'y., Anna Rebolj; Auditors; Mary Cerjak, Rose Strumble, and Nellie Pintar. Meetings are every first Tuesday of the month, at the Slovenian Workman's Home on Waterloo Rd., Room No. 3 at 8:00 P.M.

We were very happy to have among us two lovely young members, Frances Kasunic and Celia Wolf. A hearty welcome to our new member, Molly R. Tomaric. We are happy to have you back in our group, Molly. Our sincere wish is, that we would see our young members at our meetings more often. We all know that the future of our branch, and also of S.W.U., depends on our young members, and their interest in our organization.

Our Pre-Convention Campaign is on until the end of this month. Won't you, and you and you, please try to bring some new candidates to the next meeting January 7th?

Many happy returns to all birthday celebrants, and speedy recovery to all sick members.

Be seeing you. Ella Starin, Sec'y.

No. 45, Portland, Ore. — We have lots to tell you this month. Our sister-members are anxiously waiting to find out how our money-making project turned out. Winners were: Mrs. P. M. Robinson, Mr. Donald Meyer, Mrs. Frank Dulcich, Miss Frances Barta and Mrs. Katie Oreskovich. Twelve-pound turkeys went to them. Thanks to Mrs. Pauline Conratt for working so hard to sell 33 books. She also received a 12 lb. turkey.

Remember to send in a dollar for your book; every member is requested to do this so that we have full cooperation.

Our Christmas Party was wonderful. We had a lovely time, the food being perfect and the attendance grand—24 members present, although more could have been there. We had a very nice gift exchange, also.

At this time, we want to thank our officers for a wonderful job; may God bless them all! Our new officers for the year 1958 are: President, Mary Roso; Vice-President, Mary Bozulich; Secretary, Violet Fazio; Recording Secretary, Olga Mircovich; Treasurer, Rosemary Roso and Auditors; Jacobina Nemarnik and Yustina Misetich. Thanks to the officers for taking on the responsibility for the year 1958.

Sisters, remember that in the New Year, we must all see what we can do to make our functions successful. The meetings will be held on the first Thursday of each month at 2221 N.E. Morgan—time: 7:30 p.m. And, thanks to Mrs. Augustina Knez for the use of her party room for our Christmas party. You certainly made our welcome a warm and friendly one, Mrs. Knez. Congratulations to all new mothers and grandmothers and a speedy recovery to all who are ill.

Happy holidays to all—hope to see more of you in 1958.

Violet Fazio, Sec'y.

No. 45, St. Louis, Mo.—We are ending another year and as usual, all books must be in order; this means dues must be paid.

Our next meeting will be on Sun-

day, January 5th at 2 p.m. After the meeting we will have a belated Christmas party, all members should bring a gift of 50¢ or more. We hope to have 100% attendance especially to see the members who haven't been attending regularly.

Our President, Jo Prebil, announced the engagement of her daughter, Mary Ann, to Tony Hardebeck. They are planning a late summer wedding. Congratulations to Mary Ann and Tony, we wish you the best of every thing.

A Happy and Healthy New Year from Branch No. 46 in St. Louis, Missouri, to one and all.

Helen Skoff

No. 48, Buhl, Minn.—A very happy New Year to all the members, especially to those belonging to our branch at Buhl, Minn., and living all over the country. Our regular meeting in December at the Public Library was very poorly attended. President, Mary Glavan, opened the meeting with a prayer and the minutes were read by Secretary, Mrs. A. Peschel. After the Treasurer's report by Mrs. Mary Arko, the Auditors examined the books and found everything in good order.

The election of officers resulted in the re-election of the same officers for 1958, who are: President, Mrs. Mary Glavan; Vice-President, Mrs. Julia Cvar; Secretary and Recording Secretary, Mrs. Anne Peschel; Treasurer, Mrs. Mary Arko; 1st Auditor, Mrs. Mary Kutzler; 2nd Auditor, Mrs. Mary Erickson and 3rd Auditor, Mrs. Rose Molich.

For the benefit of those not attending, the decisions of the meeting were as follows: Every member will be assessed 50¢ for the treasury to help cover expenses this year; The branch will pay their last respects to every deceased member by praying the rosary and offering a floral wreath and three Masses in her memory; In case of illness which confines a member to the hospital, we will send her get-well wishes in the form of a card and also a floral arrangements or two dollars in cash, in the name of the branch.

Remember the meetings, ladies, every first Tuesday, every three months, at the Public Library Club Rooms. After the meeting, a lunch was served by Mrs. Glavan, Mrs. Arko and Mrs. Peschel. I hope that all the members of our branch, especially those who haven't been attending the meetings will join us more oftener next year. Sincere wishes to everyone.

Annie Peschel, Secretary

No. 50, Cleveland, Ohio.—Our sincere thanks to the members who attended our November meeting at the home of President, Frances Sietz. As it was not a scheduled meeting, but a hurried-up affair, we were very surprised at the good turn-out. The meeting was called to gather with the Supreme Officers in town for the 30th anniversary celebrations of branches No. 14 and No. 15—and for a general membership campaign "good will" tour.

We celebrated the birthdays of Albina Novak, Josephine Livek and Katie Triller, who all have birthdays in November, too. Mrs. Livek and Miss Triller were house guests at the Sietz's and had the fun of mixing their own birthday cakes! Leave it to Fran!

The officers of many local branches were present, also: Mrs. Frances Globokar, Supreme Vice-President, and Mrs. Mary Otonicar, Supreme Auditor. Mrs. Marie Prislund, Honorary President, welcomed all those who attended from the following branches: Nos. 10, Collinwood; 14, Euclid; 41, Collinwood and 25, Cleveland. Mrs. Livek addressed the group with a suggestion for the organization of young women's groups among the branches, with women in the ages from 16 to 35 doing many things of interest to them and supervised by the older members. Mrs. Novak reported to us on the necessity for enrolling new members to replace those many taken from us by death. The current campaign needs a boost—and we were all encouraged to do our part in the remaining month of the campaign. Mrs. Novak also mentioned the fact that the low rate of insurance goes a long way, and many other organizations have a greater maintenance expense than our own Union has totally for insurance fund and maintenance. We agreed with her suggestion that charter buses be arranged for the trip to Milwaukee in May of 1958 so that more of the members could partake in the Convention program. How about it, members? A good time is promised to us, so let's plan on making an excursion out of it! Also, we are in complete accord with Mrs. Novak's recommendation that Ohio have a Zveza Day next year. It's another project to work on. We heard of the trip to Europe planned by the Union for 1958 from Mrs. Marie Prislund. The sailing

dates are June 4th and July 31st. Many will be anxious to make the trip.

We also welcomed Mrs. Mary Urbas, a past Supreme Officer and Mrs. Ella Starin, past Supreme Auditor, and Mrs. Antonia Tanko who also served in the past. A few words were given by each of the officers, Mrs. Globokar, who invited everyone to the Branch No. 14 banquet on Nov. 10th and Mrs. Otonicar and Miss Triller who commented on the drive for new members. So, you can see, we had some well-known people at the meeting, too numerous to mention all the names. It was an honor for us to have them. Afterward, a lunch was served and three birthday cakes were presented to our celebrants along with strudel, jello and coffee. A lovely Slovenian doll was also given to our branch through the courtesy of Mrs. Novak, and the lucky lady who took it home was Katie.

Everyone enjoyed the pictures shown by Mrs. Tanko; they were of Europe and also some of our meetings. We have two good photographers, Mrs. Tanko and Mamie Marin, so you see, there's always an interesting time at our get-togethers. We are inviting more members to attend the meetings and join us in our activities.

Happy news to report, our member Jo Seelye's husband, Jack, did not have to undergo the serious surgery as was thought at first, so we all want to wish him the best of health from now on! Mary Loushin, Secretary

No. 52, Kitzville Loc., Minn. — We again gathered together for our December meeting at the Little Grove. There was a remarkable turn-out, as thirty members were present. Our president opened our meeting with a prayer, then dispensing with the business at hand, we held our elections of officers. It went off like "clockwork" with every one remaining the same: President, Josephine Oswald; Vice President, Mary Musech; Secretary and Treasurer, Rose Choidi; Recording Secretary, Rose Zidarich. Auditors: Margaret Kochevar, Angeline Hrovat, and Frances Shega. And, yours truly remains as reporter.

We then held our Christmas party which was a big success. All who were there exchanged gifts and had a wonderful time. We wish to thank all of our sisters for taking part. We hope this will be just the beginning of such grand gatherings and that all who attended will be at our next meeting January 8, 1958. We have greatly missed our gang from Dupont Blvd. And also, Sister, Jessy Bunetto.

There was a slight error made by me in our last article, and that was: June Jerulle is one of our new members. Connie Lucente who was ill with the flu was also on the lunch committee. Sorry for the mistake.

We also wish to congratulate Sister, Verdella Musech upon the arrival of her son. And to all our sick members we wish God's speed to good health.

It seems that along with good news there is always sorrow to be told. Our deepest sympathy to the Palitano and Russo families who have lost their dearly beloved mother and grandmother, Mrs. Philomena Dimatteo, who died at the age of 93 years. Surviving are two sons, four daughters, 21 grandchildren and 41 great-grandchildren. May her soul and all souls of the faithful departed through the mercy of God rest in peace. May this heartfelt sympathy in some way ease your sorrow, dear friends.

God bless you all and hope you have a Happy New Year.

Gertrude Kochevar, Reporter

No. 55, Girard, Ohio.—Greetings for the New Year to all members, far and near. It is my pleasure to be back with you again, writing the column for our branch.

At the November meeting the following staff of officers was elected: President, Mrs. Theresa Lozier, was elected unanimously to serve another year as a most wonderful president; Vice-Pres., Mrs. Mary Luka, was re-elected and well-liked for her friendliness and helpfulness; Secretary and Treasurer is Mrs. Mary Mehelko, whom we know to be a very fine officer. She replaces past Secretary, Helen Zupon who declined the office due to poor health. To Mrs. Zupon our heartiest thanks for her past activity. Rec. Sec'y. is Angela Hlasta, a very competent officer; and, Auditors are Sophie Hren, Emma Zore who we know will be conscientious in their jobs. Sophie knows bookkeeping well, and that's good, because the numbers are pretty high in our treasury! Reporter is your truly, and I hope you will not find my articles too dry!

Another decision of the meeting was to assess every member 15¢ more for the local treasury, and this will begin with the month of January.

We wish to extend thanks to the out-going officers and welcome to the new ones, with the hopes that this year will be as successful, if not more so, than last.

Speaking of elections, congratulations to our Mayor, Joe Catone, who was re-elected in our city.

We'll be in touch next month, until then, stay well!

Emma Zore, Reporter

No. 57, Niles, Ohio.—Many of the branches will be having election of officers, while others like us, held our officers' elections last month. For the benefit of those who were unable to attend our last meeting, I will sum-up briefly what took place. First of all,

our 1958 officers are as follows: President, Frances Yerman; Vice President, Jerry Spoljaric; Rec. Secretary, Frances Hribar; Secretary, Mary Macek; Treasurer, Mary Strah; Reporter for Zarja, Barbara Umeck.

We did make a few changes in our by-laws, but I'd just like to mention this one: our 1958 monthly meetings will be held at St. Stephen's Club Room, next to St. Stephen's Parish House. The date still remains on the second Tuesday of the month.

Congratulations to our newly-elected officers. As this is the last month for our old Secretary to collect your dues, please see that you bring your 1957 dues up-to-date, so we can turn our books over to our new Secretary with a clean sweep.

Our Christmas Party was held Dec. 9 at Howard Johnson's Restaurant with 40 members present. The evening spent was a most enjoyable one. The favors we received were lovely and the gift exchange brought many surprises to our eyes as we opened them. Door prizes were also given to many of our lucky members. Thanks to our Chairlady, Frances Stanec and her co-helpers, Frances Yerman and Mary Strah.

Special "Get-Well" wishes to Kay Noday who was admitted to Cafaro Memorial Hospital. From what I hear, Kay was operated on and is now at home, getting along fine.

Our branch sold candy for Christmas to help our branch and to this I might add we really licked our candy sales clean! Many thanks to our candy buyers and a special "thank you" to our candy sellers who sold them by the cases. It would take so much time to write each and everyone's name, so you know who you are and I'm just saying: thanks a million.

This about winds up our news for this year so before I close I'd like to thank Vice Pres. Jerry Spoljaric, Rec. Secretary Ann Fonce, Treasurer Mary Jerina, Secretary Josephine Perusek for the wonderful help you have given me during the 1957 year while I served our wonderful branch as President. We have made many great achievements for the benefit of our branch and I'd like to say without your help this would have been really and truly impossible. So from all of us to all of you, here's wishing you the happiest New Year yet.

Barbara Umeck, Reporter

No. 63, Denver, Colo.—A happy and prosperous New Year to all Supreme Officers and members! We have a sad report to make, of the death of our fine member, Mary Skul, who is survived by her husband, son, two daughters and ten grandchildren. Our deepest sympathy to the bereaved

**Good Health
And Continued Success
In The New Year!**

**Branch No. 66
CANON CITY, COLORADO**

Agnes Lukeman, President
Julia Javornik, Secretary
Mary Lauriski, Treasurer

family and our prayers for the repose of her soul.

Dear members of Br. No. 63! This writer urges you to attend the next meeting in January, when a free social will follow the business session. Due to a case of Asian flu, I couldn't extend this kind of invitation to you for the yearly meeting—so do come now and enjoy yourselves with us.

The Pre-Convention membership campaign is coming to a close, and with just this month left, we must all get busy and enroll at least one new member each. Bring a prospective member to the meeting where you can get the application blanks, or stop at my home for them before Jan. 31st.

Thanks to all for your cooperation and prompt payment of dues in the past year.

See you at the Jan. 26th meeting!

Mollie Svigel, Secretary

No. 66, Canon City, Colo.—We held our last meeting December 1, 1957 at Dremel's Hall.

There were five new members initiated into our lodge and a hearty welcome is extended to the following: Mrs. Pauline Boben, Mrs. Joann Lippis, Mary Ann Di Ario, Debra Kay Hanna, and Mary Jane Boben.

New officers were elected for 1958. They are: President, Dorothy Legan; Vice President, Hannah Adamic; Secretary, Cecelia Adamic; Treasurer, Mildred Adamic; Slovenian Reporter, Agnes Lukeman; Reporter, Catherine Scavarda; Auditors: Mildred Adamic, Mary Louise Penney, and Catherine Scavarda.

Anniversary congratulations were extended to Mildred Adamic and Julia Javornik who had a double wedding fifteen years ago. May they enjoy many more anniversaries.

Mrs. Lukeman was selected to represent our lodge as the "Honored Mother for 1958." She has been president of our lodge for a number of years and a faithful worker, so congratulations "Mom!"

Members are reminded that our

lodge meets very second Sunday of March, June, September, and December, at 3:00 p.m. Our meeting place is uncertain at present so watch for the notice in your "Zarja."

Members present for the meeting were the Mesdames Zupan, Zallar, Sustarcic, Skerjanec, Lukeman, Kozek, Chesnik, Lauriski, Javernick, Scavarda, Legan, Pierce, Hannah Adamic, Ceceilia Adamic, Mildred Adamic, and the Misses: Arlene Legan, Patricia Legan, Helen Adamic, and guest, Betty Ann Zallar.

Meeting was adjourned and all went to Heights Harbor where they were joined by their families and friends for a wonderful Christmas Party. Dancing, plenty of good eats, and drinks, were enjoyed by more than a hundred persons present. A good time was enjoyed by all.

Our sincerest wishes to all sister lodges for a healthful, successful, and prosperous New Year!

Sincerely yours,

Catherine Scavarda, Reporter

No. 73, Warrensville Hgts., Ohio.—Our first children's Christmas party was a big success. The children sang songs and played games. Santa Claus was also there with gifts for each child. For refreshments, ice cream and cookies were served.

On November 23 we lost one of our dear members, Louise Chesnik. May God grant her eternal rest! Our sympathy is extended to the bereaved family.

We would like to welcome the following new members to our branch and hope to see them at our meetings. They are Mary Relc, Henrietta Hensse, Esther Jaros, Ann Gill, Louise Berndtson, LaVerne Zabasnik, and Delores Zabasnik. We also have three new junior members who are Rita Hensse, Nancy Hensse, and Gary Mauer.

At this time I would like to extend our sincerest thanks to Josephine Turk who gave us the use of her home for our meetings. Also, many thanks to the ladies who served as hostesses throughout the year. May our new year be as successful as 1957. To all members celebrating birthdays and anniversaries our very best wishes.

Rosemary Mauer, Reporter

No. 83, Crosby, Minn.—It's been some time since I wrote. We have very few activities going on, so there wasn't much to write about.

I am sorry to report the death of our beloved Sister, Mary Marolt, who passed away unexpectedly from a heart attack at her home on November 12. She was a member for many years. She will be missed by all.

Survivors are her husband, Rudolph, four sons, two daughters and ten grandchildren. Our sincere sympathy



An icy cover on Lake Bled, Slovenia.

to the family. May God grant her eternal rest.

Our branch also sends deepest sympathy to Sister Tonka Vukelich and Sister Plut, whose husbands passed away recently. May they both rest in peace.

The November meeting was held at the home of Ann Widmar, it was well attended. Two new members were welcomed at this meeting, they are Mrs. Sipper and Mrs. Vukelich.

The evening came to a close with games played and a delicious lunch served by our hostess.

Wishing you all a Merry Christmas and a Happy New Year.

Molly Domin, Reporter

No. 92, Crested Butte, Colo.—Our regular monthly meetings in October and November were held at Frank's Cafe.

In October, Margaret Malensek and Josephine Krizmanich served. Mrs. Theresa Krizmanich was a guest.

In November we held election of officers and the following were elected: Mrs. Frances Greenfield, President; Mrs. Helen Cobai, Vice President and Reporter; Mrs. Josephine Somrak, Secretary; Mrs. Margaret Malensek, Treasurer; Auditors, Ann Malensek and Frances Pogorelz.

Refreshments were served by Frances Pogorelz and Josephine Somrak.

It also was decided to have our annual Christmas party and banquet the second Sunday in December at Frank's Cafe.

Exchange of names for gifts then took place at our November meeting.

We will find who our secret pals have been for the past year at our party. Gee! Can hardly wait to see if my guess was correct.

I shall take this opportunity to say:

S.W.U. Excursion to Europe

QUEEN ELIZABETH luxury liner
MAY 28, and JULY 30, 1958

ILE DE FRANCE and LIBERTE,
luxury liners
APRIL 26, MAY 21, and JULY 12, 1958

Places visited will be: Paris, Lourdes, Lisieux (France); Venice and Rome (Italy); Graz, Vienna (Austria); Slovenia; Dalmatia.

Reservations must be made at once because of limited space. For further particulars write to our Home Office.

ALBINA NOVAK
1937 W. Cermak Road, Chicago 8, Ill.

Thank you to each and every one for your cards, gifts and help to the baby and myself.

We feel that we truly have been blessed to get such a sweet bundle of joy as our darling little daughter who was born September 23rd. She was indeed very joyously welcomed by three brothers and two sisters. Since she has arrived our world revolves about her. We humbly thank God and ask Him to give her good health always. (Heartiest wishes from all to mother and baby. C.L.)

When the New Year dawns, may it bring one which will be filled with health and happiness and prosperity.

To all — a Happy New Year. May the Infant Saviour love you.

Helen Cobai, Reporter

No. 95, So. Chicago, Ill.—Dear members of Branch No. 95, and all our sisters! We wish you a very Happy New Year! Our monthly meeting was held on Dec. 4th and the officers elected are as follows: President, Mrs. Mary Markezich; Vice-President, Mrs. Ann Kompore; Financial Secretary, Mrs. Louis Dichele; Treasurer, Mrs. Mildred Poropat; Recording Secretary, Mrs. Mathilda Martin; Auditors, Mrs. Ann Kompore, Mrs. Mary Kahn, Mrs. Viola Spitz; Ways & Means Committee, Mrs. Evelyn Ashenbrenner, Mrs. Ann Sertich; Reporter, Mrs. Catherine Pocerlich.

We held our Christmas Party on Dec. 7th and it was a very lively affair with Santa Claus distributing gifts to all the good little boys and girls who told him their requests for future delivery on Christmas morning. He also passed out the grab-bag gifts to the adult members, which never fails to bring a lot of fun and merriment to all who participate. And, putting the frosting on this holiday cake was Mr. Roman and his accordion, who gave us some grand Slovenian songs and music. We had so many good things to eat, I couldn't begin to describe it all; but, needless to say, it was a good party. Mrs. Milka

(Continued on page 10)

from the editor . . .

Dear Readers,

This is one of the times when words often seem inadequate to express the gratitude that you cannot help feeling towards your co-workers. In an organization such as ours, the responsibility each officer has toward the members is coupled with such a high spirit of love and friendship, that it is an honor and privilege to be president, secretary, or any other officer, and mutual help from one another eases the burden of the job.

To be allowed the direction of activities in a branch is the duty of the president, and as such it is an expression of the members' confidence in her. In the office of secretary, all the life of the group flows, and she is the one through whom all business must be met. The treasurer, is the guardian of the assets your branch holds, and often, the assets rule the future activity of your group. Vice-presidents are the ever-ready substitutes, those to whom many chairmanships fall and she is expected to be on the alert for many jobs not specified to others. Auditors and other officers must take their duties seriously twice or three times a year, but are always needed for support and as advisors. And, every member is needed to give whole-hearted support to every worthwhile objective which the branch adopts.

To all the out-going officers, warmest thanks for the successes of the past and your part in making your branch better and bigger. To the new officers, may 1958 be all you hope for, and may your efforts be realized in an abundance of good will.

There is no doubt about the coming year being one of the most successful in the history of this organization. But, it's up to every member to give enthusiastic help in the program which your officers will put into effect. Your presence at the meetings and functions will assure success, and your loyal, energetic co-operation is what your officers are hoping for. Together, you can't fail!

The Pre-Convention Campaign is in its last month. When you think of the splendid things which your branch can accomplish by working together, it's worth the hard work which goes into the accomplishment. New members bring new ideas, and a renewal of fraternal spirit is often like a shot-in-the-arm for a group which has been going its regular way for a long time. Invite guests to your meeting this month and then, sign them up! To be of service to an organization you should think of sharing with others the good times and benefits you enjoy as a member. Do your part, and your branch will prosper as it should, to the greater pleasure and satisfaction of all and the progress of S.W.U.

Corinne Leskovar

**Prvaku ameriških Slovencev,
zaslužnemu narodnjaku,
Zvezinemu in mojemu prijatelju
v spomin.**



Mr. Anton Grdina

DKAR je Mr. Antona Grdino zadela kap je bilo pričakovati njegove smrti, vendar je žalostna vest, da je 1. decembra preminul, zadela v srce vse, ki smo ga poznali in radi njegovih zaslug spoštovali.

Mr. Grdina je bil rojen v Preserjih pri Ljubljani. V Ameriko je prišel leta 1897, in sicer v Cleveland. Najprvo je nekaj časa delal v tovarni, nato pa pričel trgovino z železom in pozneje še s pohištvo. Leta 1908 je odprl pogrebni zavod.

Pokojnik je bil glavni predsednik KSKJ od 1924 pa do konca leta 1930. Predsednik slovenske banke je bil vse od leta 1930. Član je bil menda vseh slovenskih društev v Clevelandu ter delničar vseh Narodnih domov. Novembra 1954 ga je sv. Oče, radi njegovih zaslug za dobrotelost, imenoval za viteza sv. Gregorija.

Mr. Grdina je ob vsaki priliki imel priznalno besedo za našo Zvezo in to vse od početka. Ko se je pri Zvezi ustanovil Prijateljski krožek, se je takoj vpisal ter Šolninskemu skladu daroval lepo vsoto.

Od Mr. Grdina sem se meseca novembra osebno poslovila v bolnišnici. Govoriti sicer ni mogel, upam pa, da je čutil moje sočutje, mojo hvaležnost in spoštovanje, ki sem ga do njega vedno imela. Žal, da se njegovega pogreba nisem mogla udeležiti, imela pa sem priliko, da sem se udeležila pogreba njegove soproge Antonije, ki je umrla 5. novembra.

Pokojni Mr. Grdina je v svojem življenju za naše Slovence veliko storil v narodnem, kulturnem in verskem oziru, saj je bil vzor vseh teh vrlin. Njegova pomoč siromakom, ki jo je delil materialno in moralno, njegova vzpodbudna beseda in ogromna blaga dela v pomoč društvom, organizacijam, cerkvam in drugim ustanovam so zapisana v božji knjigi. Prav gotovo ga bo dobri Bog nagradil za njegovo veliko delo med ameriški Slovenci. Spomin nanj bo živel med nami, dokler bo živela slovenska narodnost v Ameriki.

Z Bogom Mr. Grdina! Počivajte v miru poleg svoje ljubljene soproge Antonije!

Sinovom, hčerkam in njih družinam izrekamo naše globoko sožalje nad izgubo ljubega očeta in blage matere!

Marie Prisland

(Continued from page 9)

Miljak, 9337 Saginaw Ave., took home the blanket and Manda Asan, 1831 S. Throop St., took home the baby doll. Congratulations!

Sorry to report that Georgia Gaspar is ill and in St. Luke's Hospital. Please send her a card or make her a cheery visit, Good health to you, Georgia!

We extend our deepest sympathy to Fidella Svalina, on the recent loss of her father.

Congratulations to all our birthday members, and we hope they have many more of them.

Don't forget the regular meeting night, the first Wednesday of every month at the Sacred Heart Church Hall. Let's make this a better year than ever before!

Louise Dichele, Sec'y.

No. 96, Universal, Pa.—The December meeting was at the home of our president, Pauline Kokal, and it was very well attended. Santa Claus paid

us a visit as he has always done in the past at the yearly meetings. It was also pleasant for everyone to learn who her secret sister was, the one who graciously remembers us on birthdays as well as Christmas.

The election of officers for the New Year resulted in the same staff as last year; they are: President, Pauline Kokal; Secretary, Mary Klemencic; Treasurer, Mary Oblack; and Recording Secretary, Mary Sacek.

We extend happy birthday greetings to those who have birthdays in the month of January, Mary Likar, Kathleen Podobnik and Antoinette Mozina.

Also, felicitations to those celebrating anniversaries: Mary Blasky, Mary M. Peternel and Katherine Rabick.

Get-well wishes are sent to our sick members: Mrs. Frances Oblock, Mary M. Peternel and Katarina Peternel.

May the coming New Year bring happiness and good health to all, and God's blessing. Antoinette Mozina

No. 105, Detroit, Mich.—We gathered again for the November meeting at Mrs. Lillian Ault's home. It was a meeting very well attended and I am happy to say that we had so many people, the table had to be set twice! Mrs. Ault is a wonderful person and a splendid hostess. She saw to it that we had everything we wanted. It was more like a party than a meeting. Needless to say: we had a grand time! Mrs. Ault also had a nice gift for a lucky lady who was Mrs. Julia Zrimec. Thanks to Mrs. Ault for her generosity and wonderful hospitality.

We planned our Christmas Party for the December meeting at Mrs. Kathryn Musick's home in Dearborn, where we usually have our Christmas parties. The expected exchange of gifts and refreshments had everyone excited. Our Kathryn has her own way of entertaining us with things of interest so everyone had plans made to attend this party.

Rose Jamnik, Reporter



Marie Prisland:

OH, TA SVET...

Meseca oktobra in novembra so štiri naše velike podružnice slavile 30-letnico obstoja. Te so: št. 12, 13, 14 in 15.

Ustanovitev vseh štirih podružnic je bila javljena na prvo Zvezino konvencijo, vršečo se v Chicagi 6. in 7. novembra 1927. Kako veselje je zavladalo med nami, ko je dospela ta novica! Zveza je takrat bila majhna. Štela je komaj 600 članic, zato je bil vsak nov prirastek sprejet z velikanskim veseljem in navdušenjem. Od takrat je poteklo 30 let... Trideset let dela naših pridnih članic; trideset let žrtev, neštetihih potov in naporov, a vse je bilo doprinešeno z veseljem in radostjo nad lepo uspevajočo Zvezo. Najlepša hvala našim dobrim pionirkam za njih požrtvovalno delo, najlepša hvala pa tudi vsem, ki se točasno trudijo za obstoj in napredek svojih podružnic in Zveze.

V nedeljo, 27. oktobra, je toraj podružnica št. 12 v Milwaukee (400 članic), slavila svojo 30-letnico. Ta jubilej so proslavile z banketom in lepim programom ob udeležbi mnogo članic in prijateljev iz Milwaukee in bližnjih naselbin. Slavnosti so se udeležile tudi nekatere glavne odbornice.

V sredo, 30. oktobra, je naša najoddaljena podružnica, št. 13 v San Franciscu (160 članic), praznovala svojo 30-letnico z banketom in lepim programom. Radi oddaljenosti kak poset glavnih odbornic ni bil mogoč, poslani pa so bile iskrene čestitke.

V nedeljo, 10. novembra, sta dve veliki podružnici št. 14 in 15 v Clevelandu praznovali 30-letnico. Podružnici skupno štejeta nad en tisoč članic. Ob tej priliki se je glavni predsednici Josephini Livek porodila ideja, da bi za to slavnost vzela en teden počitnic ter poleg teh dveh podružnic obiskale še nekatere druge podružnice, ki že več let niso imele obiska glavnih odbornic. Ideja se nam je dopadla vsled tega, ker bi na sestankih lahko osebno pripravile sedanjo člansko kampanjo ter se z odbornicami in članicami pogovorile o raznih stvareh, ki zadevajo poslovanje in napredek Zveze.

Glavna tajnica Albina Novak je dobila naročilo, naj svoj avto dene v red, to je, da mu pregledati srce in pljuča ter koleša, ga da napojiti in namazati, da bo lepo vozil po gladkih cestah. To delo je bilo izvrstno opravljeno, da nismo — hvala Bogu — imele najmanjše neprilike, čeprav smo prevozile 1.500 milj. A ne samo avtu, tudi izvrstni soferki Albin gre kredit za varno vožnjo.

Iz Chicage smo odšle v Cleveland v soboto, 2. novembra, ter takoj zavile na takozvano „Turnpike“ cesto, ki je nekaj imenitnega! Pomislite: 400 milj pota, brez da bi nas ustavila le ena rdeča luč. Spominjam se neke vožnje iz Chicage v Cleveland, ko smo bile na potu enajst ur. Zdaj smo to razdaljo prevozile v šestih urah. Kak napredek v transportaciji! Kaka ugodnost za trgovske prevoze!

Drugi dan je bila nedelja. Po cerkvenem opravilu smo bile povabljeni v novo, krasno dvorano fare Sv. Vida, kjer je bilo pripravljeno kosilo za zlatoporočence Mr. in Mrs. Anton Sternisha, ki sta ta dan v krogu svoje družine in prijateljev praznovala 50-letnico svoje poroke.

Mrs. Sternisha je večletna zapisničarka podružnice št. 25. Mr. Sternisha pa je vse svoje življenje posvetil narodnemu delu. Naše iskrene čestitke obema z željo, da bi jima dobri Bog naklonil še prav mnogo zdravih in zadovoljnih let!

Po kosilu smo šle v Slovenski Narodni dom, kjer je tisto popoldne GLASBENA MATICA podala opero CARMEN.

Dvorana je bila zasedena do zadnjega prostora. Kako tudi ne, saj je prva nedelja v novembru za clevelandske Slovence narodni praznik. Takrat nastopi slovenska mladina in starejši pod vodstvom svojega odličnega učitelja in voditelja g. Antona Šublja ter vsako leto podajo eno izmed svetovno znanih oper. Predstava je vedno prvovrstna, podana z občudovalno preciznostjo. G. Šubelj je upravičeno lahko ponosen na uspehe svojega dela. In kako se trudi! Tisti popoldan je igral kar tri vloge: Dirigiral je orkester 17-tih godbenikov, vodil petje na odru ter nadzoroval vsako najmanjšo kretnjo igralcev. Zanimivo je zlasti to, da je opera bila podana v slovenščini, kar je višek požrtvovalnosti od strani učitelja, ki je opero iz francoščine prestavil. Za navadnega učitelja bi bilo več kot dovolj pevce izuriti v petju in pravih kretnjah, a ne za g. Šublja. On hoče podati nekaj čisto našega — in tako smo imeli „slovensko“ Carmen.

Ko sem občudovala krasno petje, mi je prijateljica Mrs. Johanna Mervar pripovedovala: „Ali vidiš onega tamle? Niti sam ni znal, da ima sploh talent za petje. Tone Šubelj je iz njega napravil umetnika. Pa onole dekle poglej! Bila je navadna pevka. Zdaj je solistka s krasnim, polnim glasom.“ — Ta ocena pove vso čudotvorno delo Mr. Šublja. Naše iskrene čestitke g. direktorju, najlepše priznanje odličnim pevcom ter pristrčna zahvala za neprecenljiv duševni užitek.

V ponedeljek je podružnica št. 50 imela mesečno sejo pri predsednici Frances Sietz, kjer sta stanovali Mrs. Livek in Miss Triller. Na to sejo so bile povabljeni odbornice bližnjih podružnic, kot št. 10, 14, 18, 25 in 41. Imele smo prav konstruktiven pogovor o nadaljnjem razvoju Zveze. Po seji smo najprvo praznovali rojstni dan mojih treh so-potnic, nakar je bivša gl. odbornica Antonia Tanko kazala slike, posnete na potovanju po Evropi. S prijateljico Mary Loushin sta namreč prepotovali skoro vso Nemčijo, Avstrijo, Švico, vso Jugoslavijo in Italijo, ter povsod snemali slike, ki so res krasne in zanimive. Ugajale so nam zlasti slike domačih običajev.

V torek smo obiskale podružnico št. 40 v Lorainu. Najprvo smo se ustavile pri predsednici Frances Brešk, ki je skrbna odbornica te podružnice že od začetka. Pozdravile smo bivšega Zvezinega duhovnega svetovaleca Rev. Milan Slaje-ta. Veseli nas, da se mu je zdravje izboljšalo. Zanimala me je tamošnja lepa, nova slovenska cerkev, katero je Rev. Slaje postavil pred nekaj leti.

Na domu prijazne tajnice Angele Kozjan, nas je čakalo okusno kosilo. Z odbornicami smo se pogovorile marsikaj a nekdanjih časih, pa tudi o bodočnosti Zveze.

V torek zvečer je podružnica št. 41 imela svojo mesečno sejo, na katero smo bile povabljeni. Radi utrujenosti sem se jaz oprostila, ostale tri so se seje udeležile ter imele prijeten pogovor s članicami. Ta dan (5. novembra) je bil rojstni dan naše gl. tajnice, toraj spet party.

V sredo smo se poslovile od Clevelanda ter se napolile v Girard, k podružnici št. 55. Pri prijazni predsednici Tereziji Lozier smo imele jako prijeten sestanek in dobro pogostitev. Mrs. Lozier nam je pokazala slike svoje hčerke Audrey in sina Donald, ki oba sta vstopila v red Dominikancev. Naše čestitke staršem k izvrstni vzgoji njih otrok.

Ob dveh popoldan smo se ustavile v Bessemerju, Pa. Na domu blagajničarke Mary Brodesko, smo z ostalimi odbornicami pri čašici kave imele prijeten razgovor o njih podružnici in Zvezi.

Ob šestih zvečer smo dospele v Strabane, Pa., potem, ko smo prevozile vsaj dva ducata Pennsylvanski hribov in ovinkov. Izstopile smo pri predsednici podružnice št. 71, kjer nas je čakala fina večerja. Pozneje se je na domu Mrs. Tomšič zbralo lepo število odbornic in članic domače podružnice ter odbornice podružnic št. 90 in 106. Imele smo celo konvencijo. Upam, da bo to zborovanje imelo zaželjen uspeh za Zvezo in za podružnice.

(Nadaljevanje prihodnjič)

Novoletno pismo

A. Urankar, O.F.M.

Iskrene čestitke vsem članicam Ženske Zveze in novoletno voščilo: daj Bog, da bi dnevi leta 1958 bili srečni, polni zadovoljstva in zdravja, polni duhovne zbranosti, polni dobre volje v prid sebi in vsej družbi žena. Članicam glavnega odbora pa želim dobre močne roke, lepe edinosti, treznega preudarka, da bodo lahko uspešno vodile mnogo-brožno organizacijo po naših naseljih.

Novo leto — novi upi. Žebliji in upanje drže naš svet skupaj in pokonci, je dejal neki socialni učenik. Na videz nedolžen rek, beseda, vržena tjavendan. Pa ima le globok pomen, če mu greš do dna. Hotel je reči: človek, zahvali se Previdnosti, da ti daje še nekaj časa, v lepi nadi, da ti je dana z novim letom prilika, da s novo zbranostjo stopiš na svojo pot, obenem se pa zavedaj, da upanje ni dosti, treba tudi žeblija, da stvari pokonci stoje, žeblija tvojega dela in truda. Z lepo sanjo o novih dneh nič ne dosežemo, treba tudi pljuniti v roke in iti na delo.

Moli in delaj. Krščanski rek, prav primeren za geslo novim dnevom. Pove isto kot oni rek o upanju in žebliji. Bog in jaz vse zmoreva, je zapisal svet pisec. Predno se podaš na pot v novo leto, bo prav, da stopiš k Bogu in se z njim pogovoriš o vseh svojih načrtih. Koncem koncev je On, ki blagoslavlja, rast daje in žetev obljublja. Niso to besede pobožnjaštva, so besede zdrave pameti. Bog nam je sonce na nebo pripel, da nam greje ude za voljnijo delo, da nam daje zarjo vsako jutro, ki prebuja telo z lepimi nadami, Bog bo dal upanju tudi srečen izid. Brez Boga bi bilo upanje kakor sod brez dna.

Zopet pridiga. Tako se človek navadno namrdne, če kdo nauke daje in si drzne poučiti sočloveka. Pa žene naše Zveze in bravke tega lista niso tako „visoke“, da bi rekle, da nauk ob novem letu ni na mestu. Saj je nauk le namig dobrim mislim, ki jih trezen zemljan rad preudarja ob posebnih trenutkih. In novo leto je poseben čas, ko bi človek moral stopiti vase in premeriti korake, ki jih bo storil v novih dneh.

Prva novoletna misel: Čas je iznajdba človeka samega. Sam si je uredil zemljan sekunde, minute, ure, dneve, mesece, leta. Zakaj neki. Menda že zato, ker je tako ustvarjen, da živi v urejenosti in umerjenosti, ker si rad postavlja mejnike, ob katerih se ustavlja. Naš koledar je drugačen, kot ga je imel „divjak“ v šumi, kot ga ima Izraelec, Mohamedanec, Japonec. Koledar nazadnje nič ne pomeni, če glava ni na pravem koncu in srce človekovo ne na pravem mestu. Čas naj bi bil odkupnina večnosti in brezčasnosti božji. Novo leto tudi na sebi ni drugega kot novi

listi v koledarju, človek je ostal stari kot je bil v lanskem letu. Toda zamisel, da je počil novi dan, je lahko v pogon novi delavnosti. Novo leto naj prinese nove sklepe, novo ubranost za delo in novo pričakovanje uspehov.

Druga novoletna misel: Kadar je tabla v učilnici ali šolskem razredu polna čačk, gremo z mokro gobo preko nje in izbrišemo čačkarijo številik in črk. Tako naj bi človek v novem letu šel z gobo preko table starega leta. Pozabi naj na zdvojbe, obupavanja, težave, preizkušnje in vse križe včerajšnjega leta in z novo voljo prične pisati in risati po tabli življenja. Morda bodo tudi v letošnjem letu table popisane s čačkami. Toda zadoščenje dobi človek v tem, da z novim pogumom prične pisati in delati. Krščanski katekizem ima lep nauk za nas: Naj pade človek desetkrat, desetkrat mora vstati. Tudi če sem že petdesetkrat silvestroval z gnjevom v svojem srcu: pogledj, saj nikamor ne pridem, ob novem letu sem pa že tudi petdesetkrat in enkrat sklenil, da bo bolje v prihodnjih dneh novodošlega leta.

Tretja novoletna misel. Zlati rek: ne pričakuj preveč, pa nikdar ne boš razočaran — ima mesto v premišljevanju o novem delu in novih namerah. Ne, kot da človek ne bi smel zastaviti vse sile za nov časovni obrok dela. Ta rek naj nas samo pouči, da preveč ne zaupajmo le sebi in svoji moči, temveč damo kredit tudi vnanjim silam, ki pomagajo delu k uspehu. Prav gotovo je spet božji blagoslov tisti, ki pomaga voditi k uspehom. Daj tudi kaj na božjo pomoč in videla boš, da gre vse bolj od rok. In gotovo je tudi bližnji sočlovek ter prijatelj velika pomoč pri delu. Kdor hoče le po svoje riniti naprej, bo tudi pri uspehu zaostal, ali pa vsaj sam ostal. Pomalem tudi upajmo, v malo se najprej zaženimo in večje delo bo lažje pomalem prenašati. V nekaj besedah bi lahko povedal vse, kar je ostavke razlagal: Kamen na kamen — palača; drobtina na drobtino — pogača. V novem letu bodimo v malem zvesti, pa bomo ob koncu leta čez veliko postavljeni. Zvestoba v malem — plačilo v velikem. Zato je bil človek kar pameten, ko je razdelil čas v drobce dni in noči in let. Vsako leto je kakor košček mozaika. Vsak drobec dobro izdelan, v drobnem popoln, bo vsa slika nad vse umetna, da jo bomo lahko občudovali. Vsak dan znova pričet in dobro končan ob drobec v veliki sliki let našega življenja.

Srečno novo leto. Le v tem bo res srečno, če bo prav živeto, če bo v dobrem namenu spočeto, bo vse do zadnjega dneva sveto. Verzi, ki jih je napisal sedemdesetletni starček. Kar modro je povedal.

MESEČNA POSLANICA GLAVNE PREDSEDNICE

Srečno novo leto vsem!

Naj bi Vam leto 1958 prineslo izpolnitev Vaših najsrčnejših upov in sanj in naj nam Gospod nakloni svoje brezštevne blagoslove v celem letu. To je moja želja Vam za Vaše odlično sodelovanje, katerega ste nudile Vašim podružnicam v preteklosti. To je mesec, ko bodo odbornice izvoljene za bodoče leto, prevzle njihove dolžnosti. Priprčana sem, da vse želite storiti kar največ v teku svoje poslovne dobe in to morete storiti s pristopitvijo k Predkonvenčni kampanji, ki je še v teku do 31. jan. 1958. Ta kampanja bi morala zanimati vsako zvesto članico. Zmagovalke bodo prejele plačano vožnjo v Milwaukee in nazaj ter častni naslov „častne delegatke“. Vsaka ima enako možnost za doseg nagrad. Dolej je še vsaka konvencija bila zelo uspešna in upamo, da se bo to ponovilo. Če bi vsaka podružnica doprinesla svoj delež, potem bi uspehi morali biti zelo dobri.

Samo 4 meseci so še do 11. Zvezine konvencije in vse priprave so v rokah združenih podružnic, Milwaukee, Wis., našega konvenčnega mesta. V nedeljo, dne 18. maja bo uradno odprta in sledile bodo seje naslednje tri dneve:

19., 20. in 21. maja 1958. Naloga vsake članice je, se udeleževati sej odsedaj naprej in pomagati pripraviti pozitivne predloge za bodoča tri leta. Ne morete pričakovati, da bodo delegatke poznale Vaše želje, če niste podrobno razpravljale na Vaših sejah. Konvencija je draga stvar, zato se splača, da je Vaša delegatka dobro informirana o vsem.

Vaša prva naloga je preštudirati pravila; če mislite, da so potrebne kake spremembe ali dodatki, imate še dva meseca časa, da mi pošljete Vaše sklepe do 1. marca 1958.

Želim se zahvaliti vsem odbornicam in članicam 17 podružnic v Ohio in Pennsylvaniji, katere so bile pred kratkim obiskane, za njihovo prijaznost in gostoljubnost. Bilo je lepo videti vse in Vaše vzorno delo za Vaše podružnice. Upam, da bodo naši kratki razgovori vsaj delno pomagali k večji udeležbi na sejah in vodil k zaželjenemu cilju.

Kegljanje je sedaj v polnem teku in sestra Alice Arko od podr. št. 15, Cleveland, obljublja, da bo pripeljala eno skupino marca meseca v Chicago, kjer se bo vršila Zvezina kegljaška tekma. Podr. št. 2, Chicago, ima 12 teamov.

Še enkrat: Srečno Novo leto vsem! In naj Vas Bog blagoslovi tisočkrat.

Josephine Livek

ZAPISNIK GLAVNE SEJE DIREKTORIC

dne 15. in 16. oktobra 1957 v Glavnem uradu SZZ, Chicago, Ill.

Druga pol-letna glavna seja se je pričela 15. okt. 1957 ob pol desetih dopoldne. Navzoče so bile: Josephine Livek, predsednica; Marie Prislund, častna predsednica; Albina Novak, tajnica; Josephine Zeleznikar, blagajničarka, ter nadzornice: M. Otonicar, K. Triller in J. Sumic.

Najprej so nadzornice pregledale poslovne knjige račune in čeke ter se nato skupno z ostalimi direktoricami podale v Metropolitan State banko ter tam čekirale vse Zvezine hranilne vloge in obveznice, shranjene v varnostnem predalu. Po vrnitvi v glavni urad so pregledale še knjige predsednice Šolninskega in dobrodelnega odbora ter upravnice Zarje. Našle so vse poslovanje glavnih odborov v najlepšem redu. Ob tej priliki je častna predsednica Marie Prislund predložila v pregled tudi seznam prispevkov za Celjsko bolnišnico. Nadzornice so ugotovile, da se darovani prispevki ujema z nabrano vsoto.

Prihodnji dan ob devetih zjutraj je gl. predsednica pričela glavno sejo direktoric. Zapisnik je vodila gl. tajnica. Sledila so poročila direktoric.

POROČILO GLAVNE PREDSEDNICE

Spoštovane direktorice:

Sprejmite moje najlepše pozdrave. Upam in želim, da bo naše zborovanje v vseh ozirih posrečeno in služilo v korist Zveze, podružnic in članstva. Razmotrivanja in sklepi te seje bodo važni, ker po kratkem času bo naša 11. redna konvencija, za katero bo treba na tej seji ukrepati, kar se tiče predpriprav, ki so običajno zadeva glavnega odbora. V mislih moramo imeti predkonvenčno kampanjo in dodati kakšno novo privlačnost, da bo zanimanje oživelo med agitatoricami. Torej, ta seja bo zares važna; uverjena sem, da ji boste posvetile svoje najboljše misli in priporočila, da bomo prišle do plodonosnih sklepov. Pričakujem, da bodo tudi seje naših krajevnih podružnic oživele te mesece pred konvencijo in da bomo dobile mnogo konstruktivnih nasvetov, ki bodo služili naši Zvezi za bodočnost. Apellram tudi na vse glavne odbornice, da bi o tem resno razmišljale v teh mesecih do konvencije, da boste tudi od vaše strani pokazale pota do boljših in večjih zaslug za Zvezo.

Poslala sem okrožna pisma na vsako podružnico s prošnjo za močnejšo agitacijo. Imam veliko upanje, da se bodo naše pridne agitatorice zavzele proti koncu dobe, da bomo dosegle zaželjeno število novih članic.

Odbornice Izvrševalnega odbora smo se udeležile seje dne 15. maja v Milwaukee, Wis., in zborovale z odbornicami podružnic št. 1, 12, 17, 43; sestra Prislund je zastopala svojo podružnico. Naročil se je hotel Schroeder za časa konvencije. Odbornice so obljubile, da bodo vse, kar jim je mogoče, naredile, da se bo konvencija lepo iztekla; tudi č. g. Kludij Okorn je obljubil svojo pomoč, torej smo kar brez skrbi, ker vemo, da so složne članice v Milwaukee. V slučaju, da potrebujete nasvet, vam ga jaz rada dam, v kolikor bo menl znan.

Sledeče podružnice so slavile državne Zvezine dneve: Virginia, Minn., in pod št. 2, Chicago, v Lemontu, Ill. Podružnica št. 54, Warren, Ohio, je slavila 25-letnico. Posetila sem vse tri prireditve in ob tem času naj bo izrečena vsa pohvala našim agilnim odbornicam in članicam, ko so šle preko vseh ovir in vztrajno sodelovale, da je bil v vsakem slučaju sijajen uspeh.

Dne 18. avgusta je škof dr. Gregorij Rožman slavil svoj zlatomašniški jubilej v Lemontu, kamor je bila povabljen naša Zveza. Udeležila sem se te slavnosti skupno z glavno tajnico in gl. blagajničarko. Jubilantu smo čestitale in mu v imenu Zveze izročile dar.

Podružnice št. 12, 14, 15 bodo slavile svojo 30-letnico meseca oktobra in v novembru. Želim, da bi imela VSAKA PODRUŽNICA primerno proslavo, ker to je najlepše priznanje ustanoviteljicam in zvestim članicam za dolgoletno delo in trud.

Poročam, da smo bile poklicane gl. odbornice na zasli-

šanje z zavarovalninskim direktorjem Mr. Rosenthal, dne 1. avgusta 1957 na N. LaSalle St., Chicago, Ill., in to zaradi licence v drugih državah. Sestra tajnica in naš aktuar Mr. Tiffany imata to stvar za urediti v bližnjem času.

Ker je zadnja konvencija priporočila višjo zavarovalnino za mladino, smo povabile aktuarja, Mr. Tiffany, da pride na to sejo, da se pogovorimo glede te zadeve.

To skonuče moje poročilo; imam še več priporočil, ko pride čas na seji. Moja srčna želja je, da bi bila ta seja uspešna.

Josephine Livek

Poročilo sprejeto.

POROČILO TAJNICE FINANČNEGA ODBORA IN PREDSED. ŠOLNINSKEGA IN DOBRODELNEGA SKLADA

Vsem navzočim prisrčen pozdrav!

Poročilo o investiranju Zvezinega premoženja

Meseca maja so dozoreli vladni bondi serije G v vrednosti \$12,000.00. Kupljeni so bili pred 12. leti za isto vsoto. Meseca junija so dozoreli vladni bondi serije G v vrednosti \$2,000.00. Tudi ti so bili kupljeni za isto ceno. Denar za vnovčene bonde in prebitek od Zvezinega poslovanja sem po sklepu naše zadnje seje investirala takole:

\$5,000.00 v Trans-Bay Federal Savings & Loan, San Francisco, California.
 \$5,000.00 v Jugoslav Savings & Loan, Chicago, Illinois.
 \$5,000.00 v Enterprise Building & Loan, Cincinnati, Ohio.
 \$5,000.00 v Security Savings & Loan, Milwaukee, Wis.
 Vse štiri gori-omenjene posojilnice plačajo po 4% obresti.

Šolninski sklad

Preostanek 31. marca 1957	\$7,544.42
Dohodki:	
Obresti	\$113.25
Anna Pachak, v spomin svojega pokojnega sina poklonila	10.00
Dr. F. J. Kern, v spomin Josepha Plevnika in Ivana Zormanana	35.00
Slovenska Ženska Zveza, v spomin Simona Šetina in Ivana Zormanana	20.00
Podr. št. 41, v spomin Ivana Zormanana	5.00
Albina Novak, v spomin Ivana Zormanana	10.00
Skupno	\$7,737.67

Stroški:

Maria Sodja, šolnina

Preostanek v Šolninskem skladu 30. sept. 1957 ..\$7,637.67

Kot razvidno, je bilo izplačanih samo sto dolarjev za šolnino. Ronald Puhek, ki bi imel šolnino prejeti, se je odločil to leto pohajati doma v nižji kolegij, prihodnje leto pa se bo vpisal v višji kolegij all univerzo, nakar mu bo izplačana šolnina.

Dobrodelni sklad

V tem skladu se točasno nahaja \$10.00, katere je poklonila podružnica št. 84 v New Yorku.

Zbirko za Celjsko bolnišnico sem s 1. oktobrom zaključila. Nabrana vsota znaša \$945.66. Bolnišnici sem sporočila, naj pošljejo naročilo za instrumente, ki se bodo za to vsoto nabavili. Sestram nadzornicam tukaj predložim seznam zbirke v pregled.

Udeležila sem se sestanka za priprave za prihodnjo konvencijo, ki je bil sklican meseca maja v Milwaukee. Meseca avgusta sem se udeležila sestanka v uradu Zavarovalninskega komisarja v Chicagu. O rezultatu tega sestanka bosta gotovo poročali sestra predsednica in tajnica, ki sta se sestanka istotako udeležili.

Priporočam, da na tej seji ukrenemo vse potrebno za prihodnjo konvencijo; glede pravil in glede bodočega poslovanja, ker po naši prihodnji seji, ki bo tik pred konvencijo, ne bo časa za to.

Našim razpravam želim mnogo koristnih zaključkov. Poročilo sprejeto.

Marie Prislund

POROČILO GLAVNE TAJNICE

Pozdravljam direktorice in podajam poročilo o delovanju v glavnem uradu in poslovanju Zveze v preteklih šest mesecih.

Iz pregleda dohodkov in stroškov je razvidno, da je bilo v preteklih šest mesecih 82 smrtnih slučajev, od teh v razredu A—76, v razredu B—4, in v mladinskem oddelku—2. Za smrtnine je bilo izplačanih \$8,550.00. Prebitok v vseh skladih v pretekli pol-letni poslovni dobi znaša \$8,212.57. (Točen pregled v obeh jezikih je bil objavljen v angleškem delu decemberske Zarje.)

Dne 1. avgusta smo se častna predsednica, gl. predsednica in jaz udeležile sestanka skupno z našim aktuarjem v uradu Državnega zavarovalniškega oddelka, kjer se je razpravljalo o bodočem poslovanju Zveze. Sklep sestanka je bil, da naš aktuar poizve za določbe o poslovnih v državah, kjer ima Zveza svoje podružnice. V ta namen sem pripravila in odposlala točen seznam stanja članic po državah v letu 1956, kakor tudi število novopristopnih. — Po naročilu glavne predsednice je bil na to sejo povabljen naš aktuar, da vsem zbranim direktoricam raztolmači možnosti novega čarterja in druge zadeve tikaajoče se bodočega poslovanja naše organizacije.

Predkonvenčna kampanja, za katero smo na zadnji seji razpisale izredne nagrade, je v polnem teku, sicer je začetek bolj počasen, toda imam upanje, da bo šel v zadnji polovici večji del naših zavednih članic na delo ter bomo dosegle zaželjeni uspeh. Kampanja se definitivno zaključí 31. januarja 1958, zato je potrebno, da direktorice in glavne odbornice izrabijo vsako priliko za poset skupnih sestankov in proslav pri podružnicah ter razložijo članicam važnost tekoče kampanje. — Umrljivost članic narašča, kakor tudi povprečna starost članstva in če hočemo število obdržati na isti višini, se moramo vestno poprijeti dela, ker gre za uspešno bodočnost naše Zveze.

Dne 15. maja sem se udeležila sestanka zastopnic milwauških podružnic (št. 12, 17 in 43) radi predkonvenčnih priprav. Med navzočimi je bilo čutilo veliko zanimanje za lep sprejem delegacije in gostov. Določeno je bilo, da se prične s slovesno otvoritvijo v nedeljo, 18. maja, in konvencija sledi od 19. do 21. maja. Zborovanje bo v lepi novi dvorani cerkve sv. Janeza Ev. na 9. cesti in Mineral. Za prenočišča se bo poleg privatnih sob rezerviral hotel Schroeder. Medtem časom sem prejela poročilo, da so zastopnice imele svoj prvi sestanek ter izvolile začasni odbor, ki bo gotovo deležen splošnega sodelovanja od strani članstva kot g. župnika in splošnega občinstva. Znamenja kažejo, da bo prihodnja konvencija zopet privabila vsestransko zanimanje za lep potek in užitek.

Zvezin dan v Lemontu, 21. julija, je bil zopet velik praznik za nas. Obredi so bili ganljivi in popoldanski program je prekašal vse prejšnje, kakor so se izrazili posetniki. Prof. Rado Lenček je iz priznanosti posnel prireditev na film, ki bo podružnicam na razpolago.

Kot clevelandsko metropolo, tako je tudi nas vse užalo-stila vest o smrti velikega slovenskega pesnika in komponista Ivana Zormanov. Udeležila sem se pogreba, 8. avgusta, da s tem pokojniku izkažem zadnjo čast v imenu članstva naše Zveze. Pokojnik se je vedno rade volje odzval vabilu naših podružnic in se udeležil vseh večjih proslav, kjer je nastopil kot častni govornik ter imel vedno lepo besedo za našo organizacijo. Predvsem „Slovenske melodije“, katere je pripravil izključno za našo Zarjo, so za nas vse dragocena dediščina. Prepričana sem, da bo Zveza izkazala zaslužnemu kulturnemu delavcu trajni spomin v obliki šolninskih nagrad. S tem naj bi se spomin na pokojnika ohranil še pozni generaciji. Oktoberska Zarja je bila posvečena spominu pokojnika, za kar je gl. urad prejel nešteto lepih poklonov ter priznanja za vpoštovanje Zormanovih velikih del.

V avgustu sem se odzvala vabilu podružnice št. 65, Virginia, Minn., ter se skupno z gl. predsednico udeležila proslave Zvezinega dneva za Minnesoto. Odziv v nedeljo, 25. avgusta, je bil zelo lep in prireditev je dala zopet novo

navdušenje za bodoče Zvezino delovanje. Nazaj grede sva se ustavili v St. Mary bolnišnici v Duluthu ter obiskali Zvezinega prijatelja Mr. Matija Pogorelca, ki je bil obiska zelo vesel. Tri tedne zatem sem prejela žalostno novico, da je Matija Pogorelec preminul. Ohranili ga bomo v častnem spominu, saj je vedno našo Zvezo toplo priporočal.

Podružnica št. 54, Warren, Ohio, je želela čim bolj slovesno proslaviti 25-letnico obstoja. Vabilo od predsednice sestre Rose Racher je bilo tako prisrčno, da je navdušilo gl. predsednico in gl. blagajničarko, da gremo tja, kar nam je omogočila prijaznost Mr. John Zeleznikarja, ki nas je peljal s svojim avtom v Cleveland. Izredno razveseljivo je bilo veliko zanimanje clevelandskih podružnic za to prireditev. Dvanajst podružnic se je odzvalo z zastopnicami in prijatelji, ki so se pripeljali v dveh posebnih avtobusih. Uspeh je bil nadvse zadovoljiv in podružnica bo imela vedno lep spomin na proslavo svoje 25-letnice.

Zaloga kuharskih knjig je že pred nekaj meseci pošla, vendar še niso vse članice poravnale svojih računov. Na posebni hranilni vlogi je sedaj naloženih tri tisoč dolarjev prebitka od prodaje knjig. Ker naročila še vedno prihajajo, sem se odločila, da izdam in založim za Zvezo novo izdajo kuharskih knjig v manjši nakladi, ki bo poleg dosedanjih receptov vsebovala še do sto novih, za katere je med kuharicami splošno zanimanje. Ko bo nova zaloga razprodana, bo prinesla Zvezi nadaljnih tisoč dolarjev prebitka. Prepričana sem, da sem z izdajo kuharske knjige doprinesla Zvezi precejšen dobiček in lep ugled ne samo pri naših rojakinjah, ampak tudi med ameriški gospodinjami, ki niso našega porekla. Z omenjeno vsoto bo mogoče Zvezi kriti velik del prihodnjih konvenčnih stroškov.

Priporočam, da bi se denar od prodaje Zormanovih „Slovenskih melodij“ porabil za Šolninski sklad v spomin pokojnika.

Novo-izdana plošča Pevskega zbora podružnice št. 2 je edina, katero je bila dosedaj izdana od strani Zvezinih članic. Med izbranimi pesmimi je Zvezina himna, ki večini ni poznana, zato bi bilo umestno, da bi Zveza podprla razprodajo s tem, da bi odkupila po eno ploščo za vsako podružnico, ki bo v predkonvenčni kampanji pridobila vsaj deset novih članic.

Ob zaključku se lepo zahvaljujem vsem članicam, ki so pomagale pri razprodaji žepne pesmarice „Let's Sing“. Uverjena sem, da bo ta majhna knjižica prinesla vsem ljubiteljem pesmi užitek in razvedrilo.

Želim, da bi na tej seji ukrenile mnogo koristnega za nadaljno Zvezino delovanje in napredek.

Albina Novak

Poročilo sprejeto.

POROČILO GLAVNE BLAGAJNIČARKE

Iskreno pozdravljene vse tukaj navzoče direktorice. Upam, da bodo naše seje uspešne in razumljive, in da bomo kaj dobrega ukrenile za korist članstva in organizacije.

Poročam v celoti za šest mesecev poslovanja, ker točno poročilo ste prejele po gl. tajnici Albini Novak.

Dohodki za šest mesecev	\$32,293.53
Stroški za isto dobo	\$24,080.96

Preostanek za šest mesecev	\$ 8,212.57
V blagajni 31. marca 1957	\$381,027.43

Skupno v blagajni 30. sept. 1957	\$389,240.00
--	--------------

Vseeno je lep napredek, čeravno smo imele dosti smrtnih slučajev. Saj to je za pričakovati, ker organizacija obhaja visoke obletnice, se tudi članstvo stara. Zato potrudimo se vse v tej kampanji, da bomo nadomestile, kar smo izgubile.

V septembru mesecu sem se udeležila proslave 25-letnice podr. št. 54, Warren, Ohio, kjer je slavnost lepo izpadla z lepo udeležbo. Na tem mestu se zahvalim članicam cleve-

landskih podružnic za prijazno družbo, ko smo se vozile iz Clevelanda v Warren, čeprav je bilo slabo vreme.

Prav lepa hvala gl. tajnici A. Novak za lepo sodelovanje, kar se tiče mojega poslovanja v glavnem uradu.

S pozdravom,

Josephine Zeleznikar

Poročilo sprejeto.

POROČILO PREDSEDNICE NADZORNEGA ODBORA

Najlepše pozdravljam vse direktorice, zbrane na drugi glavni seji v tem letu. Želim, da bi imele dober uspeh pri sklepih za dobrobit naše Zveze.

Skupno z ostalima nadzornicama smo pregledale računsko knjigo glavne tajnice, glavne blagajničarke ter predsednice Šolninskega odbora in urednice Zarje. Sporočam, da smo vse točno čekirale ter našle vse v lepem redu. Nato smo se podale v Metropolitan State banko, kjer ima Zveza svoj varnostni predal ter pregledale vse Zvezine investicije ter našle vse v redu. Na zahtevo sestre Priland smo nadzornice pregledale zbirko za Celjsko bolnišnico ter našle vse v redu.

Predkonvenčna kampanja je sedaj v polnem teku. Ape-liram na vse rojakinje, ki niso še članice Zveze, da bi gotovo pristopile, saj lepše organizacije za žene in dekleta ni na svetu, kot je naša Zveza. Ako bi se rojakinje zavedale velikega pomena organizacije, bi prav gotovo vsaka zavedna žena in dekle hotela biti članica. Ključem vam vsem: Dobrodošle med nas! Nikar ne odlašajte svoj pristop, temveč stopite še danes pod okrilje naše Zveze. Za tiste, ki se bodo potrudile v tej kampanji, so pa obljubljeni prav lepe nagrade, katere boste dobile ob zaključku kampanje. Še posebno se pa obračam na članice naše podružnice št. 25, da bi šle na delo ter pridobile nove članice.

Pri naši podružnici št. 25, ki je pri Zvezi največja, se prav dobro odzovejo članice k sejam. Imele smo tudi prireditve v mesecu septembru, ki je prav dobro uspela.

Čestitam podružnici št. 54, Warren, Ohio, ki je obhajala 25-letnico obstoja. Dne 10. novembra se pa bomo kosale, kam naj gremo, ker na isti dan in ob istem času bosta na slovesen način praznovali 30-letnico obstoja podr. št. 14 in 15 ter jima želim najlepši uspeh.

Ob koncu se prav lepo zahvaljujem Šolninskemu odboru, ki je nakazal solnino naši sestri Mariji Sodja, ki je tega zelo vesela.

Naša Zarja je zelo priljubljena med članicami ter vsaka komaj čaka nanjo. Hvala in čestitke urednici, ki tako lepo urejuje list ter naši častni predsednici sestri Marie Priland, ki zbira lepo gradivo za svojo kolono. Prav rade bemo tudi članke izpod peresa duhovnega svetovalca č. g. Aleksandra Urankarja. Vem, da vse članice komaj čakajo na naše glasilo.

Izrekam priznanje naši glavni tajnici Albinu Novak, ki je z urejevanjem in izdajanjem kuharskih knjig pridobila naši Zvezi velik ugled pa tudi denarno korist.

Pohvalo zasluži tudi podr. št. 2 za lepo izdano gramofonsko ploščo. Upam, da bodo članice pridno segle po njej.

Dal Bog da bi našle pota, ki bi nas privedle do nadaljnega uspešnega delovanja za Zvezo.

Mary Otonicar

Poročilo sprejeto.

POROČILO DRUGE GLAVNE NADZORNICE

Spoštovane direktorice, zbrane na letošnji drugi glavni seji direktorice!

Najprvo vas vse skupaj lepo pozdravljam in želim, da bi uspešno zborovale ter mnogo koristnega sklenile za podružnice in članstvo Zveze.

Pregledale smo knjige glavne tajnice, glavne blagajničarke, urednice Zarje ter predsednice Šolninskega in dobrodelnega sklada. Našle smo vse v najlepšem redu in priporočam, da se računski sprejmejo.

Kampanja je v polnem razmahu, da dobimo več novih članic v tej Predkonvenčni kampanji. Pri naši podružnici se trudimo, da jih dobimo kolikor bo v naši moči.

Vsa čast urednici Zarje, ki se je potrudila, da prihaja

Zarja bolj zgodaj v mesecu in je v resnici vsaka izdaja lepša in bolj poučna.

Posebno zahvala naši finančni tajnici Mrs. Priland, ki vestno skrbi, da je denar varno naložen in da nam prinaša lepe obresti, ker izdatki so iz dneva v dan večji.

Bog blagoslovi naše zborovanje.

Katie Triller

Poročilo sprejeto.

POROČILO TRETJE GLAVNE NADZORNICE

Glavna predsednica in glavne odbornice:

Prijetno se je zopet zbrati v največjem upanju, da bomo kaj sklenile za napredek SZZ, vodečo jo do najvišjih idealov, ne prvenstveno do večjega števila članic, ampak da nudimo sedanjim članicam kar največje zadovoljstvo za njihovo članstvo.

Bila sem precej aktivna v naših članskih kampanjah v raznih pogledih in raznih prilikah. Bližamo se dobi, v kateri bratska ideja dobiva nove pozitivne, predvsem z ozirom, da v sedanjih zmešanih časih vlada v človeških odnosih, razen na bratskem področju, mnogo zmešnjave.

Z veseljem sem se udeleževala raznih Zvezinih prireditvev. Največje navdušenje sem doživljala na Zvezinim dnevu v Lemontu, kjer je veliko članic bilo navzočih in vse je bilo v najprijetnejšem razpoloženju. Kot članica odbora za Srednje-zapadno kegljaško združenje, sem se udeležila seje v Chicagu dne 29. sept. letos. Seja je bila zelo uspešna ter je pričakovati največje uspehe in udeležbo na kegljaški tekmi v Chicagu prihodnje leto.

Naša sedanja kampanja zasluži posebno pozornost vsake izmed nas. Naša priljubljena gl. predsednica, ki je dala vzgled z osebnim pozivom vsem članicam v namenu, da dosežemo cilj 1000 novih članic, zasluži našo popolno podporo. V našem listu izražajmo svoje poglede in dajmo ognja za delo pri Zvezi s tem, da vse članstvo navdušimo za naše ambicije in to bo z lahkoto prižgalo ogenj in prineslo nepojmljive rezultate. Prijetno je sodelovati z vami ter upam, da bo naš konklav pomenil še en korak v našem napredku za najbolj zadovoljno in prosvetljeno članstvo.

Pri pregledu vseh knjig in računov SZZ sem našla vsak posamezni račun in sklad v najboljšem in najodličnejšem redu. Naši finančni izgledi pod sedanjimi pogoji so boljši, kot so bili kdaj koli poprej v zgodovini naše organizacije.

Imejmo vedno pred očmi, da z vsako novo članico je še ena Amerikanka predana najvišjim načelom skupnega življenja: eden za vse in vsi za enega. Hvala,

Poročilo sprejeto.

Josephine Sumic

POROČILO UREDNICE

Cenjene ravnateljice:

Šest važnih mesecev je preteklo od mojega zadnjega poročila in izhajanje ZARJE je, kakor vedno, potekalo v najlepšem redu. Moje neposredno delo je sedaj osredotočeno v pripravah za božično izdajo, ki bo izšla dne 1. decembra. Poslala sem pozive vsem podružnicam, kakor vedno v preteklosti, za njihovo velikodušno nabiranje božičnih oglasov, kakor tudi novoletnih za januarško številko, ki bo zunaj že 1. januarja. Iskreno upam na vaše sodelovanje v tem pogledu.

Pri pregledovanju zadnjega roka, želim ugotoviti dejstvo, da so bili izdatki mojega urada znižani in da pomenijo samo najnujnejše stroške, vključno 66 novih klišejev, poštnino in pisarniške potreščbine. Imele smo tri številke Zarje na 16 straneh in tri na 32 straneh, toda zaradi preobilice prejetega gradiva istega ne morem prostovoljno uporabiti, ker primanjkuje prostora. Nekatere stvari sem primorana odložiti ter so objavljene v obširnejših številkah. V pogledu dolgih dopisov podružnic, sem jim vedno skušala dati dovolj prostora za objavo. Toda v nekaterih primerih je to bilo izredno težko, ker sem morala skrciti ponavljajoče se poročanje. Dopisovalke prosim, da uporabljajo boljše presojo v opisovanju stvari, o katerih je bilo že večkrat poročano. Enako opozarjam, da morajo biti vsi dopisi do 10. v mesecu v mojih rokah. V tem pogledu ne morem delati nobenih izjem, ker le tako more številka

iti v tisk pravočasno. Doslej sem včasih napravila kako izjemo in sprejela poznejši dopis, toda to je povzročilo zakasnelo izdajo. Z veseljem bom tudi v bodoče prevajala dopise iz angleščine v slovenščino, ali obratno, kadar dopisovalke izrecno izrazijo to željo. Upanje je, da bo prihodnja konvencija našla kako rešitev, da se bo Zarja mogla zopet vrniti k prejšnji obliki 32 strani mesečno, tako da bo vsaka številka bolj in bolj zanimiva v vsakem oziru.

Naša majska številka je prinesla slike in življenjepise 48 izbranih mater podružnic in dopise o nadaljnjih sedmih zaslužnih materah, ki niso poslale slik; vsega skupaj 55. Uspeh je bil večji, kot prejšnja leta ter me veseli večje zanimanje vseh v tem pogledu. Majska številka leta 1958 bo posvečena 11. Zvezini konvenciji, ki se bo vršila v dneh od 18. do 21. maja 1958. Moje osebno mnenje je, da bi majska številka morala biti tudi posvečena zaslužnim materam, kajti na ta način izkažemo dolžno čast našim pionirkam in voditeljicam SZZ. Kakor lansko leto, tako bom tudi letos v novembru poslala poziv vsem podružnicam, da na svoji letni seji izvolijo tudi najbolj zaslužno mater podružnice. To opozorilo bo tudi vključilo izvolitev poročevalke podružnice. Septemberska številka je obširnejše poročala o Zvezinem dnevu v Lemontu. Imela sem prijetno dolžnost pripraviti popoldanski program tega dne in posebno lepo je bilo srečati mnoge odbornice in članice. Oktoberska številka je bila posvečena spomenu ameriško-slovenskega pesnika in skladatelja Ivana Zorman, ki je preminul dne 4. avg. 1957. Sloj umetnik Franc Gorse je narisal naslovno stran te številke in sem prepričana, da se vse strinjate z menoj, da je bilo vredno truda oddolžiti se temu velikemu možu. Ob tej priložnosti želim priporočiti, da bi SZZ ustanovila Ivan Zormanov šolninski sklad in upam, da bodo direktorice o tem razpravljale na tej glavni seji.

Moja popolna pozornost je obrnjena h kampanji za nove članice, katero lepo priporočajo tudi mnoge odbornice in članice. Redkokdaj se kak dopis podružnice konča brez spodbude članicam, da pripeljejo kako novo članico na sejo. Hvala tudi gl. odbornicam, ki so se odzvale povabilu za posebne članke. Vabim, da tudi v bodoče pridno dopisujete. Predkonvenčna kampanja bo zaključena v januarju in verjamem, da bodo proti koncu kampanje uspehi bolj naglo rasli.

Želim omeniti še izredno delo, katerega sem imela s pregledovanjem in popraviljem kompletnega naslovnika vseh, ki prejemajo Zarjo. To mi je vzelo okoli 100 ur izrednega dela. Najprej sem razdelila imena članic vsake podružnice po njihovih poštinih zonah in potem je vsaka tajnica pregledala imenik ter mi ga s popravki vrnila. Potem sem zopet popravila mojo kopijo imenika z blizu 12 tisoč naslovi, s stotinami sprememb in dodatki. Vseeno bo še vzelo nekaj mesecev, da bo vse v perfektnem redu, ker kake pomote se bodo še vrinile zaradi napačnega zlogovanja imen itd. Vsekakor moram pohvaliti tajnice, ki se vse — razen ene izjeme — sezname hitro popravile in vrnila. Tiskarna, kjer se tiska Zarja, bo izvedla spremembo naslovov na kovinskih ploščicah in z zadoščanjem morem poročati, da se mi je posrečilo prihraniti naši organizaciji \$50.00, katere so po mojem posredovanju odbili od računa za njihovo izredno delo. Vem, da boste zadovoljne s tem opravljenim delom, ker je moj namen, da vsaka članica prejema Zarjo redno in pravočasno v začetku vsakega meseca. Vse to je bilo storjeno, da bodo članice kar najbolj zadovoljne.

Oprostite mojemu precej dolgemu poročilu, toda smatrala sem za potrebno, izraziti svoje mnenje v gornjih izvajanjih. Prísrna hvala vsem dopisovalkam in sodelavcem, vsem tistim, ki dajejo Zarji osebnostni značaj, kakršnega ima. Vedno je prijetno odpirati mojo pošto in čitati pohvalne izraze, čestitke in komentarje. Eno je gotovo: Naše članice so ponosne na svoj mesečnik, dopade se jim vsebina in razne slike. Moje iskreno upanje je, da bo moje delo tudi v bodoče tako dobro sprejeto.

Poročilo sprejeto. **Corinne Leskovar**
Finančno poročilo urednice je bilo v angleškem delu.

Direktorica ženskih aktivnosti **Elizabeth Zefran** je pozdravila zbrane direktorice na seji v sredo popoldne ter podala ustmeno poročilo o kegljaški ligi. Prihodnja Zvezina kegljaška tekma se bo vršila v Chicagu dne 22. in 23. marca 1958. Pričakuje se velik odziv bližnjih in oddaljenejših podružnic.

PREDLOGI, SKLEPI IN RAZNO

Članska kampanja dosedaj ni dosegla zaželenega uspeha. Sklene se, da direktorice izrabijo vsako priliko za obiske posameznih podružnic ter osebno povdarijo važnost kampanje.

30-letnica obstoja. Podružnice št. 12, 14 in 15 bodo praznovala v novembru svoje 30-letnice obstoja. Slavnostnih prireditvev, oz. banketov se bodo udeležile direktorice.

Čč. šolske sestre v Lemontu se lepo zahvaljuje za darovane prispevke v pomoč novi dekliški višji šoli in prosijo naše članice za pomoč pri opremljenosti jedilnice. Nujno potrebujejo "Cash register" in 100 krožnikov za serviranje (trays). — Sklene se, da se v ta namen nadaljuje z zbiranjem prispevkov za šolske sestre. Zbirko vodi sestra Marie Prislund.

Dalje je bilo sklenjeno, da se omenjeni slovenski dekliški višji šoli v Lemontu poklone enoletno šolnino v spomin na pokojnega pesnika in skladatelja Ivana Zorman, graduantki, ki bi se hotela posvetiti glasbi in petju. Direktorice čestitajo č. slovenskim sestram k uspehom, doseženim na gričku Assissi.

Investicije. Sklene se, da tajnica Finančnega odbora investira prebitke v prihodnjih šestih mesecih v U.S. Treasury bonde.

Državni sestanki. Za poživitev delovanja pri podružnicah se sklene, da se predloži konvenciji natančen program o možnostih letnih skupnih sestankov po državah.

Spremembe pravil. Podružnice, ki želijo konvenciji priporočiti spremembe ali dodatke k Zvezinim pravilom, naj iste pošljejo gl. predsednici do najkasneje 1. marca 1958.

Zarja. Gl. tajnica naj najkasneje do 1. aprila 1958 poižve za ceno tiskanja Zarje na 16, oziroma 32 straneh, za prihodnjo poslovno dobo. Upati je, da bodo članice na prihodnji konvenciji uvideli, da Zarja v obsegu 16 strani ne zadošča Zvezinim potrebam. Direktorice se pohvalno izrazijo o urejevanju našega mesečnega glasila, kakor tudi o zgodnji mesečni dostavi.

Zvezin aktuar se je udeležil seje direktoric v sredo popoldne ter se ugodno izrazil o našem delovanju in napredku. Prebral je pismo, namenjeno zavarovalniškim uradom v državah, v katerih ima Zveza svoje podružnice. Vsebinska pisma se nanaša na poslovnice posameznih držav ter je bila od direktoric odobrena. Sledil je konstruktiven razgovor in podana so bila razna priporočila, posebno z ozirom na mladinski oddelek, o katerih se bo razpravljalo na prihodnji konvenciji.

Potovanje v stari kraj. Sklene se, da SZZ organizira v letu 1958 skupinsko potovanje v Evropo. To potovanje bo vključevalo tudi romanje v Lurd in izlet v Rim. Potniki bodo imeli možnost potovanja z letalom ali s parnikom. Skupini bosta vodili Marie Prislund in Albina Novak.

Zahvalna pisma. Glavni urad SZZ je prejel od škofa dr. Gregorija Rožmana zahvalno karto sledeče vsebine:

Slovenski Ženski Zvezi:

Večna hvala Bogu za milost 50-letnega mašništva! Vam pa naj Gospod Jezus povrne vse dobre želje, molitve, darove in žrtve, ki ste jih Njemu zame darovali. Vsak dan bom pri sv. maši Vas in Vaše namene Jezusu izročil in ga prosil, naj Vas podpira z močnimi milostmi. Skupno pa prosimo Gospoda žetev, naj pošlje zadostno število vrednih delavcev v Svojo žetev.

Pozdrav in blagoslov!

V avgustu 1957.

† Gregorij Rožman

Pokojni pesnik Ivan Zorman je v mesecu maju poslal na Glavni urad SZZ sledeče zahvalno pismo:

Drage rojakinje:

Vaša prijazna voščila in dobre želje so mi v veliko veselje in tolažbo. Vaš priloženi velikodušni dar me je

presenetil. Če je to želja vrlih žena Slovenske Ženske Zveze, sprejem seveda s hvaležnostjo. Sprejmite, drage Slovenke, moje prisrčne pozdrave.

Vaš hvaležno vdani, Ivan Zorman

Šolninski sklad Ivana Zormanana. V spomin na pokojnega Ivana Zormanana se po sklepu direktoric ustanovi poseben šolninski sklad. Prvo šolnino prispeva Zveza iz svojega šolninskega sklada, ostale šolnine se bodo izplačevale iz nabranih prispevkov. Do šolnine so upravičene naše članice, oz. njih hčerke in sinovi, ki se odločijo za študij glasbe ali literature na kolegiju. Glavna tajnica je določena za zbiranje prispevkov. Apelira se na podružnice za sodelovanje. — Denar od prodaje knjig „Slovenske Melodije“, delo pokojnega Ivana Zormanana, bo šel pravitko v ta sklad.

Glavna seja se zaključi v četrtek, 16. oktobra, ob petih popoldne, s molitvijo. Sestra predsednica, Josephine Livek se zahvali vsem direktoricam za navzočnost in želi vsem skupaj srečen povratek na njih domove.

Prihodnja seja bo 15. aprila 1958.

Josephine Livek, predsednica
Albina Novak, tajnica

II. REDNA KONVENCIJA SZZ v Milwaukee, Wis.

JANUAR IN FEBRUAR sta meseca, določena za izvolitev delegat 11. redne konvencije SZZ. Članice se pozivajo, da se udeležijo sej in pomagajo izvoliti najbolj sposobne delegatke in namestnice, ki bodo zastopale podružnice. Spodaj so navedena poglavja iz Zvezinih pravil in določb, ki se nanašajo na izvolitev delegatk.

Albina Novak, glavna tajnica

Enajsta redna konvencija SZZ se vrši v dneh od 18. do 21. maja 1958 v Milwaukee, Wisconsin.

Konvencija obstoji iz delegatk podružnic in tistih glavnih odbornic, ki so navzoče na konvenciji.

Konvencijo vodi stalna gl. predsednica in prva gl. podpredsednica. Tajnico in zapisničarico si zbornica izvoli izmed navzočih zborovalk.

Konvencija je najvišja inštanca, ki ima vrhovno oblast spreminjati, dostavljati ali ovreči ustavo in pravila organizacije in svojih podrejenih podružnic. Konvencija rešuje vse zadeve, katerih ni mogel rešiti glavni odbor in vse take zadeve, ki pridejo pod njeno oblast. Vse delegatke morajo glasovati o vsakem predlogu in zadevi, prineseni pred konvencijo, da je odločitev veljavna.

Na konvenciji odločuje nadpolovična večina oddanih glasov za vse predloge in volitve. Če bi pa se spreminjala ustava, mora za tak predlog poimensko glasovati tri četrtine pravomočnih konvenčnih zborovalk, ki tvorijo kvorum, da je predlog veljavno sprejet.

Resolucije in predlogi za vsako nameravano spremembo k ustavi Zveze, stavljeni od podružnic, se morajo vsaj do 1. marca pred konvencijo naznaniti gl. predsednici.

Na konvenciji poslujejo posebni odbori, ki jih imenuje gl. predsednica, ki so: Poverilni odbor, odbor za pravila, za resolucije, za prošnje in pritožbe, za plače in transportacijo, za mladinske aktivnosti in za volitve. Predloge konvenčnih odborov zbornica ali odobri, spremeni ali odkloni. Odbor za volitve mora predložiti dve kandidatki za vsak glavni odbor; konvenčna zbornica pa lahko še sama nominirata dodatne kandidatke. Nominacija je javna, volitve vselej tajne.

Delegatka in njena namestnica je lahko vsaka članica, ki ima plačan asesment, je praktična katoličanka, ameriška državljanica za časa volitev delegatk in je stara vsaj 21 let. Mora biti članica Zveze nad eno leto in se tisto leto pred konvencijo udeležiti najmanj pet sej svoje podružnice. To pa ne zadeva novih podružnic. (Konvenčno

Predkonvenčna kampanja

TRAJA SAMO

do 31. januarja!

V tem mesecu se vam nudi zadnja možnost, da vpišete novo članico, katero ste obljubili tekom kampanje. Vaša kandidatka je lahko sprejeta v podružnico na februarjski seji, vendar pa mora biti njena prošnja za sprejem do najkasneje 31. januarja 1958 v Glavnem uradu. Želim vam največ uspeha v zadnjem mesecu Predkonvenčne kampanje.

Albina Novak, tajnica

leto se smatra od prvega februarja prejšnjega leta do zadnjega januarja konvenčnega leta.)

Vsaka podružnica, ki ima plačan asesment za svoje članice in ki šteje od 100 do 300 članic v odraslih oddelkih (A in B) prvega dne meseca januarja konvenčnega leta, je upravičena do ene delegatke za konvencijo. Podružnice, ki štejejo 301 do 600 članic, so upravičene do dveh delegatk. Podružnice z več kot 601 članic so upravičene do treh delegatk za konvencijo. Nobena podružnica ne more poslati več kot tri delegatke, ne oziraje se na skupno število članstva.

Podružnice, ki štejejo manj kot 100 članic, glavna tajnica združi, da si skupno izvolijo delegatko in pri tem naj združi podružnice, ki so si najbližje. Združitev se vrši na podlagi števila članstva, ki ga take podružnice izkazujejo prvi dan meseca januarja konvenčnega leta. Združene podružnice morajo skupno šteti 120 članic, da so upravičene do ene delegatke. Glavna tajnica sestavi red, po katerem se volijo delegatke združenih podružnic. Volitve se vršijo meseca februarja.

Podružnice, ki ne pošljejo svoje delegatke, lahko zastopstvo poverijo delegatki kake druge podružnice, ali pa kateri izmed gl. odbornic, ki je na konvenciji navzoča. Glas takih podružnic je veljaven le, če podružnica šteje 100 članic.

Delegatke in njih namestnice se volijo meseca januarja ali februarja konvenčnega leta. Volitve, ki se vrše pred prvim januarjem ali kasneje kot zadnjega februarja konvenčnega leta, se smatrajo za neveljavne. Delegatke se volijo tajno (z listki), nominacija je pa javna. Ako je nominiranih več kandidat in če pri prvi volitvi ne prejme nobena nadpolovične večine oddanih glasov, se vrši ožja volitev med tistima dvema kandidatoma, ki imata največ glasov. Kandidatka, ki pri teh volitvah dobi nadpolovično večino oddanih glasov, je pravilno izvoljena. Pri podružnici, kjer se voli več kot ena delegatka, se voli vsako posebej. Ko so delegatke izvoljene, se volijo namestnice po istem načinu.

Soglasne volitve so veljavne, če se s tem strinjajo vse na seji navzoče članice ali če je bila nominirana le ena kandidatka.

Da so poverilnice delegatk veljavne, morajo biti podpisane od predsednice, tajnice in blagajničarke podružnice. Zveza krije iz svoje blagajne vozne stroške delegacije do mesta konvencije in obratno (round trip fare in coach).

MLINAR BOGATAJ

(Nadaljevanje)

„Na sinovo in Agatino zdravje!“ je rekla mati in nagnila, tudi Bogataj je nagnil in tisti hip je občutil Agatine poglede. Sama hvaležnost je dihala iz njih.

„Na Janezovo!“ je dejal, ko je izpraznil, Agata je le prikimala, spregovoriti še ni mogla.

* * *

Pri Bogatajevih je življenje po Janezovem rojstvu in krstu teklo po gladki strugi. Nekajkrat je Bogataj po cele ure presedel pri svoji ženi in pri otroku, o katerem so vedeli povedati, da je čisto njemu podoben in da ima še oči čisto njegove. Agata kar ni mogla okrevati. Bali so se že, da se je bo lotila jetika. Nobena jed ji ni teknila, hrane za otroka ji kljub temu ni zmanjkalo. Vsa srečna je bila, ko se je stiskal k njej in tipal z drobnimi rokami po njenem izmučenem obrazu, kakor bi jo hotel božati in tolažiti.

Še Katri se je zdelo, da se je Bogataj spremenil. Postal je sicer bolj zamišljen, ni pa kazal več tiste robotosti kakor nekdanj. Z Agato je bil kar mehak. Ni ji šlo v glavo, da bi bil po njegovi krivdi prezgodnji porod nanj tako vplival, mučno pa ji je bilo, ko je videla, kako je zdaj pa zdaj nepremično gledal v otrokov obraz. Niti za trenutek ni odmaknil oči od njega. Čudno se ji je zdelo, da se mu je obraz včasih nenadoma skremžil in da se je potem zagledal nekam v kot, potem pa brez besede odšel.

Bogataja je še zmerom napadala misel, da Janez morda le ni njegov, imel pa je zmerom toliko moči, da se je je otresel. „Moj Bog, Ti veš, da sem nedolžna!“ Besed, ki jih je Agata izšepetala v nezavesti, se je vselej spomnil in potem samega sebe ošteval s podležem in ničvrednim človekom. Tudi pijače se je ogibal, da bi mu ne razgrela možganov in priklicala v spomin namigavanj, ki mu jih je natyzel Kozomolec.

„Kar čedno se je poboljšal,“ je zatrjevala Bajžljevka, ki je obiskala Agato, kadar je le mogla.

„Kar vesela sem ga!“ ji je zagotavljala Agata. Začela se je že vidno popravljati. Na sonce je že šla, tudi v hlev je že pogledala in nekdanja rdečica ji je spet pobarvala lica. Kar pomladila se je. Katra jo je imela sedaj še rajši in ji je še bolj stregla. Agata ji je bila hvaležna.

„Tako si dobra, Katra, kako naj te poplačam?“ jo je spraševala. Katra pa je zamahnila z roko in se široko zasmejala.

„Za svoje zdravje skrbite in za Janeza, meni kar nič ne manjka!“ Odhitela je po opravkih, a je brž prisopihala in spraševala, če je še kaj treba.

Nekoč je mati opomnila Agato, da sta se zaobljubili na Brezje in da je že skoraj leto dni tega.

„Mislila sem že na to, a kar odlašam. Po pravici povem, da se bojim povedati možu. Morda bi mu ne bilo prav, saj veste, kakšen je,“ je dejala Agata. Rada bi šla na božjo pot, pa se je nekam bala, čeprav sama ni vedela zakaj.

Janezu je bilo že leto dni in Agata se je dodobra popravila. Nekoliko vitkejša je bila, zato še lepša. Dolgo se je obotavljala, nazadnje je le povedala možu, da se je z materjo zaobljubila na božjo pot in da bi rada prosila za mlado življenje božjega varstva.

„Ne bi bilo prav, če bi obljube ne držali,“ je menil Bajželj, ki je bil tudi namenjen na Brezje.

„Naj bo! Napregel bom in vse skupaj potegnili, če je že tako. Mislil, da ne bo koristilo, škodilo pa tudi ne,“ se je hahljal Bogataj in čuden smeh se mu je razlezel po obrazu. Tega smeja se je Agata bala.

„Še krvavo boš potreben pomoči božje! Ne govori tako brezbožno!“ ga je zavrnila Bajžljevka. Agata ni pomnila, da bi bila mati kdaj tako jezna in odločna.

Bogataja je zbadlo, rad bi ji bil vrnil, a je njen opomin pogoltnil. Tudi Agatine oči so ga prosile, naj ne odgovarja in naj ne smeši božje poti. Spomnil se je tudi tiste

noči, ko je razsajala povodenj in ko si je sam na tihem želel božjega varstva.

„Nič slabega nisem mislil, mati. Ne jemljite zares!“ se je opravičil nekam nerodno in narejeno. Mati je takoj opazila, da ne misli iskreno, Agata pa je od sramu povešila oči.

Še tisti teden je Bogataj nekega jutra zapregel. Na voz so sedli Bajželj in Bajžljevka, Bogataj in Agata z otrokom ter se odpeljali. Po grapi jih je stresalo, voz je odletaval in se pogrezal v globoke kolesnice, ko pa je zavil na belo cesto, sta konja zdirjala, da se je kadilo za njimi in so vasi kar bežale mimo njih. Nato so se peljali skozi smrekov gozd. Vroče je že bilo in senca je kar prijetno delala. Ob cesti so se vrstila starinska znamenja, večinom zidana. Takih Agata še ni videla.

Od daleč so zagledali Kranj in Agati se je zazdel strašno lep. Ni se mogla načuditi veliki cerkvi in čudno se ji je zdelo, da so ljudje na tako strmih hribu postavili take palače.

V mestu so se ustavili in se okrepčali, čeprav je Bajžljevka prigovarjala, naj bi do Brezij počakali.

„Saj bi mi konji opešali,“ se je izgovarjal Bogataj.

Bajželj je namignil ženi, naj pusti Bogataja, da ne bo kakih sitnosti.

Agato je že vse bolelo. Otroka je ves čas držala v naročju. Večidel vožnje je prespal, tako ga je vročina prevzela in utrudila.

„Kar nič ne sitnari, kot bi vedel, da se pelje na božjo pot,“ je šepnila Agata materi in v tem trenutku zagledala cerkev sv. Jošta. Od te strani se ji je zdela še večja in skoraj lepša.

Konji so se že upehali; povešali so glave in vsi prašni počasi stopali zdaj skozi gozd, zdaj mimo travnikov in njiv.

Na Brezjah ni bilo dosti romarjev. Le beračev je precej sedelo ob potih in pri ograjah.

Bilo je že pozno popoldne, ko so izpregli. Agata je bila utrujena, da bi se najrajši ulegla, da je le otroka položila v posteljo in z materjo odšla v cerkev. Tudi Bajželj je prišel za njima, le Bogataj je ostal v gostilni. Nikamor se mu ni ljubilo, le otroka je šel zdaj pa zdaj gledat, če se ni morda zbudil ali se prekopicnil iz postelje. Pozna noč je že bila, a mati in Agata sta še zmerom molili. Tudi pri spovedi sta bili.

Ko so prišli v gostilno večerjat in spat, je bil Bogataj že dobre volje, toda rekel ni nič. Le Bajžlja je malce podražil: „Mislil sem že, da si jo v kako drugo gostilno odpetal.“

Bajželj je molčal, kakor da ga ni slišal.

„Kar prilleglo se bo kaj toplega,“ je rekel in naročil točajki.

„Sem že naročil!“ je rekel Bogataj in se nasmehnil, kot bi hotel reči, naj take stvari kar njemu prepustijo.

Drugo jutro je šel tudi Bogataj k maši, da bi se ne zameril romarjem. Če je že prišel na Brezje, se pač spodobí, da se vede kot božjepotnik. Agata je bila neznančno vesela in ga je kar obsipala s prijaznostjo in ljubeznijo. Kazal se ji je hvaležnega in dobrega, kakor bi jo hotel prepričati, da ni tako slab.

Tudi Janeza je vzela v cerkev. Ko so zabučale orgle, se je nekaj časa prestrašeno oziral, se potem nasmehnil in hipoma zopet zresnil, kot bi se bil zavedel, da je v sve-tišču in ne doma v kamri.

Bogataja je ganilo, ko je gledal pobožne obraze vseh mogočih ljudi od najpreprostejšega do najbolj gosposkega. Ko je bil še majhen, so ga peljali na božjo pot in dobro se je spominjal, koliko ur ga moral preklečati v cerkvi in kako lačen je že bil in vendar tako srečen, da je bil na božji poti. Sedaj pa mu je bilo vse to nekam tuje in ga ni moglo prav ogreti.

Mati in Agata se kar ločiti nista mogli od cerkve in čudodelne podobe Matere božje. Vse polno prošnja sta imeli in ena se jima je zdela tehtnejša od druge. Bogataj ju je prišel že priganjat.

„Če hočemo do noči domov, odrinimo! Voz je pripravljen!“ je rekel nekoliko trdo, vsaj Agati se je tako zdelo.

„Kar iti bo treba.“ je dodal Bajželj. Agata je tedaj opazila, da je Bogataj medtem, ko se je po maši zamudila v cerkvi, precej pil. Oči so mu bile kar krvave in tudi jezik se mu je zapletal. Agato je zabeležilo in greh se ji je zdelo. Na božji poti se kaj takega vendar ne spodobi!

Še enkrat je stopila pred oltar in s solzami v očeh poprosila Mater božjo, naj izprosi milost za sina in moža, njej pa moči, da ne bo omagala pod udarci, ki jih je Bog še namenil.

Bogataj je objestno pognal in počil z bičem, da sta konja kar poskočila.

„Zdaj se bomo že lahko krepčali, ko gremo z božje poti!“ se je pošalil in ustavil konje pred veliko gostilno pod klancem. Agata ni nič rekla in tudi Bajžljevka je to pot molčala. Ko je zlezla z voza, je pomagala Agati, ki ji je Janez spet zaspal v naročju.

Bogataj je bahavo razkazoval svojo denarnico in križema plačeval. V gostilni so bili romarji, vozniki, železničarji, nekaj kmetov in žensk. Bogataj jim je razlagal, kako mu je voda žago in mlin pobrala in koliko ga je veljalo, da je vse na novo postavil.

„To je moja žena, ta v njenem naročju moj sin.“ je še dodal in se široko in glasno zasmel.

„Saj ji je čisto podoben,“ je šepnila ženica, vendar jo je Bogataj slišal; prečudno ostro so se mu te besede zapile v srce. Plačal je z debelim denarjem, in sicer tako, da so ljudje zlahka opazili, koliko denarja ima še pri sebi.

„Ta ima pod palcem, ta!“ so si zatrjevali. Ženske so zavidale Agati, da ima tako bogatega moža. To se ji godi!

Bogataju se nikamor ni mudilo. Koder se mu je zadelo, je ustavil konje in romarji so morali z njim gostilno. Agata je vedela, da bi bilo vsako moleodvanje odveč, in je zato molčala; Bajžljevka tudi. Bajžlju se je smilil denar, ki ga je Bogataj tako neusmiljeno razmetaval. „Le kaj mu je danes?“ se je spraševal, razložiti pa si ni znal.

„Čisto njej je podoben, meni torej nič!“ se je zganilo v Bogataju, ko je priganjal konje po široki cesti in je bila že trdna tema. Vso pot ga je grizla ta misel in Kozomolčeva namigavanja so se mu nenadoma prebudila in ga razvnela.

Pozno ponoči so se pripeljali domov.

„Pri nas bi spala!“ je zamomljal Bogataj, ko je izpregal.

„Res ne moreva. Končanova Marija je le na živino popazila, čez noč je bila hiša prazna. Ni varno,“ je pojasnjeval Bajželj in njegovi ženi je bilo kar všeč tako. Skrbelo jo je že, kako je doma.

„Pa lahko noč, če nočeta pri nas prenočiti!“ se je trdo poslovljal in se odmajal v hišo. Ni se spravil spat, ampak se je nerodno obiral, kot bi nečesa iskal. Janezek je spal in se v spanju zdaj pa zdaj nasmehnil.

„Poglej ga, kako lepo se smeje!“ se je razveselila Agata in prišla Bogataja za roko. Čudno mrzla in težka se ji je zdela.

Odkar je imela Agata otroka, se je po Bogatajevih mislih spremenila. Bila je vedrejša in, kadar je bila z otrokom sama, kar razigrana in razposajena.

Bogataj se je skoraj opotekel proti zibel in se potem zagledal v sinov obraz. Nenadoma je zaškrtal. „Kaj, če je Tinetove krvi?“ je usekalo in se zagrizlo vanj. „Gorenjke so rekle, da je le njej podoben!“ je pomislil in znova zapil krvave oči v otroka. „Spet te satan trapi!“ mu je za trenutek zasijala misel, a brž spet ugasnila. „Viš, čelo je čisto Tinetovo. Tudi smeje se kot Tine. Tako se je smejal na občnem zboru!“ je sikalo vanj.

„Tinetove krvi!“ si je zatrjeval in od vsepovsod mu je govorilo: „Tinetovega otroka rediš!“

„Agata, to ni moj otrok!“ je tedaj zarjul, da je Agato kar pretreslo.

„Za božjo voljo, ne nori!“ je kriknila. „Sam satan ti je navdahnul to misel! Pri živem Bogu ti prisegam, da je tvoj!“

„Lažeš, Tinetov je!“ je zatulil Bogataj in brcnil zibel, da se je prevrnila. Otrok je odletel pod klop in presunljivo zavekal. Bogataj se je hotel skloniti podnjo, a ga je Agata prestregla.

„Če že mene pobijaš, otroka ne boš!“ je zahropila, se zakadila vanj in ga z vso silo pahnila od sebe. Priletel je z glavo v zid, potem pa omahnil, treščil v vogel klopi in čudno zagrgal. Po tleh se je pcedila kri.

Janezek se je zvijal in vokal. Pobrala ga je in stisnila k sebi, potem se pa z njim zaklenila v kamro. Otrok je venomer jokal; če ga je prižemala k sebi, da bi ga potolčila, je bilo še huje. Privila je luč in pogledala, če morda ni pobit. Na čelu je zagledala odrgnino, desna roka mu je bila negibna in mu visela, kakor bi se le še za kožo držala. Ko se mu je dotaknila rame, se je hotel kar pretrgati od joka.

„Sirota!“ je zastokala mati, solze so ji kar lile po licu.

Katro je vpitje prebutilo. Poslušala je in poslušala. slišala je, kako je zaropotala zibel in kako je potem nekaj težkega telebnilo po tleh. Najprej jo je bilo strah, potem je le prižgala luč, se tiho splazila iz svoje čumnate in previdno odprla hišna vrata. Skoraj sesedla bi se bila, ko je zagledala Bogataja v krvi.

„Križ božji!“ je kriknila, nato pa vsa zbegana poklicala gospodinjno.

Agata je prisluhnila in, ko se Bogataj ni ne zganil ne oglasil, odprla kamro.

„Katra, pogledj, roko mu je polomil. Še premakniti je ne more! Sirotek!“ Jok jo je kar davil in vsa se je tresla.

Ko je Katra zagledala otroka in njegovo polomljeno roko, se je zgrozila. Da se je še otroka lotil, ji ni hotelo iti v glavo. Da bi bil taka zverina, si ni mogla misliti.

„Živina!“ je siknila in se nehote sklonila nad otroka. Zdaj je tudi njo premagal jok. Otrok je za nekaj časa utihnil; morda ga je jok utrudil. Agata ga je pokrižala, potem jo je zaskrbelo.

„Menda ni mrtev?“ je vprašala Katro.

„Kdo? Bogataj? Nič se ne boj! Kopriva ne pozebe!“ je zarenčala Katra, Agati pa so se te besede zdele greh. Nenadoma se ji je mož zasmilil. Pijan je bil in morebiti še nahujskan, saj ni vedel, kaj dela in kaj govori, ga je na tihem opravičevala.

„Ti si res mučenica!“ je tiho dejala Katra in si otrla solze.

Agata se je sklonila k možu. Dihal je sunkoma, pod glavo se mu je nabirala luža krvi.

„Spraviva ga v posteljo, Katra, in umijva ga!“ jo je prosila. Katra je spočetka godrnjala, nazadnje se je le omečila.

Ko se je Bogataj proti jutru zavedel in prebuditel iz hudih sanj, je imel glavo obvezano in je še dvigniti ni mogel z vzglavja. Nekam megleno se je spominjal sinočnjega dogodka. Ko mu je Agata pokazala otroka in njegovo roko, je zamežal, ker se ni mogel obrniti v stran. Otrok se mu je zasmilil, na vso moč se je trudil, da bi tega ne pokazal. Črnil ni niti besedice.

„K zdravniku ga bom peljala!“ je rekla Agata; otrok se je obračal od očeta, kakor bi bil vedel, kdo mu je po-habil roko.

„Le!“ je izhropel Bogataj in obšla ga je čudna slabost. Zameglilo se mu je pred očmi in nič ni slišal in ne videl, kaj se godi okrog njega.

„Katra, ti popazi nanj, jaz peljem otroka k zdravniku!“ je ukazala Agata. Zdaj ji je bil otrok vse na svetu — ta trenutek ni poznala nobene druge skrbi razen zanj. Jaka je napregel voz. Še njemu se je orosilo oko in debela solza mu je zdrknila po raskavem obrazu, ko je pogledal otroka.

Tisti dan je še žaga tiho in ukročeno pela in stope so votlo, komaj slišno udarjale, kakor da so jih ovili s cunjami. Delavcem se ni nikamor mudilo, še nje je grizla skrb za malega Janeza, ki mu je Bogataj roko polomil.

Še tisti dan je morala Agata odpeljati Janeza v bolnišnico. Zameglilo se ji je pred očmi, ko se je morala posloviti od njega in ko je videla, kako je stegnil svojo zdravo roko proti njej, kakor bi jo bil hotel obdržati pri sebi. Oči so mu začudeno begale po veliki dvorani, po kateri se je zdaj pa zdaj razlegel otroški jok.

Bolniška sestra jo je morala prijeti, da se ni zgrudila, in jo peljati prav do tramvaja; Agata je bila čisto zmedena in so se ji noge kar zapletale. Jecljala je nerazumljive besede in sestra jih je imela za zahvalo.

„Ključnico ima zlomljeno, najmanj štiri tedne bo v mavcu!“ ji je brnelo po glavi in ni si mogla misliti, kaj naj počne brez njega.

Sama ni vedela, kako je prišla na vlak, kdaj je zavila v grapo in kdaj stopila v hišo, kjer je ležal Bogataj.

„Kaj je?“ je tiho zastokal; zaskrbelo ga je, kaj je z otrokom. Tudi glas mu je razodeval zaskrbljenost.

„Ključnico ima zlomljeno!“ je šepnila Agata in se šele sedaj dobro zavedela, da je prišla sama in da je v tisti veliki dvorani, kjer se bele posteljice kar vrsté druga za drugo, pustila Janeza samega, tujega med tujimi, neznanca med neznanca.

„To mu bo dolgčas!“ je vzdihnila, da je Bogataj od zadrege in neznane bolečine zakašljajal.

„Lačna si!“ je zanosiljal, ker ni mogel najti primernejše besede.

„Ji bom že jaz postregla!“ je zarentačila Katra. Ko je zvedela, kako je z otrokom, je bila še bolj huda na Bogataja.

„Veš, njemu ni nič hudega, pravi le, da se mu venomer v glavi vrti. Naj se mu!“ je razlagala gospodinji, ko sta stopili v vežo.

Agata je še slišala ni, misli so ji bile vse drugje kakor pri Bogataju. Prav nič čudnega se ji ni zazdelo, ko ga je zagledala obvezanega, in prav nič se ji ni zasmilil. Vse njene misli so se sprehajale po beli dvorani in se ustavljale ob posteljici, s katere jo je venomer klical Janezek ter jo z očmi in ustnicami prosil, naj ostane pri njem.

Bogataj je ozdravel, vrtoglavost pa mu je ostala. Nenadoma se mu je stemnilo pred očmi in se mu zvrtele v glavi, da je telebnil po tleh. Posebno rado ga je prijelo, če je pil ali se razburjal. Skrival je svojo bolezen in bolelo ga je, da je vsa soseska govorila le o njem in o Agati. Ljudje so se ga ogibali, a tudi sam ni iskal njihove družbe. Slutil je, da so vsi razen Kozomolca na njeni strani. Jezilo ga je, a si je tu in tam le priznal, da je vsega sam kriv.

(Dalje prihodnjik)



Tudi

**PODRUŽNICA ŠT. 64,
KANSAS CITY, KANSAS**

želi **SREČNO NOVO LETO** vsem

glavnim uradnicam in ostalemu članstvu!

Iskrene čestitke in pozdrave vsem članicam SZZ

pošilja

**PODRUŽNICA ŠT. 38
CHISHOLM, Minnesota**

IGA FOODLINER

JOSEPH PUCEL, Proprietor

ELY, Minnesota



New, Modern Free Parking
East End of Town on Highway 169



Open Evenings and Sundays



A Happy and Prosperous New Year!



**Associated Merchants
of
ELY, Minnesota**

Invite You to Ely's Big Homecoming Celebration

CENTENNIAL ROARING STONEY DAYS

JULY 3-4-5-6, 1958

Parades - Exciting Events

Fishing - Swimming - Golf

Fun for All!

A Name Long-Famous for Quality Meats
Aged Steaks

Nationally Published as Creators of Fine, Tasty Sausages, and the Home of Hot Baloney, Polish, Zups, Pork Rolls and Blood Sausages.

A traditional, Holiday treat available every Christmas and Easter: ZELODEC — A delightful flavored specialty from the old country!

We Parcel Post wrap and ship Special Delivery ANYWHERE IN U.S.A., Alaska and Hawaii.

Phone or write:

ZUPANCICH BROS.

ELY: Phone 258-259

TOWER: Phone 2725

ELY, Minnesota



TO in ONO

Pišskoti, ki so prinesli \$25,000 nagrade.

Vdova Mr. Gerda Roderer je hranila kuharske recepte, katerih se je posluževala njena pokojna mati, ko je gospodinjila v Franciji. Hči Gerda si pač ni mislila, da si bo samo z enim receptom pridobila premoženje \$25,000. V Ameriki so vsako leto razpisane tekme za razne športe, pa tudi za razne recepte pri kuhi in peki. Ene takih se je udeležila tudi omenjena gospa. Napravila je maslene piškote, za katere prilagam recept:

- ¾ merice masla (measuring cup)
- ¾ merice sladkorja
- 2 jajci
- žličko vanilije
- ¼ žličke soli
- 1½ merice bele, presajene moke
- 1 jard aluminijanskega papirja (aluminum foil)

Vtepi maslo, da bo kakor gosta smetana. Med to polagoma zamešaj sladkor. Vbij eno jajce in jo dobro zamešaj med maslo in sladkor. Stori enako z drugim jajcem. Osoli in kani v zmes tudi vanilijo. Ko vse to dobro premešaš, dodaj polagoma še moko. Mešaj toliko časa, da dobiš gladko testo.

Debel aluminijast papir pregani podolgem čez polovico tako, da dobiš še bolj močan papir. Zloži ga v 1 inch visoke orglice (accordion pleats) in jih položi ne pekačo. Z malo žličko zajemaj testo ter ga polagaj med dve gubi papirja. Jemlji testa samo eno malo žličko, ker se naraste med peko. Peci piškote pri 325 stopinjah gorkote primeroma pol ure, ko se lepo zarumenijo. Počakaj 10 minut, da se malo ohladijo, potem jih pa poberi s papirja in jih položi na pripravljen krožnik. Potresi jih s sladkornim praškom. Papir shrani za drugič. Iz testa napraviš 48 piškotov.

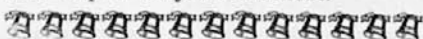
Kolcanje ustavljeno v dveh minutah

ŽE večkrat smo čitali o težkih slučajih kolcanja, zoper katerega ni bilo nobeno zdravilo uspešno. Nedavno je trpel za kolcanjem neki človek v Elizabeth, N.J. Po osmih dneh mučenja je bolnik izgubil deset funtov svoje teže. Nasveti so prihajali od vseh strani, a nobena reč ni ustavila kolcanja. Žena Daniela Marcus je apelirala na publiko za pomoč. Odzval se je mlad internist dr. Anthony V. Shelling. On sam je enkrat imel podoben napad kolcanja. Ozdravil se je z „anti-emetic drugs“. To je sedaj tudi temu bolniku predpisal. Po zavžitju prve doze zdravila je kolcanje prenehalo. Kaj naj rečemo na tak uspeh? Vsi ljudje vse vedo, pa naj bo še tako kočljiva zadeva, ki rabi pomoči in rešitve.

IGY - International Geophysical Year

VEČKRAT bomo videli inicijalke IGY, in te pomenijo posebno dobo osemnajstih mesecev, v katerem času si bodo znanstveniki vsega sveta prizadevali odkriti in spoznati skrivnosti naše zemlje in pojave v naši atmosferi. Od 1. julija pa do 31. decembra 1958 se bodo vršila ta za človeštvo jako važna raziskovanja. Na tisoče znanstvenikov in tudi amaterjev šteje ta skupina, ki je zbrana in po vsem svetu razdeljena z namenom, da najde nove vire za boljše in varnejše življenje na svetu. Del teh študij velja za točnejše napovedi zemeljskih streljav, ki včasih povzročajo upostojenje celih okrajev. Nedavno je bil tak silen premik notranjih plasti v Mehiki. Vremenske napovedi niso vselej dovolj zanesljive in točne. V tem oziru manjka temeljitih študij zračnih plasti in njihovega gibanja. Nekaj koristnega je to raziskovanje že prineslo znanstvenikom, ki so spoznali, da gre naša zemlja skozi ogromno magnetično zaveso, ki seže milijone milj v vsemirje. Ti magnetični plini, skozi katere se zemlja vrti ob gotovem času, povzročajo radijske motnje na zemlji. Sonce samo je začelo to geofizično leto s silnimi viharji in mnogo znanstvenikov se peča s tem problemom. Med znanstveniki so tudi ženske v raznih poklicih. Dr. Helen Dodson (Mrs. Edmund L. Prince), članica fakultete na univerzi v Michiganu, je zelo dobra astronomistka. Edina zvezda, za katero se ona zanima in študira dan za dnem, je sonce. Na opazovalnici — zvezdarni McMath-Hubert, prebije ta znanstvenica ure in ure pri študiju o soncu, ki je v resnici vir življenja. Oddaljeno 93 milijonov milj od naše zemlje, nas dobro ožge, ako se izpostavimo njegovim žarkom.

Ako bi se dalo kontrolirati razne nevihte na zemlji, bi s tem preprečili dosti katastrof po krajih, ki jih jajo hurikani in orkani. Napovedi neviht na morju so jako važne za gibanje parnikov, ki prevažajo ljudi in tovor. Enako potrebno je temeljitejšo znanje našega ozračja, skozi katero letajo letala. Pred nami je polno nerešenih problemov, katere imajo v pretresu udeleženci geofizičnega raziskovanja. Svet je mnogo napredoval in s pomočjo novih odkritij se bo zemljana odprla boljša bodočnost.



Iz stolpa sem mi zvon doni

Iz stolpa sem mi zvon doni,
ko vlega mrak se po vasl.
Le doni zvon iz temnih lin,
le vzbujaj mi na dom spomin!

Le zvoní mi tako glasan,
in milo poj čez tujo plan,
da si mi v srcu polje, jad,
zvonjenje tvoje slušam rad.



Dijeta za shujšanje

TO navodilo je direktno iz slavne „Mayo“ klinike in absolutno pomaga, da se v dveh tednih shujša za 20 funtov. Razume se, da se je treba strogo držati predpisanih jedi in se ne sme med tem časom jemati nobenih drugih zdravil. Tudi bi bilo naplačno, če bi se ognili ene ali druge predpisane hrane. Povžije naj se samo to, kar priporoča klinika. Baza te dije je kemična in vsebuje vse potrebne snovi za energijo med hujšanjem. Po pretoku dveh tednov svetujejo, da se to dijeto prekine za nekaj časa. Ne rabite nobenih zabel, masla, majonez. Zajtrk je vsak dan eden in isti. Se torej ponavlja vseh 14 dni.

Zajtrk: en grapefruit, 2 jajci, črna kava brez sladkorja.

Ponedeljek — Lunch: 2 jajci, paradiznik (eden ali več), črna kava. Večerja: 2 jajci, mešana solata (combination salad), kos prepečenega kruha (toast), grapefruit.

Torek — Lunch: 2 jajci, en grapefruit. Večerja: Steik, paradizniki, solata, zelena, olive, kumarice, črna kava.

Sreda — Lunch: 2 jajci, špinača, paradizniki, črna kava. Večerja: 2 jančeva kotleta (chops), zelena, kumarice, paradizniki, črna kava.

Petek — Lunch: 2 jajci, špinača, črna kava. Večerja: Ribe, mešana solata, kos prepečenega kruha, grapefruit, črna kava.

Sobota — Lunch: Solata iz sadja (fruit salad), in nič drugega. Večerja: Steik, zelena, kumarice, paradizniki, črna kava.

Nedelja — Lunch: Mrzli narezki kokoši, paradizniki, grapefruit. Večerja: Kokoš, paradizniki, kuhana zeljnata glava, korenje, zelena, zelenjadna juha, grapefruit in črna kava.

Kako napravimo cenen stejk mehak

MEHKI stejki so precej dragi in si jih ne more vsak privoščiti. Če pa kupimo cenejše kose mesa, so za hitro pečenje pretudi. Po trgovinah se dobi taka tekočina ali pa tudi taka sol, ki meso zmehča. Imenuje se „Meat tenderizer“. Glavna sestavina te soli je papain, ki se dobi iz sadu papajas. To so neke vrste banane. Ta papain ima to moč, da razkroji posamezne delce mesa, kakor se to dogaja pri prebavi v želodcu, kjer so snovi „enzyme“.

Navaden stejk položimo na desko, potresemo s soljo ter z vilicami prebodemo stejk na več krajih. Lahko tudi kar gori in doli poškrablamo z vilicami, da se sol vpoji v meso, da ne ostane samo na vrhu. Počakaj pol ure, da se meso zmehča, potem pa peci kakor si vajena drugače. Tekočina se prej vpije v meso, zato počakaj le četrte ure, predno položiš stejk v ponev, ako rabiš tekočino. Ta dodatek ne spremeni okusa mesa.

Zlatoporočenca Mr. in Mrs. John Vertacic



Sheboygan, Wis. — V soboto, 9. novembra, sta Mr. in Mrs. John Vertacic — v krogu svoje ljube družine in številnih prijateljev — praznovala svojo zlato poroko. V slovenski cerkvi Sv. Cirila in Metoda sta pri slovesni sv. maši pred oltarjem ponovila zakonske obljube.

Mr. Vertacic je bil rojen 4. julija 1888 na Žihovem Selu, fara Šmihel pri Novem mestu. V Ameriko je prišel meseca maja l. 1906 ter se najprvo ustavil v Milwaukee. Dve leti zatem sta se z ženo preselila v Sheboygan, kjer bivata vse od takrat.

Mrs. Vertacic je bila rojena 17. julija 1891 v Pauli vasi, fara Sv. Trojica na Dolenskem. V Ameriko je prišla meseca junija 1907, in sicer tudi v

Milwaukee. Z Johnom Vrtacicem se je poročila 7. novembra 1907. Poročil ju je slovenski župnik, zdaj že pokojni Rev. John Smoley, v cerkvi Sv. Trojice v Milwaukee.

Zlatoporočencema se je rodilo v zakonu troje otrok: John ml., Anna (Mrs. Jocis) in Mary (Mrs. Pauly). Šest finih vnukov jima na večer življenja dela veselje.

Mrs. Vertacic je članica naše podružnice že dolgo vrsto let. Kadar imamo pri podružnici party, vedno daruje smetanovo potico, ki je nekaj posebnega.

Zlatoporočencema iskreno čestitamo ter jima želimo še prav mnogo zdravih in srečnih let!

Marie Prisland

Dopisi

Št. 1, Sheboygan, Wis. — Vkljub hudemu mrazu je bila letna seja naše podružnice dobro obiskana. Kar čudila sem se korajžnim članicam, ki so si v takem vremenu upale na plan.

Za leto 1958 je izvoljen sledeči odbor: Anna Zavrl, predsednica; Mary Mizkewicz, podpredsednica; Anna Zoran, tajnica; Mary Vertacic, blagajničarka; Anna Modiz, zapisničarka; nadzornice: Amalia Zunter, Frances Melanz, Christine Sterk. Rediteljica Ursula Mervar; Marie Prisland, poročevalka in načelnica za nominacijo odbora; Mary Turk, direktorica za kartno zabavo; Millie Mueller bo imela v oskrbi program za majsko sejo, ko bomo praznovali Materinski dan.

Častna članica-mati naše podružnice za to leto je sestra Frances Melanz.

Na seji so bile sprejete tri nove članice: Olga Hlade in Hermine Udovih v odrasli oddelek, Patricia Ann Turvey, moja pravnučinja, pa v mladinski oddelek. Dobrodošle!

V letu 1958 se bo prenehalo s party

za rojstni dan naših članic. Namesto tega bo po vsaki seji nekaj zabave. To ima v oskrbi predsednica. Seje se bodo še zanaprej vršile vsaki drugi torek v mesecu v cerkveni dvorani, le v juliju in avgustu ne bo seje. Članice se opozarjajo, da meseca junija plačajo svoj asessment za dva meseca naprej.

Zadnjo sredo v septembru se vrši kartna zabava, na seji meseca maja pa kratek program.

Delegatinja za prihodnjo konvencijo se bo volila na seji meseca februarja. Takrat pridite na sejo vse, da izvolimo delegatino po vaši želji.

Za dekliško šolo č. sester frančiškank v Lemontu je podružnica darovala \$10.00, med članicami se je nabralo \$10.25. Skupno toraj \$20.25, za kar najlepša hvala!

Po seji smo imele jako okusen prigrizek, ki so ga prispevale članice, ki imajo rojstni dan meseca oktobra, novembra in decembra. Sestra Millie Mueller nas je zabavala s slovenskimi rekordiranimi pesmicami, za kar ji lepa hvala.

Meseca novembra sta praznovala

srebrno poroko Mr. in Mrs. Joseph Zoran. Mrs. Zoran je naša tajnica. Srebrnoporočencema najlepše čestitamo ter jima želimo vse najboljše v življenju.

Preminula je naša dobra članica sestra Anna Droll. Zapušča dve hčerki, enega pastorka in tri vnuke. Članice so jo spremile na njeni zadnji poti. Naj blaga sestra v miru počiva! Njeni družini izrekamo globoko sožalje.

Vsem odbornicam in članicam naše podružnice srčno želim vso srečo, zdravje in zadovoljnost v Novem letu. Bog vas blagoslovi!

Marie Prisland, poročevalka

Št. 2, Chicago, Ill. — Glavna seja je tudi letos, kot ponavadi, vzbudila precej zanimanja med članstvom in udeležba je bila temu primerno mnogo večja kot pri običajnih mesečnih sejah.

Z veseljem smo sprejele v podružnico pet novih članic: tri od teh je vpisala urednica Corinne Leskovar, dve pa Mrs. Elizabeth Zefran. Predsednica Mrs. Zeleznikar je ponovno apelirala na vse članice, da kolikor mogoče izrabijo mesec januar v dobrobit Predkonvenčne kampanje.

Božična doba je čas darovanja, in tega so se članice naše podružnice letos še posebno zavedale. Darovale smo: \$50.00 za Višjo šolo č. šolskih sester v Lemontu; \$10.00 za božično kolekto cerkve sv. Štefana. Za oglas v konvenčni programski knjižici smo odobrile \$10.00.

Pri volitvah so članice soglasno izvolile ves dosedanji odbor. Ker so se plače v zadnjem letu splošno povišale, so članice pravitkoma soglasno odobrile povišanje plač vsem odbornicam.

Za častno mater podružnice v letu 1958 je bila imenovana sestra Anna Zorko, ki se že dolgo let udejstvuje v društvenem gibanju. Njena posebna skrb je kuhinja, in to ne samo na naših sejah, ampak tudi na raznih večjih prireditvah, kot Zvezin dan v Lemontu, svatbe in jubileji.

Letos je prvič v zgodovini Slovencev v Ameriki bilo postavljeno slovensko božično drevo (22 čevljev visoko) v Muzeju znanosti in industrije v Chicagu, za katerega okrasitev je bil naprošen Glavni urad SZZ, ter tudi to častno nalogo prevzel in izvedel. S tem je bila naša narodnost prvič zastopana z drugimi 20 narodnostmi, ki že več let sodelujejo pri okrašenju svojih božičnih dreves. Za vsako narodnost je določen tudi dan za predstavitev božičnih običajev v Muzejskem avditoriju. „Slovenski dan“ je bil 2. decembra, in sicer sta se vršili dve predstavi: popoldne ob treh otroška in zvečer ob sedmih za odrasle. Otroški program je pripravila urednica Corinne Leskovar z velikim uspehom. Pri pevskih točkah je sodelovala Mrs. Milena Šoukal. Na večernem programu so nastopili: Pevski zbor podr. št. 2, Cerkevni pevski zbor pod vodstvom Rev. Vendelina Špendova, Radijska plesalna skupina ter igralci —

skupaj nad 100 oseb. Na klavir je spremljal dr. Alfred Fišinger. Obe vprizoritvi sta bili z velikim odobravanjem sprejeti od občinstva, ki je napolnilo prostorno dvorano. — Istega dne so v muzejski kuhinji pripravili in servirali tudi tipični slovenski jedilni list. Vse priprave, nakup in dovažanje sta preskrbeli sestra Metoda Fišinger in podpisana. S tem je naša organizacija dala pobudo za sodelovanje naše narodnosti pri tem lepem božičnem programu „Christmas Around the World“ v Čikaškem muzeju in naj bi slovensko božično drevo še mnogo let častno zastopalo Slovence v svobodni Ameriki.

Voščim vsem članicam blagoslovljeno Novo leto 1958!

Albina Novak, poročevalka

Št. 6, Barberton, Ohio. — Drage sestre! Predvsem vam voščim srečno in milosti božje polno Novo leto 1958. Na 1. decembra smo imele sejo in odzvalo se je malo članic. Urad je še vedno po starem. Po seji smo se malo zabavale in tudi izvrsten prigrizek smo imele. Prav lepo se zahvalimo za presenečen obisk glavnih odbornic, in sicer: častna preds. Mrs. Marie Prislant, gl. preds. Mrs. Josephine Livek, gl. tajnica Mrs. Albina Novak, gl. nadzornica Miss Katie Triller in Mrs. Ella Starin. Zelo smo vam hvaležne za obisk.

Sedaj pa kar se tiče asesmenta prosim, da ga prinesete na dom. Bom doma vsak četrtek od 1. do 5. ure, kakor po navadi. Seje so še vedno na prvo nedeljo v mesecu in bom tudi tam, če mi bo mogoče. Končno vas prosim, da pridobite kako novo članico — saj mogoče imate kar doma kakšno hčerko. Vam bom zelo hvaležna. Srečno novo leto želim vsem.

Mary Fidel, tajnica

Št. 12, Milwaukee, Wis. — Vabim vse članice na sejo, 1. januarja 1958. Na decemberski seji ni bila velika udeležba, zato je potrebno, da pridete na januarsko sejo, ako hočemo izvoliti novi odbor za leto 1958. Izvolite si odbornice, ki bodo delale v konvenčnem letu za proevit Zveze in naše družnice.

Na seji je bilo sklenjeno, da se bo vršila 11. Zvezina konvencija, leta 1958, v Hotelu „Wisconsin“ v Milwaukee. Banket pa bo v St. John's Church Hall, 1028 So. 9th St.

Predkonvenčni „Card Party“ se bo vršil 26. januarja v Cerkveni dvorani. Pridite vse!

Teta štokljka se je oglasila pri družini Marciniak (materino deklško ime je Fanny Novak), in jima pustila zalo hčerko. Čestitke tudi stari mami in staremu očetu John in Mary Rajster.

Na bolniški listi so članice: Mary Suban, Caroline Skrubey, Mary Gross, Anna Troger, Anne Shepard, Marie Schultdt in Fanny Zainer. Vsem želim hitrega okrevanja.

Samo še ta mesec je čas, da dobite nove članice, zato prosim, potrudite se. Veliko število žensk še ni pri Zvezi, zato je treba delati, da nadomestimo tiste članice, ki smo jih izgubile zaradi smrti. — Lani je umrla sestra Anne Price Remshak in zapustila tudi žalujočo mammo Anne Remshak. Naše sožalje.

Srečno in veselo Novo leto želim glavnim uradnicam in članicam Zveze, Mary Schimenz

Št. 14, Euclid, Ohio. — Poročilo letne seje, 3. decembra 1957. — Padel je sneg in mrzlo je bilo ta večer. Kljub temu se je veliko članic udeležilo glavne seje. Žalostno bi bilo, če ne bi prišle, ker za rešiti smo imele več važnih vprašanj. Najprej so bili podani

celoletni računi, kar je bilo vse v redu. Zatem je poročala predsednica o prireditvi (Chicken dinner) in o proslavi 30-letnice, kar je prineslo naši ročni blagajni \$595.60 čistega preostanka. Prebrano je bilo tudi pismo Mrs. Prislant, v katerem nas prosi za podporo Višji šoli oč. šolskih sester v Leontu; odobrile smo pet dolarjev.

Predsednica je prebrala imena bolnih sester, katere bodo za božič obdarovane, vsaka z zneskom pet dolarjev. Med bolnimi je tudi naša splošno poznana in neumorna delavka Urška Trtnik. Bolezen jo je zelo izčrpala. Molimo zanjo in za vse bolne sestre, da jim ljubi Bog povrne zdravje. Vsaka bolna sestra je poleg obiska članic tudi obdarovana s parom prevlek za blazine.

Odbor za leto 1958 je ostal po starem. Kot zastopnice na „Delniški seji“ so bile izvoljene: Mrs. Dragolič, Mrs. Svetek in Mrs. Leskovec; za „Klub društev“ pa Mrs. Čebul in Mrs. Blatnick. Duhovni vodja je Rev. Bombach.

Sklepi: Za sv. mašo za žive in mrtve članice se bo darovalo pet dolarjev; prispevek za rože, avto in sv. mašo-zadušnico za umrlo članico ostane po starem.

V mesecu novembru se je oženil Evstahij Jerman, ki je prišel na obisk k svojima tetama Antoniji Šuštar in Betty Jerančič. — Poročila sta se tudi Tillie Merela in Rudí Spehar, trgovec iz Cherokee Avenue. Nevesta je prišla na obisk k svoji teti Mary Stražisar. Oba sta doma od Moravške fare sv. Martina na Gorenjskem. Obema paroma želimo vso srečo v zakonu.

Po seji se je vršil party in izmenjava daril. Imele smo dovolj dobrot, za katere so poskrbele: Mrs. Čebul, Mrs. Iskra, La Salle Bakery, Mrs. Globokar. Kejk od Mrs. Iskre je bil oddan

1908 — 50th YEAR ANNIVERSARY — 1958

RELIANCE

FEDERAL SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION
OF CHICAGO

2000 West Cermak Road, Chicago 8, Ill.

Phone: FRontier 6-4600

4% per annum, beginning Jan. 1, 1958

4% obresti na leto, s 1. jan. 1958

Insured Savings

Vloge zavarovane

ANTHONY J. DAROVIC, Pres.

na listke. Potem smo zapele godovalkam „Happy Birthday“.

V „good-time“ blagajno so prispevale: Mrs. Plevnik, \$8.00; Mrs. Podboršek, \$3.00; Mrs. Pirc, \$2.60; Mrs. Udovich, \$2.50; po \$2.00: Mrs. Rome, Mrs. Stražičar, Mrs. Korošec, Mrs. Lesar, Mrs. Marich, Mrs. Kog; Mrs. Kapelj, \$1.50; Mrs. Troha, \$1.00. Vsem darovalkam lepa hvala.

Vsem članicam voščim srečno Novo leto.

Antonija Sustar

Št. 14, Euclid, Ohio. — Drage sestre! Ko bo ta dopis v tisku, bodo prazniki že za nami. Vseeno želim vam vsem srečno in blagoslovljeno Novo leto, da bi še mnogo let obhajale zdrave v krogu svojih dragih.

Meseca novembra smo pri naši podružnici slavile 30-letnico, katera je prav dobro uspela in upam, da v zadovoljstvo vseh navzočih. V veliko čast nam je bilo, pozdraviti naše glavne odbornice, ki so se udeležile, to so bile: ustanoviteljica in častna predsednica sestra Marie Prislund; glavna predsednica sestra Josephine Lívек; glavna tajnica sestra Albina Novak, in glavna nadzornica sestra Katie Triller. Prav lepa hvala vam vsem. Hvala lepa tudi za tako lepo „Slovenko“, katera nam je prinesla v blagajno \$50.60. Srečna je bila naša članica Anna Marolt. Pri njej bo imela „dalika“ dober dom.

Sedaj pa lepa hvala vsem našim odbornicam in članicam, katere ste tako pridno delale. Posebno pa naši predsednici sestri Amalia Legat, ki je prodala čez 200 vstopnic za banket in je tako lepo vse poskrbela za priprave banketa. Torej še enkrat hvala za ves Tvoj trud, Amalia, in ponosna bodi, ker se je vse tako v lepem redu izpeljalo. Tudi hvala vsem našim soprogom, ki so nam tako pridno pomagali.

Hvala vsem, ki ste se udeležile, posebno pa članicam od drugih podružnic. Ob priliki bomo skušale povrniti.

Prosim vse članice, da ne pozabite na našo Predkonvenčno kampanjo za nove članice. Skušajmo vsaka po svoji moči delovati za večji napredek SŽZ.

Frances Globokar

Št. 15, Cleveland (Newburgh), Ohio. Proslava naše 30-letnice je prav lepo izpadla. V imenu podružnice se zahvalim za udeležbo častnim gostom: prevz. škofu Rožmanu, Msgr. Omanu, Fatru Slapšaku, Mr. in Mrs. Louis Ferfolia, Councilmanu Joseph Kovač in Frank Opaskar. Nadalje glavnim odbornicam, Mrs. J. Lívек, častni predsednici M. Prislund, gl. tajnici A. Novak, in gl. nadzornicama Katie Triller in M. Otonicar. Prav lepa hvala glavnemu odboru za darovano „daliko“. Hvala Mr. Louis Boštarnju, Andy Hočevar, Mrs. M. Zabukovec in Angeli Arko za vse, kar so darovali. Hvala tudi vsem, ki ste se udeležili banketa in nam pomagali do tako lepega uspeha. Najlepša hvala kuha-

ricam, ki so pripravile tako okusno kosilo in dekletom, ki so tako pridno nosile na mize, kakor tudi vsem drugim, ki so pomagale ter tudi fantom pri bari. Ker se zaradi bolezni niso mogle udeležiti banketa, so darovale v blagajno: Mrs. M. Čekada, Mrs. Prijatelj in Theresa Godec. Lepa hvala! Podružnica je zopet izgubila dve članici: Mrs. Mary Železnik in Mrs. Mary Nose. Naj v miru počivata in večna luč naj jima sveti. Družinam izrekamo naše globoko sožalje.

Mrs. Emily Vatovec se zopet nahaja v bolnišnici, kakor tudi Anna Stimec. Obema želimo, da bi se kmalu zdrave povrnile domov. Tudi vsem drugim bolnim sestrostram želimo skorajšnjo okrevanje.

Želim vsem članicam širom Amerike srečno in zdravo Novo leto.

Helen Mirtel, poročevalka

Št. 16, So. Chicago, Ill. — Naše Miklavževanje se je zelo lepo praznovalo. To je bilo veselja, ko je prišel Miklavž z veliko vrečo na hrbtu, tako da je vsakega obdaril.

A me smo imele „mačka v žaklju“, to je bilo presenečenja na vse strani. Imeli smo tudi godbo, igrali sta dve deklici na harmoniko, in to sta Kraljeva in Salokarjeva. Obedve devetletni sta pokazali, da sta nadarjeni. Upamo, da bosta nadaljevali in nas še večkrat razveselili. Spretnakove so naredile okraske za mize, kakor vsako leto. In Silvija je kazala slike otrokom, ki jih je posnela na počitnicah in so v resnici krasne. Tudi Miklavževe slike so jemala Mary in Silvija, tako da jih bodo o priliki zopet kazale.

Mrs. Starchevich je nakupila in zavila vsa darila, kar ni malo delo za kakih 40 otrok različne starosti. Njen soproj pa je daroval čokoladno mleko za vse otroke. In naše mamice so napekle toliko štrudlja in kejkov, da je še ostalo. Vsem in vsaki posebej iskrena hvala.

Kaj pa naša Predkonvenčna kampanja? Potrudimo se vsaj sedaj, zadnji mesec, vsaka po eno novo članico — pa bo uspeh zagotovljen.

Blagoslova polno leto želim celokupnemu članstvu,

Katie

Št. 18, Cleveland, Ohio. — Članicam širom Amerike želim srečno Novo leto in mnogo napredka pri podružnicah, posebno pa v Predkonvenčni članski kampanji.

Izgubile smo sestro Ano Slapnik, iz Madison, Ohio, ki je tragično preminula v avtomobilski nezgodi. Ob enem z njo se je smrtno ponesrečil Mr. Polc, soproj naše sestre Frances Polc, ki je ustanovna članica naše podružnice. Nezgoda se je pripetila blizu Pariza na Francoskem ob povratku v Ameriko z obiska v Jugoslaviji. Človek nikoli ne ve, kje ga doleti nesreča. Danes si — jutri te ni več... Naše sožalje preostalim sorodnikom.

Na novemberski seji, ki je bila dobro obiskana, nam je sestra Albina

Malovašič pripravila „Stanley Party“, kjer so nam bili razkazani razni izdelki te firme. Hvala sestri Malovašič za ta party, ki nam je prinesel precej v ročno blagajno.

Na decemberski seji se je vršil „Christmas party“ in izmenjava daril. Vabim vse sestre na prihodnjo sejo. Srečno in zdravo Novo leto vsem skupaj!

Nettie Strukel, predsed.

Jacksonville, Fla. — Celokupnemu članstvu Ženske Zveze naj dobrotno nebo rosi skoz' let' in dan: samo zadovoljnost in uspeh v katerikolem podvzetju!

V veselje mi je bilo vzreti slikico v dec. izdaji Zarje — Štirje rodovi v Zvezini družini. Kar lepo se postavite „vse ta kontrofirane“. Dal Vam še mnogo veselih dogodkov Očka Nebeški!

Prebiram posamezne dopise in tudi odborniška poročila gl. uradnic. V duhu sem z vami čestokrat, želeč, da bi le tako naprej delovale za ugled in obstoj Zveze! Priznanje vam vsem, in obenem zahvalo za prijazne pozdrave Miss Katie Triller! Kot tista pesmica: Rdeča lička, bistré oči... (take se spominjam nje vse znane dni...)

Ako mi Bog da še merico zdravja, upam da bom še v bodoče v nadlego naši ljubki urednici. O. K.? (Vaše članke bom prav rada objavila. Ured.)

Srečne pozdrave mojim sestrostram pri podružnici št. 18 in zбоgom vsemu članstvu,

Josephine Praust

Št. 20, Joliet, Ill. — Letni cerkveni Card Party, katerega imajo v oskrbi štiri ženska društva, med njimi tudi naša podružnica, je izredno dobro izpadel. Letos je bil pod oskrbo Društva sv. Ane. Bil je Pillow Case Card Party ali prevleke za blazine. Vse članice so tako lepo zložile skupaj prevleke za blazine, da je bilo res veliko dobitkov. Čisti dobiček je približno \$950.00, in ta vsota se bo porabila za umetniško slikarstvo v novi kapeli sv. Ane, katera bo za male otroke, ki pridejo z materami v cerkev in za krščenje otrok. V teku zadnjih mesecev je bilo več teh umetnih slikarjih dovršenih v cerkvi. To delo je izvršila Miss Lillian Brule, ki je profesorica v tej umetnosti. Vsem našim članicam, katere so tako velikodušno darovale „pillow cases“ in druga darila, ter prispevale za potice in drugo — naša najiskrenejša zahvala.

Zopet smo izgubile dve članici, in sicer Mrs. Frances Kosicek, roj. v Sloveniji; pristopila 28. aprila 1935. Bila je torej skoraj od začetka. Predlagana je bila po pok. Anni Bucar, iz Marble St. Pokojna Frances Kosicek zapušča veliko odraslo družino. Bila je dobro poznana med nami.

Dalje nas je zapustila po kratki bolezni (padla je doma po stopnicah) sestra Anna Stalzer. Bila je 11 otrok v družini, od teh jih živi še devet, ki so vsi odrasli in skoraj tudi vsi poročeni. Pokojnica je bila rojena v Slo-

veniji in k Zvezi je pristopila 18. nov. 1928, šest mesecev po naši ustanovitvi. Predlagana je bila po sestri Antoniji Levstik. Obe pokojni sestri, Kosiček in Stalzer sta bili mnogo let vdovi. Naj v miru počivata in Bog naj ju nagradi v nebesih z nebeško krono. Preostalim naše globoko sožalje. Hvala našim članicam, ki so ju šle kropiti in ju spremile na zadnji poti.

Bolne so se nahajale v bolnišnicah: sestra Anna Jerisha, ki je nesrečno padla in je morala v bolnišnico; sestra Cath. Knez, za operacijo; sestra Mayme Laurich, iz Marble St., se je nahajala dalj časa v bolnišnici. Na domu se je pa zdravila Mrs. Anna Mahkovec. Želimo vsem našim članicam, ki se sedaj nahajajo po bolnišnicah ali na domu bolne, da čimprej okrevajo in se vrnejo v našo sredo.

Več kot deset mesecev se nahaja bolna za „leukemia“ hčerka naše članice Mrs. Barbara Kociuba, iz 1204 N. Nicholson. Ime hčerke je Jane Ellen in se nahaja v Children's Memorial Hospital, Fullerton St., Chicago. Mati, Jane Ellen se je prej pisala Barbara Adamich in je že mnogo let naša članica. Tudi stara mama, sedaj že več let v grobu, Mrs. Leo. Adamich, je bila naša članica. Mala Jane Ellen, stara 10 let, zelo potrebuje kake voščilne kartice od nas članic ali kako drugovrstno razvedrilo. Mama hodi k njej v Chicago po tri in večkrat na teden, da ji kratkočasni dolge ure. Ako je katera izmed članic, ki se nahaja v Chicagu po opravkih, naj jo obišče ter razveseli deklico, katera bo obiska zelo vesela. Želimo Mr. in Mrs. Joseph Kociuba (njenim staršem), da čimprej okreva njih edinka Jane Ellen in se za stalno povrne na dom. Kajti to so pač ogromni stroški za starše deklice, kateri upajo, da je kako zdravilo, da se jo ohrani pri življenju.

Čestitamo Mr. in Mrs. Frank Gregorash, na 2502 Highland Ave., ki so dobili punčko.

Čestitke Mr. in Mrs. Math Gregory na Cleary St., ki sta praznovala 27-letnico svojega zakona.

Naše sožalje družini Mr. in Mrs. Peter Stefanich, iz Center St., k izgubi sina Math Stefanicha, ki je bolehal dalj časa v bolnišnici. Star komaj 42 let ter poročen, je zapustil poleg staršev tudi več sestra in bratov. Sestra Anna je naša članica. Pokojni se je zelo zanimal za mladino in posvetil več dni v tednu mladim fantom in jih učil „baseball“. Zelo je bil priljubljen in spoštovan. Naš lokalni list Herald News, kateri malokdaj posveti kak uredniški članek našim rojakom, je te dni, ko je ležal na mrtvaškem odru, posvetil v prvi koloni daljši članek in sožalje temu tako nadebudnemu možu. Pokojni zapuščina poleg žene tudi sina. Naj v miru počiva.

Drage članice, kmalu bo naša seja v mesecu januarju, kjer bo zaprisežen odbor. Vabim vas že danes na to sejo, kjer bo serviran prigrizek, in kazala bom tudi slike iz Slovenije. Ako bo

to v veliki dvorani na No. Chicago St., ali v naši redni dvorani, kjer vedno zborujemo, danes še ne morem poročati. Zato vam svetujem, da pazite na Cerkevni Bulletin ali na Herald News, kjer bo poročano, v kateri dvorani bomo imeli prvo letno sejo in kazanje filmov.

Želim vsem članicam zdravja v Novem letu, kakor tudi vašim družinam. Bog vas vse blagoslovi in nasvidenje na naših prihodnjih sejah, kjer se lahko toliko ukrene z vašo pomočjo.

Josephine Erjavec

Št. 21, Cleveland (West Park), Ohio. — Srečno in zdravo Novo leto želim vsem sestram po Ameriki. Glavna seja se je vršila v lepem redu. Ponovno je bil izvoljen ves prejšnji odbor. Sklenjeno je bilo, da bo vsaka članica prispevala 5 centov mesečno v ročno blagajno za tekoče stroške. S tem odpade sklep, ki je bil v veljavi, namreč, da vsaka prispeva \$1.00 na leto, ker tajnica ni mogla od vseh kolektati. Z novim odlokom bo vsaka plačala prispevek skupno z assessmentom. Naša tajnica Stella in sestra Cecilija Brodnik sta lepo okrasili božično drevesce in jaslice, kar je napravilo med nami prav lepo božično razpoloženje. Skupno smo zapele: Sveta noč, blažena noč... Članice so pa prinesle vseh vrst dobrot za okrepčilo. Prav lepa hvala vsem skupaj! Vsem, ki so praznovali v preteklem ali bodo v prihodnjem mesecu svoj rojstni dan, želimo, da bi dočakali še mnogo zdravih let med nami.

Sestra Ivana Zalar se lepo zahvali vsem, ki so jo obiskale v bolnišnici. Posebna hvala sestri Marie Priland ter Mrs. Josephine Grdina in Mr. Matohu za obisk. Bilo mi je v veliko čast in tolažbo dobiti tak odlični obisk. Sestra Zalar želi vsem veselo in zdravo novo leto. Sedaj jo lahko obiščete na domu. Vsem bolnim sestram želimo skorajšnjo okrevanje.

Lepa hvala sestri Pozelnik za dobitke na zadnji seji; dobila ga je Ančka Pelčič. Bil je res lep večer. Imele smo tudi izmenjavo daril, kar je bilo vsem v zabavo.

„Danes meni, jutri tebi...“, tako je zapel zvon v cerkvi sv. Vida, ko je bil spremljen v večnost naš slavni rojak Mr. Anton Grdina.

Blagor mu, ki se spočije,
v črni zemlji, v grobu spi;
lepša zarja njemu sije,
lepše sonce rumeni.

Na svidenje na seji v januarju.

Frances Kavc, poročevalka

Št. 25, Cleveland, Ohio. — Leto se je približalo svojemu zatonu in nastopilo je zopet Novo leto. Bog in Marija naj vse naše delo blagoslovita in želim vsem našim članicam blagoslovljeno Novo leto, da bi bila vse zdrave in zadovoljne in polne blagoslova božjega, da ne bi bila nobena bolna, še manj pa katera umrla.

V preteklem letu je smrt kar preveč

posegla po naših dobrih članicah. Naj navedem imena umrlih, da se jih še enkrat spomnimo, ker so vse zelo pogrešane: Frances Starc, Mary Hace, Mary Straus, Anna Bajt, Louise Godić, Mary Vidmar, Mary Kenik, Rose Tofant, Agnes Marovic, Katie Vovk, Josephine Radina, Rose Zupančič, Jennie Shepec, Antonia Maligaj, Tina Klobucar, Julia Glavan, Frances Misić, Mary Makovec, Frances Medves, Mary Ivancic, Mary Blazek, Mary Kraintz, Julia Ivancic. Bog da vsem tem našim dobrim članicam večni mir in pokoj. Spominjale se jih bomo v molitvah.

Ker sem že pri umrlih, naj še omenim, da je preminul naš dobri prijatelj Zveze gospod Anton Grdina. Bil je spoštovan ne samo med našimi ljudmi, ampak tudi od drugih narodnosti, ki znajo ceniti delo za narod. Pokojnik je dosti doprinesel za slovensko stvar. — Žena Mrs. A. Grdina je preminula pred tednom dni. Bila je mirnega značaja in dobra za svojo družino. Naj oba prejmeta od Boga zasluženo plačilo in lahka naj jima bo ameriška gruda.

Naša decemberska seja je bila prav dobro obiskana. Le tako naprej. V slogi se lahko zmeraj pričakuje napredek in blagostanje pri podružnici in Zvezi. Imele smo več pismenih pršenj in vsem smo nekaj odobrile. Rade pomagamo, če le moremo.

V novembru sta Mr. in Mrs. Anton Strnisa slavila njuno zlato poroko. Slavnost se je vršila v novi cerkveni dvorani pri veliki udeležbi prijateljev in sorodnikov. Mrs. Strnisa je naša ustanovna članica in je bila 17 let vestna blagajničarka. Sedaj je nadzornica ter se zmeraj udeležuje pri naši podružnici. Obema želimo, da bi dočakala še biserno poroko. Bog vaju živi!

Poročila se je naša članica Ivanka Tursic z Mr. Dominik Stupica. Nevesta je sorodnica Mrs. Angele Verant, naše zapisničarice. Ženin pa je sorodnik Mrs. Skulj, iz Adison Ave. Slavnost se je vršila v S.N. Domu 30. nov. Želimo jima obilo božjega blagoslova v zakonskem stanu.

Za leto 1958 je bil izvoljen stari odbor z malo spremembo: za tajnico smo dobili mlado, dobro članico Cecilija Kermavner, 6610 Bliss. Že sedaj vas prosim, plačujte redno svoj assessment na sejah, ali na vsakega 25. v šoli, kot sem že jaz pobrala. Prosim, ne nadlegujte jo na domu. Jaz sem prevzela mesto blagajničarke in bom pomagala in šla na roke, ker sem že 27 let pri tem delu. Mislila sem zmeraj, da je treba oddati to delo v mlajše roke. Delala bom še zanaprej pri podružnici, kot sem doslej. Letošnje leto je še posebno važno, ker bomo praznovali 30-letnico obstoja podružnice.

Sestre, še je čas za nove članice. Prosim, potrudite se, da ne bo naša podružnica zadnja v kampanji, ki traja še ves januar. Nadomestimo izgube — 23 jih je lani odšlo v večnost. Tudi

kampanjske nagrade so prav lepe in vsaka članica ima možnost biti častna delegatka na konvenciji v Milwaukee, Wis., v maju 1958, s plačano vožnjo tja in nazaj poleg rednih nagrad.

Vabim vas na januarsko sejo, kjer boste slišale letoletno poročilo o napredku in poslovanju.

Vso priznanje in pohvalo zasluži naša urednica Corinne Leskovar za urejevanje Zarje. Sedaj jo dobivamo zgodaj, že v začetku meseca. Le tako naprej! Ker sem postala zopet poročevalka, prosim za nekoliko potrpljenja z mojimi dopisi.

Še enkrat vse najboljše v Novem letu in na svidenje na januarski seji.

Mary Otonicar

Št. 26, Pittsburgh, Pa. — Zopet sem vzela križ na svoje rame. Dokler sem bila pri dobrem zdravju, sem z veseljem delovala pri podružnici, sedaj sem pa včasih dobra, včasih pa za nikamor.

Članska kampanja pri nas ni našla posebnega odmeva. Upamo, da bo več zanimanja v zadnjem mesecu.

Poročam žalostno novico, da je Mrs. Agnes Klobuchar izgubila svojo dobro hčerko in partnerico. Osem mesecev je minilo, odkar je hčerka izgubila moža, in sedaj se je tudi ona poslovila s tega sveta. Torej dva smrtna slučaja v kratkem času. Naše sožalje.

Pri naši podružnici je ostalo vse po starem. Meni so članice povedale, da kadar bom umrla, bodo pa izbrale drugo tajnico. To je vse lepo, ampak težko je dobiti denar od članic za assessment. Povečini delajo in jih ni doma, in ko sem jih v začetku klicala, mi je marsikatera obljubila, da bo koncem leta poravnala svoj assessment. Sedaj je leto pri koncu in ni obljubljenega denarja. Ne preostaja mi drugega kot take članice suspendirati.

Pri dobitkih na listke sta bili srečni Mrs. Yaketič in Mrs. Cvetas. Vsaka je dobila bond za \$25.00.

Vsem članicam in glavnim odbornicam želim srečno in zdravo novo leto.

Mary Coghe, tajnica

Št. 30, Aurora, Ill. — Pred par tedni je prinesel naš „Beacon News“ slike in opis mesta, kakor je bilo pred 100 leti. Našli so namreč star in zadnji opis, ki ga je napisal takrat živeči Mr. Stolp, po katerem ima tudi ena cesta njegovo ime: Stolp Avenue. Najbolj se mi zdi zanimivo, da so tukaj živel Indijanci, ki so lastovali okrog 1000 akrov zemlje. Pričeli so prihajati beli ljudje in Indijanci so prodali vso zemljo velikemu možu Andrew Jackson, poznejšemu predsedniku Združenih držav. Tisoč Indijancev je bilo pri prodaji, in cena je bila 3 cente za akro. Leta 1837 so Indijanci odšli iz tega okrožja. Leto pozneje je bila določena mestna meja in Andrew Jackson je dal oklic, da je ostala zemlja naprodaj, in kupil jo je Mr. Stolp vsega skupaj 10 akrov, po \$1.25 za akro. To je zneslo \$12.50 za 10 akrov. To so bile

cene, kajne? Saj skoraj ne morem verjeti, ampak tako pravi opis, kar je gotovo resnica.

Mr. Stolp, ki je bil prišel iz New Yorka, je pripeljal s seboj stroje (v kolikor so jih takrat imeli) za delati volno in obleko ter postavil tovarno. Čez nekaj let pa je utrpel radi povodnji veliko škodo. Blizu reke (riverja) še danes stoji majhno iz rdeče opeke zidano poslopje, ki je bilo del te tovarne. Tukaj živita še dve njegovi sorodnici, kateri zelo zanima najdeni opis, katerega sta izročili muzeju, da tako pokažeta še poznejšim rodovom, kako se je začela Aurora. Seveda, Stolpove tovarne ni več. Sedaj je tam središče mesta in prav na istem prostoru stoji veliko in lepo poslopje Plinske družbe (Gas Company). Mesto še vedno raste na vse strani ter ima dovolj dovoznih cest iz Chicaga, ki je nekako središče in ima izhod na vse strani. Od Chicaga do Aurore je samo dobro uro vožnje, kar za trgovce ne pomeni veliko in zato imamo vsako leto več konvencij, ker se ljudje radi umaknejo velikemu hrupu in prevelikemu drenju avtomobilov v Chicagu.

Naj še omenim, da imamo enega študenta več na univerzi. Ta je Jack White, sin Mary White, rojene Prapernik. Sedaj imamo tri in vsi trije dobro napredujejo. Edwin Aister je že tretje leto v Marmian Military Academy in ves čas na častni listi. Tudi on misli iti na univerzo. Vso srečo, fantje!

Ravno, ko sem pisala ta dopis, sem dobila decembersko Zarjo. Seveda je bil dopis precej odložen, kajti Zarja se mora prebrati in vse drugo mora počakati, pa tudi če „voda gori“, ha, ha. In ko sem prišla do podr. št. 30, vidim, kako mi urednica lepo in iz srca želi ljubega zdravja. In prav tako vem, da mi tega želi še veliko članic. Priserčna hvala urednici in vsem, ki ste njenih misli. Bog vam povrni tudi z zdravjem! In kar verjamem, da je Bog uslišal vaše prošnje in želje, ker sedaj sem spet doma, a še pod zdravniško oskrbo. Zelo se mi tudi dopade, da se je naša Zarja tako lepo oddolžila pokojnemu Ivanu Zormanu in Matiji Pogorelcu. Oba sta to zaslužila s svojim velikim delom za narod.

Srečno Novo leto želim vsem članicam in njih družinam, Frances Kranjc

Št. 32, Euclid, Ohio. — Naša decemberska seja je za nami. Po seji smo imele lepo zabavo in je lahko žal tistim, ki bi lahko prišle, pa niso.

Odbor je ostal isti in tudi drugo je vse postarej, z malo spremembo. Seje se vrše vsak prvi torek, razen v mesecih juliju in novembru.

Zopet ste naprošene za „sale tax stamps“, s tem pomoremo ročni blagajni. V letu 1957 je prišlo \$37.17. Hvala vsem, ki si pomagale. V oktobru bomo obhajale kar po seji 29-letnico obstanka naše podružnice in ker bo več izdatkov, bo treba zopet podpore. Zato naj bi vsaka članica vzela za \$1 sreče, ki bo takrat dvignjena.

Več tednov je bila v bolnici članica Ana Tekavec (Mrs. Anton), ki je prestala težko operacijo. Upamo, da se bo njej in vsem našim bolnim čimprej povrnilo ljubo zdravje.

Smrt nam je vzela slovenskega voditelja in dobrotnika Antona Grdino, ki je ravno danes, ko to pišem, bil položen k večnemu počitku. Bil je naklonjen tudi naši podružnici ter je bil boter naši zastavi. Naj mu Bog poplača njegova dobra dela.

Sedaj pa hvala vsem našim dobrim članicam, ki so darovale dobrote za obhajanje rojstnih dni, božičnice in Miklavža po seji. Dobrote so darovale: T. Potokar, F. Perme, M. Drobnič, B. Baron, Lillian Vehovec, Phyllis Pisano in Ann Chinchair. V denarju so prispevale, po \$1.00: F. Perme, M. Gregorc, F. Sokač in K. Peck.

Mr. in Mrs. Karolina in Valentine Peck bosta obhajala 7. januarja 1958 45-letnico poroke. Želimo jima, da bi v zdravju in zadovoljstvu dočakala zlato poroko. Bog vaju živi še na mnoga leta!

Vsem želim zdravo in blagoslovljeno leto 1958!

Frances Perme, poročevalka

Št. 33, Duluth, Minn. — Na decemberski seji je bila zelo lepa udeležba. Pri volitvi novega odbora so se vse članice soglasno izjavile za ves prejšnji odbor.

Sklenile smo, da v slučaju smrti članice vsaka prispeva 25 centov. Iz nabranega denarja plačamo za dve sv. maši za pokojno, ostalo pa se daruje družini. Ako umre kdo v družini naše članice, prispeva vsaka članica 10 centov, in iz tega denarja se plača ena sv. maša, ostalo pa se daruje družini. (Upam, da ne bo nobena umrla.)

Pri naši podružnici je bila izvoljena za častno članico in mater v letu 1958 Mrs. Anna Podgorsek. Poleg mnogih dobrih lastnosti je tudi dobra kuharica. Podružnici pa je pridobila veliko število novih članic.

Hvala naši sestri Frances Boben, ki je naredila „daliko“, za katero smo nabrale pri podružnici \$10.85. Razen tega nam je darovala še dva funta kave, da jo bomo kuhale na naših sejah. V imenu podružnice Bog plačaj.

Mrs. Boben je že veliko storila za našo podružnico in za bodoče se pa še priporočamo.

Seje bodo kakor doslej, vsako drugo sredo v mesecu, ob 7:30 zvečer v navadnih prostorih.

Vsem članicam želim blagoslovljeno Novo leto.

Mary Shubitz, tajnica

Št. 38, Chisholm, Minn. — Glavna seja naše podružnice se je vršila dne 4. decembra. Naj tukaj poročam članicam, katere niste bile na seji, da boste vedele, kaj smo sklenile za prihodnje leto. V odbor so bile izvoljene enoglasno: Preds. Frances Hren, podpreds. Frances Bečaj, tajnica Ana Trdan, zapis. Frances Andolšek, blag.

Sylvia Petrich. Nadzornice: Frances Koscak in Agnes Kočevar. Seje se bodo vršile kot dosedaj, vsako prvo sredo v mesecu ob 8. uri zvečer v navadnih prostorih SND. Tajnica bo pobirala asessment tudi vsakega 25. v mesecu v spodnjih prostorih SND, in to od 10. ure dopoldne in od 2. ure do 5. popoldne. Naklada ostane kot dosedaj, to je 50 centov, katere pa mora plačati vsaka članica, ker le tako bomo vse enako prizadete. Prosim tudi tiste, ki ste izven naselbine, da to upoštevate. Nadalje: Ako se članica nahaja v bolnišnici sedem dni, je upravičena za dva dolarja, ki se porabita za cvetlice ali pa za asessment, kakor to želi članica. V slučaju smrti članice kupimo cvetlice za \$5.00 in plačamo za eno sv. mašo. Darujemo tudi za sv. mašo na Materinski dan meseca maja za vse žive in umrle članice. Po možnosti pomagamo tudi drugim ustanovam. Včasih pride prošnja, kateri je težko odreči in treba je prispevati. Tako smo sklenile, da bomo prispevale \$5.00 za naše pevce „Choraleers“ katerih slovensko pesem slišimo na radio in tudi osebno večkrat nastopijo na raznih prireditvah. Dobile smo prošnjo za oglas iz Milwaukee za konvenčno knjižico SZZ. Drugim odobrile oglas za \$5.00. Drugim prošnjam nismo mogle ustreči. Spomnile smo se z malim darilcem tudi častne matere naše podr. št. 38, to je Mrs. Frances Andolšek. Majhen spomin smo poslale tudi častni materi za Minnesota, Mrs. Mary Lenich.

Drage sestre, upam, da ne bo nobena godrnjala za tisto naklado. Premislite samo za članice, katere so umrle in katere so bile v bolnišnici, smo dosedaj dale \$56.00 brez drugih stroškov. Ljansko leto je bilo za našo podružnico res žalostno. Izgubile smo pet dobrih članic, katere zelo pogrešamo pri podružnici, in te so: Katie Petrovič, Frances Pluth (California), Darinka Furlan, Frances Lovshine in Pauline Bovez. Bog jim bodi milostljiv. Sorodnikom naše sožalje.

Potrudimo se, da nadomestimo izgube z novimi članicami, posebno sedaj v zadnjem mesecu Predkonvenčne kampanje.

Sklenile smo, da ne bomo imele posebne poročevalke. Je dobra vsaka članica, katera obiskuje seje, posebno pa je to dolžnost odbornic.

S sestriškimi pozdravom,

Anna Trdan, tajnica

Št. 41, Cleveland (Collinwood), Ohio. — Veselo, srečno in zdravja polno Novo leto želimo vsem. Kljub slabemu vremenu na večer decemberske seje, je bila prav lepa udeležba. Vesele smo bile navzočnosti naše agilne sestre Cecilie Wolf, ki je s seboj pripeljala mlado članico sestro Frances Kasumic in Ančko Koželj, ki sama bolj poredkoma pride. Prisrečno dobrodošla! Kličemo sestri Molly R. Tomaric, katero je pridobila sestra Wolf. Cilka je tudi darovala lepo darilo, katero bomo od-

Bršljanski:

Pod novoletnimi zvezdami

Svetijo novoletne zvezde tihe na nebu, na gore v snegu, na trte v slovenskem bregu, a duša čuti rajске dihe...

Med nami zdaj je božje Dete, v jaslicah s krilatci, o Svetloba, duhteča hijacinta cvete, najlepša Kristusa, miru podoba.

To, Anica, si ti jo darovala Bogu, ki v jaslicah počiva, kako je Tvoja duša ljubezniva, kot angel sinjeoki zala.

Pod novoletnimi zvezdami, pojdiva, draga, v Novo leto, z Kristusom in Gospo Sveto, grb sinji z zlatimi zvezdami mami.

dale na januarski seji. Najprisrčnejša hvala za vse, Cecilija.

Krasno ročno izdelano preprogo je darovala družabna članica Rose Ribar, katera je prinesla lepo vsoto \$15 v blagajno. Srečna za preprogo je bila sestra Mary Debevec. Najiskrenejša hvala, Rose.

Odbor je zaenkrat ostal še kar stari, obljubile so pa navzoče mlajše članice, da bodo v par letih tudi one pripravljene prevzeti nekaj vodstva pri podružnici. Upamo in želimo, da se bo uresničilo. Lepa hvala sestri Ani Skolar za vlogo Miklavža, katerega se kljub našim letom vedno razveselimo. Sestra Mary Coprich se je po večtedenskem bivanju v bolnišnici povrnila na dom hčerke, Mrs. Fende, 363 E. 329. cesta. Želimo, da se ji zdravje čimprej povrne. Enako želimo vsem drugim bolnim članicam.

Za božično zabavo po seji so prinesle članice toliko dobrot, da nismo vedele, kaj bi prej pokusile. Gostiteljice so bile: R. Pujzdar, M. Gerjak, A. Rebolj, N. Pintar, F. Jamnik, M. Markeš, F. Meše in R. Strumble. Vsem za vse prisrčen: Bog plačaj!

Za mater podružnice smo izvolile našo priljubljeno sestro Mary Plešec. Najprisrčnejše čestitke, sestra Plešec, in lepa hvala za dar v blagajno.

Po par vedno lepih božičnih pesmicah smo zapele za rojstni dan navzočima sestram Ann Božich in Pauline Hribar. Bog vaju živi še na mnoga leta!

V našem Clevelandu smo imeli v zadnjih mesecih leta dva smrtna slučaja, ki sta napravila nenadomestljivo vrzel med slovenskim narodom širom dežele. Še malo nismo preboleli izgube našega pesnika, Ivana Zormanca, ko je za vedno prenehalo biti plemenito srce najvidnejšega voditelja slovenstva, Mr. Antona Grdina. Blagopokojni ni nikdar mislil na svoj dobrobit, pač pa je posvetil vse svoje moči za dobrobit

svojega naroda. Tudi za našo Zvezo se je vedno zanimal in imel vedno dobro besedo za njo. Slovenci se bomo šele s časom zavedli, da smo z Mr. Grdinom izgubili najmočnejši steber Ameriške Slovenije. Ohranimo našega zavodnega voditelja v najlepšem spominu.

Naša Predkonvenčna kampanja bo že koncem tega meseca zaključena. Drage članice, potrudimo se še te dni pridobiti nekaj novih članic, da ne bomo med zadnjimi. Pridite vse na sejo, 7. januarja.

Sestrske pozdrave vsem,

Ella Starin, tajnica

Št. 47, Garfield Hgts., Ohio. — Predno začnem poročati o poslovanju podružnice, želim vsem gl. uradnicam, duhovnemu svetovalcu naše Zveze in vsemu članstvu srečno ter blagoslovljeno Novo leto 1958.

Leto 1957 bo ostalo v zgodovini žalno za slovenski narod tukaj in onstran morja. Izgubili smo dva najboljša spoštovana moža in draga prijatelja Slovenske Ženske Zveze. Prvi je nas zapustil 4. avgusta Mr. Ivan Zorman, kar je potrlo slovenska srca. Sicer se je pokojnik poslavljajal že v pesmih: Prišla si spet cvetoča pomlad (Govor njegovi pokojni ženi) in Ko mene več ne bo. Dne 1. decembra pa nam je radio spet sporočil novico: Mr. Anton Grdina je umrl. — Kaj sta bila ta dva moža, je znano vsem. Vzelo bi veliko prostora, da bi opisovala njuna dobra dela in zasluge za slovenski narod, ki sta jih vršila za blagor nas vseh. Naj počivata v miru. Naše sožalje sestro Mrs. Dr. A. J. Perko, ki je v teku enega meseca izgubila ljubo mamico in očeta, Mr. in Mrs. A. Grdina.

Smrt nam je iztrgala tudi članico sestro Frances Cergol, ki je bila ustanovna članica in nekaj let zapisničarica pri podružnici. Bila je rahlega zdravja čez leto dni. Nismo pričakovali, da nas bo tako nagloma zapustila. — Francka, pogrešajo Te Tvoji dragi: sin Rudy, hčerka Dolores in trije vnučki, posebno pa Tvoj soprog, ki je brez moči v postelji že nad 6 let. Bila si mu zvesta družica. Veliko si žrtvovala, da bi se mu vrnilo ljubo zdravje. V voljo božjo vdana si se ločila s tega sveta na 12. nov., da tam prosiš ljubega Boga, da odzame kelih trpljenja Tvoji družini. Vsi, ki so te kropili in te spremlili na mirodvor, so se poslovlili solznih oči od Tvojega preranega groba. Naj Ti bo lahka ameriška zemlja. Počivaj v miru, preostali nam še globoko sožalje.

Imamo tudi nekaj veselih dogodkov. Pri Mr. in Mrs. A. Jelarčič se veselijo prvega vnučka, prvorojenčka. Mlada mamica je naša članica Nancy Jelarčič, iz McCracken Rd., Maple Hgts. Pri Mr. in Mrs. Andy Horsh so dobili na Zahvalni dan zalo hčerkico, prvo-

rojenko. Mlada mamica je hčerka Mr. in Mrs. Leo Kreševic, ki sta postala s tem dogodkom prvič stari ata in stara mama. Mrs. Anna Kreševic je naša nadzornica že več let. Naš poklon in čestitke mladim in starim, v upanju, da vpišete novorojenčke v našo Zvezo.

Glavna letna seja je minula. Ostalo je vse po starem, kar se tiče poslovanja podružnice. Sklenjeno je bilo, da v letu 1958 vsaka članica prispeva v ročno blagajno \$1.50. To leto je konvenčno leto, zato pridite vse na januarjsko sejo, ki bodo poročani letni računi. Izvolite bomo tudi delegatko, ker v marcu bo že pozno. Mi imamo seje vsak drugi mesec.

Z veseljem smo sprejele na glavni seji novi članici Rose Brgoč in Janet Novak. Dobrodošli! Potrudite se vse, da nadomestimo one, ki nas zapustijo in gredo v večnost. V odboru za leto 1958 imamo dve novi odbornici, in sicer podpredsednico sestro Louise Kostelec in tretjo nadzornico Rose Brgoč. druge so ostale prejšnje. Hvala za sodelovanje prejšnjima sestrama podpreds. Agnes Russ in nadzornici Roselyn Shuster.

V ročno blagajno so darovale sledeče sestre: M. Peternel, J. Gerk, J. Dedek, C. Jurichak. Za okrepčila so poskrbele na glavni seji: A. Dolinar, H. Tomažič, J. Pugely, T. Bizjak.

Vesele rojstne dneve vsem, ki ste jih obhajale v decembru in januarju. Ker je veliko imen, Vam kar skupaj želimo še mnogo veselih in srečnih let. Omeniti želim le sestro Jennie Dedek, ki je dopolnila 31. dec. 75-letni rojstni dan. Jennie je vedno točna in pripravljena pomagati podružnici. Večkrat se udeleži seje in kljub visoki starosti je čila. Bog Vam daj še mnogo zdravih let. Bog Vas živi!

Voščim vsem veselo Novo leto. Sprejmite sestrski pozdrav.

Jennie Pugely, tajnica

Št. 55, Girard, Ohio. — Po mnogih letih sem zopet prišla v javnost — v „Zarji“ — in upam, da za prvič nisem vsega pozabila in da bom zmožna vsaj nekoliko dostojno kaj napisati, da bom zadovoljila naše cenjene članice. In ker bomo začeli ravno z Novim letom, voščim najprej vsem članicam srečno in zdravo Novo leto — doma in širom Amerike, kakor tudi vsem glavnim odbornicam. Dal Bog, da bi nam to leto prineslo vsaj nekoliko več uspeha, zdravja in prosperitete.

Na novembarjski seji smo izvolile novi odbor za leto 1958. Izvoljene so sledeče odbornice: Predsednica Mrs. Theresa Lozier. Naša Theresa se upira vsako leto, češ da je že zadosti, in letos se je kar z vsemi štirimi, pa vse to ni nič pomagalo — bila je enostavno izvoljena. To je dokaz, da je dobra in zmožna predsednica. Podpredsednica je Mrs. Mary Luks, tudi ponovno izvoljena. Je precej aktivna in požrtvovalna. Tajnica Helena Zu-

pan je odstopila radi zaposlenosti ter jo bomo pogrešale, ker je bila precej zmožna v tajništvu. V imenu vseh članic se ji zahvaljujem za njeno naklonjenost in upam, da bo tudi v bodoče ostala zvesta članica. Na njeno mesto smo izvolile Mrs. Mary Melko. Za Mary vemo že kar naprej, da bo dobra in zmožna tajnica in blagajničarka. Zapisničarica Mrs. Angela Hlasta — naj reče kdo, da ni zmožna. Še zelo zmožna je in upamo, da jo bomo obdržale vsaj za nekoliko let v odboru. V nadzornem odboru sta: Zofi Kren in Emma Zore. Zofi Kren je prav brihtna v računstvu, posebno pa še, kadar so precej velike številke v naši domači blagajni. Poročevalka je Emma Zore — že vnaprej se mi smilite, ko boste morale prebirati moje dopise.

Na tej seji je bilo tudi sklenjeno, da vsaka članica plača z asesmentom 15 centov več, in sicer z januarjem 1958. Ta denar bo za domačo blagajno.

Članice se lepo zahvalijo odboru lanskega leta za precej dober uspeh in obenem želijo novemu odboru veliko sreče in uspeha v novem poslovnem letu.

Ker sem poročala o volitvah, naj še omenim, da je bil naš župan Joe Catione ponovno izvoljen. Čestitamo!

Ostanite prav vse zdrave in do prihodnje številke „Zarje“ vas lepo pozdravljam
Emma Zore

Št. 63, Denver, Colo. — Srečno in zdravo Novo leto želim vsem glavnim odbornicam in članicam SZZ. Za poročati imam žalostno vest, da je kruta smrt zopet posegla v našo podružnico in pretrgala nit življenja dobri sestri Mary Škul. Pokojnica zapušča žaljivega soproga, sina, dve hčerki in deset vnukov. Prizadetim izrekamo globoko sožalje. Ti, sestra Mary, pa uživaj večni mir in pokoj.

Drage sestre podružnice št. 63. Ta dopis mi moral biti že v decembarjski številki Zarje. Ker pa me je tiste dni nadlegovala azijska influenza, se nisem mogla pripraviti, da bi vas povabila na letno sejo. Zatorej vas sedaj prosim, da bi se udeležile januarjske seje. Po seji bo prost prigrizek in za suha grla tudi ne bo manjkalo.

Predkonvenčna kampanja se bliža koncu. Samo ta mesec je še čas, da se vsaka izmed nas malo potruditi in pripelje vsaj eno novo članico — pa bi nas bilo lepo število v tem letu. Drage sestre, prosim vas, da bi se bolj zanimale za podružnico in društvene seje, ako hočemo pričakovati napredka. Podružnica je od nas vseh, ne samo za nekaj članic. Vsaka od nas ima svoje sorodnice in prijateljice. Pridite na sejo in jih pripeljite s seboj. Papirje lahko dobite na društveni seji ali pa na mojem domu. Končno se vsem lepo zahvalim za redno plačevanje društvenih prispevkov. Ne pozabite priti na januarjsko sejo!

Z lepim pozdravom vsem članicam Slovenske Ženske Zveze,

Mollie Svigel, tajnica

Št. 64, Kansas City, Kans. — Naša seja meseca novembra je bila precej dobro obiskana. Članice so bile naprošene, da bi napekle potice za naš cerkveni bazar, ki se bo vršil 26. januarja 1958. In kar jih je bilo navzočih, so vse rade obljubile, da bodo to storile. Hvala lepa.

Naša blagajničarka Mary Mootz je zopet postala stara mamica, ko so pri hčerki v New Yorku, Mr. in Mrs. Roy Rosano, dobili krepkega fantka. Naše čestitke vsem skupaj!

Vsem bolnim sosestram želim ljubega zdravlja.

Srečno Novo leto vsem članicam in glavnim uradnicam naše dične organizacije.
Antonia Kostelec, preds.

Št. 71, Strabane, Pa. — Naša letna seja se je vršila kljub hudemu mrazu in slabemu vremenu ob veliki udeležbi članic. Najlepša vam hvala! Na dnevnem redu smo rešile več točk in pri volitvah je bil izvoljen ves stari odbor. Sprejele smo eno novo članico. Za šolske sestre v Lemontu smo darovale \$5.00. Prosim članice, da se udeležujete tudi prihodnjih sej, saj je prijetno, da vsaj enkrat na mesec pridemo skupaj in se pogovorimo. In ob večji udeležbi so tudi seje bolj zanimive.

Na letni seji smo pogrešale sestro Annie Strle. Nesrečo jo je doletela — padla je po stopnicah in se pobila. Zdravi se doma in želimo ji hitrega okrevanja.

Še nekaj dni je do konca Predkonvenčne kampanje. Pridobimo še nekaj novih članic! S tem bomo pomagale sebi, naši podružnici in Zvezi, in tudi nagrade so lepe.

V novembru so nas obiskale naše gl. odbornice: častna preds. Mrs. Marie Prislund, gl. preds. Mrs. Josephine Livek, gl. tajnica Mrs. Albina Novak, in gl. nadzornica Miss Katie Triller. Pri nas smo imele sestanek 8. novembra in smo jih z veseljem sprejele in se prav lepo pogovorile; dajale so nam nasvete ter nas vzpodbujale za večje zanimanje za novo članstvo in za bodočnost mladine. Najlepša vam hvala za poset in upam, da ste bile zadovoljne v naši naselbini. Upamo, da nas boste še kdaj obiskale in da bodo vaši nasveti rodili veliko uspeha.

Ob priliki obiska sta gl. preds. Josephine Livek in gl. tajnica Albina Novak praznovali svoj rojstni dan. Zapele smo jima Happy Birthday ter jima želele še mnogo zdravih let. Mrs. Ana Strle je prinesla okusno torto, Mrs. Mary Bostjancic pa sladko kavljo. Hvala lepa!

Naša članica Josephine Kolar in soproga sta se podala v tople Florido, ker nji nagaja revmatizem. Želimo ji, da se dobro pozdravi. Tudi vsem drugim bolnim članicam želimo okrevanja.

Po seji smo imele prigrizek in se prav dobro zabavale.

Vsem članicam in gl. odbornicam želim srečno in zadovoljno Novo leto!

Mary Tomsic

† MR. MATIJA COREL, ST.

V soboto, 2. nov. 1957 zvečer je bil do smrti povožen Mr. Matija Corel, st., ki je bil med našimi rojaki v New Yorku in okolju dobro poznan. Pokopan je bil na pokopališču sv. Trojice, kjer je bil položen poleg njegovega sina Lojzeta, ki je tudi tragično preminul pred nekaj leti, ko je po nesreči utonil v jezeru v gornjem delu N.Y.

Pokojni Matija Corel je bil v svojem 76-tem letu starosti. Doma je bil iz Banjaloke pri Kostelu (Kočevski okraj). V Ameriko je prišel leta 1921. Po poklicu je bil mizar ter je bil član več društev.

Blagopokojni zapušča soprogo Helen Corel, ki je predsednica podružnice št. 93 SZZ v Brooklynu, dalje sinova Matija ml. in Jerry Corel, hčerko Helen por. Majer v Clevelandu, snaho Francko (Mrs. Jernej Corel) in tri vnuke: Lojze, Jernej in Edward Corel; v starem kraju pa zapušča brata Jožeta, katerega je pred nekaj leti obiskal.

Pokojnik je bil mirnega značaja in blaga duša. Naj uživa večni mir in pokoj. Preostalim naše globoko sožalje.

A. Novak

Št. 85, De Pue, Ill. — Jesenska sezona se je poslovila od nas brez kake večje nezgode. Naš hrib za nami je brez tiste prelestne lepote, ki sem jo še opazovala pred mesecem. Listje, še opazovala pred mesecem. Listje, rumeno, rdeče in zeleno — pisano kakor mavrica, je odpadlo. Narava je odšla k počitku. Tudi jaz sem pokrila svoje rožice, da jih ne bo zeblo... Tukaž dol pri našem jezeru ni zabavišč, razen jezera, ki je v zabavo le za tiste, ki jih voda veseli in za otroke, ki se drsajo po ledu. Me nekatere smo pa že predolgo na svetu za tako zabavo, zato imamo nekaj razvedrila med seboj. Kako je lepo, če prijateljice skupaj pridemo. Lahko bi še večkrat skupaj prišle, ko bi ustanovile kakšen šivalni klub. No, o tem bomo lahko razpravljale na prihodnji seji.

All veste, da je bilo 19. decembra 1957 že 20 let, odkar je bila ustanovljena naša podružnica SZZ. V tej dobi smo izgubile štiri članice — pobrala jih je kruta smrt. Bog jim daj mirno počivati; me jih pa bomo ohranile v trajnem spominu.

Proslava 20-letnice obstoja podružnice se je vršila 8. decembra ob lepi udeležbi. Imele smo tudi izmenjavo božičnih daril in prigrizek.

Naše denarne težave so zaenkrat rešene, za kar hvala tistim, ki so toliko pomagale. Me vse pa bomo dale vsaka po \$1, da ne bo treba toliko delati.

Nekaj sester je bolnih in jim želim ljubelega zdravja.

Jennie Blatnik, zapisničarica

Finančno poročilo za mesec oktober 1957

Financial Report for the Month of October, 1957

Podružnica—Branch	Članarina—Assessment				Total	Number of Memb.	
	A & B	Jun.	Zarja	Misc.		Jun.	
1, Sheboygan, Wis.	71.40	3.30	.20		74.90	180	33
2, Chicago, Ill.	176.60	16.20	.50		193.30	408	165
3, Pueblo, Colo.	126.25	10.50	.30	.25	137.30	314	112
4, Oregon City, Ore.	7.00				7.00	23	
5, Indianapolis, Ind.	45.05	6.80	.30		52.15	133	69
6, Barberton, Ohio	56.95	2.10	.20		59.25	153	23
7, Forest City, Pa.	64.30	19.80	.60		84.70	162	208
8, Steelton, Pa.						73	5
9, Detroit, Mich.						43	8*
10, Cleveland, Ohio	159.25	6.10			165.35	416	61
12, Milwaukee, Wis.	108.80	7.20			116.00	290	74
13, San Francisco, Calif.	59.85	.90			60.75	146	9
14, Cleveland, Ohio	137.10	3.90	.20		141.20	331	39
15, Cleveland, Ohio	130.65	6.40			137.05	308	66
16, So. Chicago, Ill.	62.70	3.90	.10		66.70	154	41
17, West Allis, Wis.	53.15	.40	.10		53.65	140	5
18, Cleveland, Ohio	31.95	.80			32.75	88	8
19, Eveleth, Minn.	61.35	8.20			69.55	161	86
20, Joliet, Ill.	285.50	17.50			303.00	531	176
21, Cleveland, Ohio	41.75	5.10			46.85	117	51
22, Bradley, Ill.	36.15				36.15	28	\$
23, Ely, Minn.	95.90	5.80	.20	.25	102.15	255	58
24, La Salle, Ill.	80.60	9.70			90.30	215	98
25, Cleveland, Ohio	374.35	17.80			392.15	904	187
26, Pittsburgh, Pa.	50.65	1.90			52.55	136	19
27, N. Braddock, Pa.	34.15	.70			34.85	78	8
28, Calumet, Mich.	33.55	.20	1.60		35.35	89	2
29, Brown Dale, Pa.	16.35	2.50			18.85	43	25
30, Aurora, Ill.	19.00	.20			19.20	25	1
31, Gilbert, Minn.	46.00	4.20	.50	.10	50.80	115	42
32, Euclid, Ohio	53.50	2.80		.20	56.50	129	30
33, Duluth, Minn.	31.60	2.30			33.90	84	27
34, Soudan, Minn.	19.55	.70	.20		20.45	47	7
35, Aurora, Minn.	41.90	5.10	.10	.20	47.30	87	54
37, Greaney, Minn.	14.55	.80			15.35	38	8
38, Chisholm, Minn.	68.65	.80		.25	68.70	170	8
39, Biwabik, Minn.	14.00	2.10			16.10	42	21
40, Lorain, Ohio	39.25	.40			39.65	102	4
41, Cleveland, Ohio	88.05	4.00		.25	92.30	240	41
42, Maple Heights, Ohio	16.80				16.80	43	
43, Milwaukee, Wis.	46.70	10.70			57.40	125	110
45, Portland, Ore.	26.30	.70			27.00	68	8
46, St. Louis, Mo.	10.50	.20			10.70	27	2
47, Cleveland, Ohio	41.40	1.20			42.60	113	13
48, Buhl, Minn.	8.05	.40			8.45	19	4
49, Noble, Ohio	18.95	.50	.10		19.55	52	5
50, Cleveland, Ohio	54.60	1.40			56.00	68	7#
51, Kenmore, Ohio	9.05	.10			9.15	20	1
52, Kitzville, Minn.	21.90	.50			22.40	51	6
53, Cleveland, Ohio	19.00	1.30			20.30	45	13
54, Warren, Ohio	35.45	6.00	.20		41.65	92	62
55, Girard, Ohio	33.20	2.20			35.40	83	25
56, Hibbing, Minn.	46.65	.80		.25	47.70	123	8
57, Niles, Ohio	31.20	3.20			34.40	74	33
59, Burgettstown, Pa.	16.40	1.00			17.40	39	10
61, Braddock, Pa.	14.50	.80			15.30	35	8
62, Conneaut, Pa.	12.50	.10			12.60	30	1
63, Denver, Colo.	47.25	5.10	.40		52.75	110	51
64, Kansas City, Kans.	27.90	.70			28.60	79	7
65, Virginia, Minn.	31.45	2.20			33.65	77	26
66, Canon City, Ohio	24.10	1.90		.10	26.10	56	20
67, Bessemer, Pa.	42.05	5.10	.50		47.65	94	51
68, Fairport Harbor, O.	15.80				15.80	33	
70, W. Alliquippa, Pa.	12.00	.60			12.60	15	3#
71, Strabane, Pa.	48.75	2.00			50.75	120	20
72, Pullman, Ill.	15.90	.40			16.30	41	5
73, Warrensville, Ohio	30.80	2.10			32.90	89	21
74, Ambridge, Pa.	23.25	.60			23.85	50	6
77, N.S. Pittsburgh, Pa.	23.25	2.90			26.15	66	29

Št. 89, Oglesby, Ill. — Zopet je zima in v toplih sobah posedavamo in pričakujemo Zarje, v kateri se mnogo bere, kako se imajo članice SZZ po širni Ameriki, in kako se zanimajo za delo pri podružnicah. Tako bi lahko bilo tudi pri nas, ali članice se vse premalo zanimajo za naše seje. Dosti jih je, ki ne pridejo celo leto na sejo. Zato vas prosim, da z Novim letom bolj redno prihajate na seje.

Glavna seja se je vršila 9. decembra ob lepi udeležbi. Imele smo „Pot-luck supper“ in izmenjavo daril.

Vsem bolnim članicam želim hitrega okrevanja.

Želim gl. odbornicam in članicam širrom Amerike srečno in veselo Novo leto. **Cecilia Hobneck, tajnica**

No. 105, Detroit, Mich.—Naše seje so res lepo obiskane — se pozna, da imamo vse in v korajžne članice, ki se rade zberemo skupaj. Enkrat na mesec res ni preveč, da se prijateljstvo obnovi in se kaj pomenimo. Jennie Vidmar nam je prav lepo postregla. Prav dober Hungarian Goulash se nam je dobro prilegel. Zraven pa še jabolčni štrudel in druge dobre stvari, ki nam jih je pripravila in z njimi postregla. Hvala Jennie od nas vseh.

Imele smo tudi obisk iz Los Angeles, California. Tukaj je bila Louise Kuzma, sestra od Pauline Adamic, ki se nam je tudi pridružila in odnesla s seboj v Californio lep dobiček, katerega je pripravila Jennie Vidmar za srečno številko. Drugi dobiček je dobila Mrs. M. Zimmerman.

Bolna je članica Mary Kočevar. Upamo, da se kmalu pozdravi. Njen špas je zelo pogrešan. Poslale smo ji Get-Well karto, podpisano od vseh članic. Imele smo tudi Birthday Cake za tri članice, ki so imele svoj rojstni dan meseca septembra — Jennie Vidmar, Mary Zimmerman in Dorothea Hatala. Zapele smo jim Happy Birthday. Prav lep Heart Shape Cake je bil tudi presenečenje za nas vse. Naredila in zelo lepo okrasila ga je Jennie Vidmar, hčerka Dorothy, ki je prav priročna za take stvari. Hvala tudi Tebi Dorothy za Tvoj trud in pomoč naši zavedi. Upam, da se vse članice zopet udeležite prihodnje seje na domu Lillian Ault. Že vnaprej se ji zahvaljujemo, da nam je dala na razpolago prostor za sejo.

Pridobite kaj novih članic. Kampa- nja traja samo še ta mesec!

Rose Jamnik, poročevalka

SNIDENJE PO 38 LETIH

Pittsburgh, Calif. — V letu 1950, dne 18. novembra, sem prišla k mojim dragim sestricam v Joliet po 38 letih snidenja z mojo starejšo sestro Anno Pucel, Josephine Žnidaršič in k moji „twin“ sestrici Johanci Mance ter moji sestri v Puebli, Colo., Mary Polder. Vse so moje drage sestrice. Bila sem jih vesela, ko sem jih po tolikih letih zopet videla vse zdrave in ve-

Podružnica—Branch	Članarina—Assessment				Total	Number of	
	A & B	Jun.	Zarja	Misc.		Memb.	Jun.
78, Leadville, Colo.	43.95	4.50			48.45	33	15\$
79, Enumclaw, Wash.	15.55	2.00	.60		18.15	38	20
80, Moon Run, Pa.	10.50				10.50	25	
81, Keewatin, Minn.	10.85				10.85	31	
83, Crosby, Minn.	9.05	.80	.50	.50	10.85	23	8
84, New York City, N.Y.						82	7
85, DePue, Ill.	12.20	.50	.10		12.80	32	5
86, Nashwauk, Minn.	5.65		.50		6.15	14	
88, Johnstown, Pa.	34.75	3.30	.30		38.35	80	34
89, Oglesby, Ill.	38.90	5.10	.30		44.20	111	51
90, Presto, Pa.	24.30	2.00	.10		26.40	68	20
91, Oakmont, Pa.	26.15	.90			27.05	74	12
92, Crested Butte, Colo.	18.10	.40			18.50	18	2
93, Brooklyn, N.Y.	32.15	6.60	.60	.50	33.25	84	6
94, Canton, Ohio	35.80	3.60			39.40	22	9¢
95, So. Chicago, Ill.	112.30	7.70			120.00	224	78
96, Universal, Pa.	20.95	.30	.30		21.55	52	3
97, Cairnbrook, Pa.	12.55	1.00			13.55	28	11
99, Elmhurst, Ill.	10.15				10.15	24	
100, Fontana, Calif.	10.30	.10	.60		11.00	23	1
102, Willard, Wis.	12.30	.90			13.20	11	3\$
104, Johnstown, Pa.	10.65				10.65	29	
105, Detroit, Mich.	5.85	.50			6.35	16	
106, Meadowlands, Pa.						22	2

Totals — Skupaj \$ 4,055.85 270.00 10.10 2.35 4,338.30 10,119 2733

*—Assessment paid in September

¢—Assessment for Sept., Oct., Nov.,

\$—Assessment for Oct., Nov., Dec.

and Dec.

#—Assessment for Sept. and Oct.

Income — Dohodki:

Assessment from members — Članarina od članic	\$4,338.30
Interest on savings — Obresti od hranil, vlog	87.50
Rental income — Najemnina	150.00

Total — Skupaj\$4,575.80

Disbursements — Stroški:

Funeral Benefit Claims paid for the following deceased members — Smrtnine:	
Rose Koscevic, Branch No. 8, Steelton, Penna.	\$100.00
Mary Pugel, Branch No. 10, Cleveland, Ohio	100.00
Marie E. Videtic, Branch No. 10, Cleveland, Ohio	100.00
Ursula Eckle, Branch No. 12, Milwaukee, Wis.	100.00
Rose Repensek, Branch No. 12, Milwaukee, Wis.	100.00
Anne Remshak, Branch No. 12, Milwaukee, Wis.	100.00
Mary Rose Rezak, Branch No. 13, San Francisco, Cal.	100.00
Josephine Bradac, Branch No. 10, Cleveland, Ohio	100.00
Anna Papez, Branch No. 15, Cleveland, Ohio	100.00
Theresa Stua, Branch No. 16, So. Chicago, Ill.	100.00
Frances Slapnik, Branch No. 18, Cleveland, Ohio	100.00
Rose Kovach, Branch No. 21, Cleveland, Ohio	100.00
Frances Mistic, Branch No. 25, Cleveland, Ohio	100.00
Antonia Maligaj, Branch No. 25, Cleveland, Ohio	100.00
Tina Klobucar, Branch No. 25, Cleveland, Ohio	100.00
Julia Glavan, Branch No. 25, Cleveland, Ohio	100.00
Mary Kraus, Branch No. 27, No. Braddock, Pa.	100.00
Frances Beloy, Branch No. 35, Aurora, Minn.	100.00
Mary Skul, Branch No. 63, Denver, Colorado	100.00
Benedictine Press "Zarja—The Dawn" Oct.	808.28
Salaries and administration — Plače in administraciji	864.90
Home Office rent — Najemnina za glavni urad	50.00
Printing telephone, sundries — Tiskovine, telefon, razno	291.52
Internal Revenue and Unemployment tax — Davek	394.41
Traveling and per diem — Potovalni stroški in dnevnice	508.84

Total — Skupaj\$4,967.95

Balance, Sept. 30, 1957 — Preostanek 30. sept. 1957\$388,832.60
Income in October, 1957 — Dohodki v oktobru 1957 4,575.80

Total — Skupaj\$393,408.40
Disbursements in October, 1957 — Stroški v oktobru 1957.. 4,967.95

Balance, October 31, 1957 — Preostanek 31. okt. 1957\$388,440.45

ALBINA NOVAK, Secretary

Finančno poročilo za mesec november 1957

Financial Report for the Month of November, 1957

sele. Poznala nisem nobene. Vse so se predrugačile. Seveda ni čuda, saj so tudi lepa leta vmes, ko se nismo videli. Ostala sem sama v Ljubljani.

Zapustila sem mnogo prijateljic in znancev in tudi dovolj sorodstva v naši lepi Sloveniji. Res je povsod lepo, ali najlepše je doma. Vsak Slovenec ni samo rojak, temveč pravi brat. Njihov pogled, prijazni nasmeh in veseli obraz, to vsem pokaže ljubezen in bratstvo med njimi. Povsod je petje in veselje. Mladina se zbere skupaj v parku ali na ulici, pa lepo zapoje in vse je veselo okoli njih. Tak je bil tudi moj pokojni mož. S petjem se je vlegel, s petjem je zjutraj vstal. On počiva sedaj sredi ljubljanskega polja na božji njivi pri sv. Križu ob strani svojih ljubljencev. A mene je usoda prinesla v Kalifornijo, na dom moje pokojne sestre. Poročila sem svaka.

Tudi tukaj je lepo. Večkrat se spominam na vse prijatelje in znance in na mojo staro in drago domovino ter zapojem „Domovina, ti moj mili kraj“. S pokojnim možem sva imela 11 let restavracijo. Bilo je dosti veselja in zabave. Vse to mi danes manjka. Tukaj v tem kraju ni dosti naših ljudi. Zato tudi petja ni. Ko se pa zberemo skupaj, takrat pa zapojemo. Res vsele so naše slovenske pesmice. Takrat smo vsi za trenutek sredi Ljubljane, seveda samo naše misli hitijo preko morja, čez široki ocean, v belo Ljubljano. Meni hitijo misli na pokopališče k sv. Križu na grob mojih dragih in na moj rojstni kraj Žužemberk. Res je bil majhen in skromen, ali vsaka ptičica pohiti rada v svoje gnezdece. Tako tudi moje misli in spomini se ozirajo nazaj na kraj, kjer me je mati pestovala in dajala v zibelko. Zapustila me je še mlado punčko, kot vse moje sestre — in legla v hladni grob, kjer počiva že okoli 50 let.

V juliju sem obiskala mojo sestro Mary Puder v Puebli, Colo. Iz Jolietja je prišla tudi moja starejša sestra Ana Pucel, njen sin Eddie Pucel in njen vnuk Ronny Setina. Imeli smo se lepo in vesele smo bile tri sestre skupaj. V Puebli sem spoznala mnogo naših rojakov ter tudi sestre Slovenske Ženske Zveze. Napravila sva z mojim sedanjim možem dosti obiskov in vsi so naju lepo sprejeli. Vsem najlepša hvala. Posebej se zahvalim Mrs. Frances Volk, ki nam je dala prenočišče in nam zelo dobro postregla. Pristrčna hvala tudi Mrs. Anna Borne in njenemu bratu Andy Prinz, kjer so nam tako lepo servirali večerjo. Hvala vam vsem, naši dragi rojaki, za vašo ljubeznjivost. Mogoče bo prišel čas, ko vam bomo mogli tudi mi postreči ob vašem obisku. Iskrena hvala tudi moji dragi sestrici Mary Puder za vso njeno postrežbo in skrb za nas, kakor tudi njenim hčerkam in sinovom za njihovo gostoljubnost.

Vsem članicam SZZ „A Happy New Year“. Vas lepo pozdravlja članica

Milka Vidmar

1369 Redwood St., Pittsburgh, Calif.

Podružnica—Branch	Članarina—Assessment				Total	Number of	
	A & B	Jun.	Zarja	Misc.		Memb.	Jun.
1, Sheboygan, Wis.	71.40	3.30	.20		74.90	179	33
2, Chicago, Ill.	176.25	16.20	.50	.10	193.05	407	165
3, Pueblo, Colo.	126.25	10.50	.30		137.05	314	112
4, Oregon City, Ore.	7.00				7.00	23	
5, Indianapolis, Ind.	41.35	6.80	.40		48.55	132	69
6, Barberton, Ohio	56.95	2.30	.20		59.45	153	23
7, Forest City, Pa.	62.90	19.50	.60		83.00	163	209
8, Steelton, Pa.	55.10	1.00			56.10	73	5#
9, Detroit, Mich.						43	8§
10, Cleveland, Ohio	159.25	6.10			165.35	416	61
12, Milwaukee, Wis.	106.75	7.80		.50	115.05	291	78
13, San Francisco, Calif.	58.05	.90		.10	59.05	146	9
14, Cleveland, Ohio	136.45	3.80	.20		140.45	330	38
15, Cleveland, Ohio	130.65	6.30	.60		137.55	309	64
16, So. Chicago, Ill.	62.70	4.00	.10		66.80	152	41
17, West Allis, Wis.	49.95	.40	.10		50.45	140	5
18, Cleveland, Ohio	31.60	.80			32.40	87	8
19, Eveleth, Minn.	61.45	8.40			69.85	161	86
20, Joliet, Ill.	184.95	17.50			202.45	528	177
21, Cleveland, Ohio	41.75	5.10			46.85	113	51
22, Bradley, Ill.						28	%
23, Ely, Minn.	96.05	5.80	.20		102.05	247	58
24, La Salle, Ill.	80.60	9.60		.25	90.45	204	98
25, Cleveland, Ohio	374.60	18.10			392.70	902	193
26, Pittsburgh, Pa.	50.65	1.90			52.55	136	19
27, N. Braddock, Pa.	34.15	.70			34.85	78	8
28, Calumet, Mich.	33.55	.20	1.70		35.45	86	2
29, Brown Dale, Pa.	17.45	2.60			20.05	43	27
30, Aurora, Ill.						25	1%
31, Gilbert, Minn.	46.60	4.10	.50	.25	51.45	116	41
32, Euclid, Ohio	54.70	2.80			57.50	131	30
33, Duluth, Minn.	31.60	2.40			34.00	84	28
34, Soudan, Minn.	20.10	.70			20.80	49	7
35, Aurora, Minn.	42.10	5.00	.20		47.30	89	51
37, Greaney, Minn.	14.05	.80			14.85	38	8
38, Chisholm, Minn.	68.30	.80			69.10	169	8
39, Biwabik, Minn.	13.85	2.10			15.95	38	21
40, Lorain, Ohio	39.25	.40			39.65	102	4
41, Cleveland, Ohio	88.65	4.00			92.65	241	41
42, Maple Heights, Ohio	16.80				16.80	43	
43, Milwaukee, Wis.	46.35	10.80			57.15	125	110
45, Portland, Ore.	26.30	.70			27.00	68	8
46, St. Louis, Mo.	10.50	.20			10.70	27	2
47, Cleveland, Ohio	42.00	1.20			43.20	114	13
48, Buhl, Minn.	8.05	.40			8.45	19	4
49, Noble, Ohio	18.95	.50	.10		19.55	52	5
50, Cleveland, Ohio	27.30	.70			28.00	68	7
51, Kenmore, Ohio	9.05	.10			9.15	20	1
52, Kitzville, Minn.	22.50	.70			23.20	52	8
53, Cleveland, Ohio	19.00	1.30			20.30	45	13
54, Warren, Ohio	35.45	6.00	.20		41.65	92	63
55, Girard, Ohio	32.60	2.40			35.00	82	26
56, Hibbing, Minn.	46.65	.80			47.45	123	8
57, Niles, Ohio	31.20	3.20		.10	34.50	74	33
59, Burgettstown, Pa.						39	10
61, Braddock, Pa.						35	8
62, Conneaut, Pa.	12.50	.10			12.60	30	1
63, Denver, Colo.	48.20	5.10	.40		53.70	112	51
64, Kansas City, Kans.	27.90	.70			28.60	79	7
65, Virginia, Minn.	31.45	2.30			33.75	77	27
66, Canon City, Ohio	24.10	1.90		.10	26.10	56	20
67, Bessemer, Pa.	42.65	5.20	.50		48.35	94	52
68, Fairport Harbor, O.	15.80				15.80	33	
70, W. Aliquippa, Pa.	12.00	.60			12.60	15	3
71, Strabane, Pa.	49.10	2.00			51.10	121	20
72, Pullman, Ill.	15.55	.40			15.95	40	5
73, Warrensville, Ohio	32.90	2.40			35.30	95	24
74, Ambridge, Pa.	23.25	.60		.15	24.00	50	6
77, N.S. Pittsburgh, Pa.	23.25	2.90		.75	26.90	66	29

ST. PAUL FEDERAL STATEMENT OF DIVIDEND POLICY

The Board of Directors of St. Paul Federal Savings & Loan Association, 6720 W. North Ave., Chicago, Illinois announces that the dividend rate for the period July 1, 1957 through December 31, 1957 has been established at 3½ per cent per annum — an increase of ¼ per cent over the previous dividend.

This is in line with the policy to which the present Board of Directors subscribes, that dividends shall be paid on realized profits and not anticipated profits. No one can safely anticipate what future dividends should be, because of the present tight money policy of the government and the continual changes in such policy. In accordance with the policy corporations, St. Paul Federal periodically reviews our earnings and pay the dividends warranted by them.

POTOVANJE V DOMOVINO

Prihodnje leto potujeta na obisk v domovino dve Zvezini skupini. Prva gre 28. maja z ladjo „Queen Elizabeth“, druga pa 31. julija. Obe skupini bosta obiskali tudi Lurd.

Nadalje obstoja možnost skupnega potovanja v stari kraj s parnikoma „Ile de France“ in „Liberte“. Odhod iz New Yorka je: 26. aprila, 21. maja in 12. julija.

V A Ž N O !

Kdor se hoče pridružiti tem skupinam, naj sporoči takoj na naslov:

ALBINA NOVAK,

1937 W. Cermak Road, Chicago 8, Ill.

Baragova Pratika

Z A L E T O

1958

J E I Z Š L A

z zelo pestro in zanimivo vsebino. Krasijo jo lepe slike. Posebno pa bo ugajala ljubiteljem lepih povesti.

Naročite si jo pravočasno, da ne ostanete brez nje!

CENA „BARAGOV PRATIKA“

JE LETOS \$1.50

kar je poslati v gotovini, čeku ali money order na naslov:

BARAGOVA PRATIKA

6519 W. 34th St. Berwyn, Ill.

P.S.: Znamk prosim ne pošiljajte, ker jih ne rabimo.

Podružnica—Branch	Članarina—Assessment				Total	Number of	
	A & B	Jun.	Zarja	Misc.		Memb.	Jun.
78, Leadville, Colo.						33	15%
79, Enumclaw, Wash.	15.20	1.80	.60		17.60	37	18
80, Moon Run, Pa.	10.50				10.50	25	
81, Keewatin, Minn.	10.85				10.85	31	
83, Crosby, Minn.	10.25	.80	.50	.75	12.30	25	8
84, New York City, N.Y.	30.25	.80	.70		31.75	82	7
85, DePue, Ill.	12.20	.50	.10		12.80	32	5
86, Nashwauk, Minn.	5.65		.50		6.15	14	
88, Johnstown, Pa.	34.75	3.50	.30		38.55	80	36
89, Oglesby, Ill.	38.45	5.10	.30		43.85	110	51
90, Presto, Pa.	24.30	2.00	.10		26.40	68	20
91, Oakmont, Pa.	26.15	.90			27.05	64	12
92, Crested Butte, Colo.						18	2%
93, Brooklyn, N.Y.	31.45	.60	.50		32.55	82	6
94, Canton, Ohio						22	9%
95, So. Chicago, Ill.	119.15	8.90			128.05	227	81
96, Universal, Pa.	20.95	.30	.30		21.55	52	3
97, Cairnbrook, Pa.	12.55	1.00			13.55	28	11
99, Elmhurst, Ill.	10.15				10.15	24	
100, Fontana, Calif.	10.30	.10	.60		11.00	23	1
102, Willard, Wis.						11	3%
104, Johnstown, Pa.	10.65				10.65	29	
105, Detroit, Mich.	5.85	.60	.50		6.35	16	5
106, Meadowlands, Pa.	33.60	.60			34.20	22	2

Totals — Skupaj \$ 3,951.55 263.30 11.50 3.05 \$4,229.40 10,067 2746

\$—Assessment paid in Sept. %—Assessment paid in October
#—Assessment paid for Oct. and Nov.

Income — Dohodki:

Assessment from members — Članarina od članic\$4,229.40
Rental income in November — Najemnina v novembru 150.00
Interest on Bonds — Obresti od bondov 353.30

Total — Skupaj\$4,732.70

Disbursements — Stroški:

Funeral Benefit Claims paid for Deceased — Za umrle članice:

Mary Ravnikar, Branch No. 7, Forest City, Penna.\$100.00
Emma Jevnikar, Branch No. 14, Euclid, Ohio 100.00
Mary Zeleznik, Branch No. 15, Cleveland, Ohio 100.00
Mary Nose, Branch No. 15, Cleveland, Ohio 100.00
Mary Wedic, Branch No. 20, Joliet, Illinois 100.00
Frances Kosicek, Branch No. 20, Joliet, Illinois 100.00
Mary Makovec, Branch No. 25, Cleveland, Ohio 100.00
Frances Medves, Branch No. 25, Cleveland, Ohio 100.00
Mary Stariha, Branch No. 28, Calumet, Michigan 100.00
Pauline Bovitz, Branch No. 38, Chisholm, Minnesota 100.00
Frances Cergol, Branch No. 47, Garfield Heights, Ohio 100.00
Johanna Vajentic, Branch No. 59, Burgettstown, Penna. 100.00
Katie Schweiger, Branch No. 72, Pullman, Illinois 100.00
Benedictine Press, "Zarja—The Dawn", November 745.92
Salaries and administration — Plače in administraciji 864.90
Printing, telephone, sundries — Tiskovine, telefon in razno 873.98
Home office rent — Najemnina za glavni urad 50.00

Total — Skupaj\$3,834.80

Balance, October 31, 1957 — Preostanek, 31. okt. 1957\$388,440.45

Income in November, 1957 — Dohodki v novembru 1957 ... 4,732.70

Total — Skupaj\$393,173.15

Disbursements in November, 1957 — Stroški v nov. 1957 ... 3,834.80

Balance, November 30, 1957 — Preostanek 30. nov. 1957 ...\$389,338.35

ALBINA NOVAK, Secretary

**PREDKONVENČNA KAMPANJA SE ZAKLJUČI TA MESECI!
VPIŠITE V ZVEZO SVOJE OTROKE IN PRIJATELJICE!**

MUSECH GROCERY

Fairway Foods

Mitchell Ave.

HIBBING, Minn.

Home made sausage and smoked meats.

RUDOLPH KNIFIC

All Types Insurance

JOHN KNIFIC, SR.

General Real Estate

820 E. 185th St.

IV. 1-7540

CLEVELAND 19, Ohio

EUCLID-RACE DAIRY & ICE CREAM CO.

IV. 1-4700

503 E. 200th St.

EUCLID, Ohio

A Happy New Year 1958!

HAHN FUNERAL HOME

24 Hour Ambulance Service

98 - 17th St., N.W.

BARBERTON, Ohio

SH. 5-9814

HILLTOP FLORAL

"Say It With Flowers"

Henry Muren, Prop.

253 - 16th Street

BARBERTON, Ohio

SH. 5-1000

TOPOLOSKY'S HOME FOR FUNERALS

45 - 15th St. N.W.

BARBERTON, Ohio

Licensed Funeral Director

Season's Greetings

Frank P. Kosmach, President



ST. PAUL FEDERAL SAVINGS

6720 WEST NORTH AVENUE - CHICAGO 35, ILL.
NATIONAL 2-5000

70 Million Dollar Savings Institution

A HAPPY AND PROSPEROUS NEW YEAR 1958!

Joseph Milner
Joseph Petrick
George Knaus

with

Betty Hansen Realty

819 E. 185th St.

IV. 6-2130

CLEVELAND 19, Ohio

DR. FRANK T. GRILL
PHYSICIAN and SURGEON

Office 1858 W. Cermak Rd., Phone CAnal 6-4955
Chicago 8, Illinois

JOHN ZELEZNIKAR and SONS

FUEL OIL

2045 W. 23rd St.

VI 7-6891

Chicago 8, Ill.

GEREND'S FUNERAL HOME

Phone GLencourt 7-7012

Ray Gerend

Peter Bastasic

SHEBOYGAN, WISCONSIN

Nad pol stoletja že nudi ljubeznivo bratsko pomoč svojim članom in članicam, vdovam in sirotam v slučaju bolezni, nesreče ali smrti

**KRANJSKO SLOVENSKA
KATOLIŠKA  JEDNOTA**

Najstarejša slovenska podporna organizacija
v Ameriki

Članstvo: 45,700

Premoženje: \$11,600,000.00

K.S.K. Jednota sprejema moške in ženske od 16. do 60. leta starosti; otroke pa takoj po rojstvu in do 18. leta pod svoje okrilje.

K.S.K. Jednota izdaja najmodernejše vrste certifikate za odrasle in mladino od \$250.00 do \$5,000.00.

Če še nisi član ali članica te mogočne katoliške podporne organizacije, potrudi se in pristopi takoj — bolje danes kot jutri!

Starši, vpišite svoje otroke v K.S.K. Jednoto!

Za pojasnila o zavarovalnici vprašajte tajnike ali tajnice krajevnih društev KSKJ v vaši naselbini, ali pa pišite na:

GLAVNI URAD

351-353 No. Chicago Street

Joliet, Illinois

THE
NORTH AMERICAN BANK

COMPANY

Rendering Sound and Conservative Banking Service

Main Office: 6131 St. Clair Ave.

Collinwood Office: 15619 Waterloo Rd.

East 93 - Union: 3496 East 93rd St.

CLEVELAND, Ohio

JOS. ZELE & SONS, INC.

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES

452 East 152nd St.

6502 St. Clair Ave.

IV. 1-3118

Cleveland, Ohio

EN. 1-0583

Ample Parking Facilities

**PARK VIEW LAUNDERERS
AND CLEANERS**

A Service to Fit Every Budget

1727-31 W. 21st Street

CAnal 6-7172-73

CHICAGO

ZEFRAN FUNERAL HOME

1941-43 WEST CERMAK ROAD

LOUIS J. ZEFRAN
ELIZABETH L. ZEFRAN

Funeral Directors & Embalmers

CHICAGO 8, ILL.

Virginia 7-6688

Ermenc Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave.

EVergreen 3-5060

Milwaukee, Wisconsin

A. GRDINA & SONS

ZA POHIŠTVO IN ZA POGREBE

Za vesele in žalostne dneve

Nad 55 let že obratujemo naše podjetje v zadovoljnost naših ljudi. To je dokaz da je podjetje iz — naroda za narod.

V vsakem slučaju se obrnite do našega podjetja, prihranili si boste denar in dobili stoprocentno postrežbo.

Tel.: HEnderson 1-2088 Cleveland 3, Ohio

Podružnica: 15301-07 Waterloo Rd.

Tel.: KEnmore 1-1235 Cleveland 10, Ohio

Pogrebni zavod: 1053 E. 62nd Street

Tel.: HEnderson 1-2088 Cleveland 3, Ohio

17002-10 Lake Shore Blvd.

Tel.: KEnmore 1-5890 Cleveland 10, Ohio